

INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT

1. SPECIFICATIONS

- **Cal. NO.:** T270
- **Type:** (Analog + digital) combination quartz watch
- **Accuracy when worn under normal temperatures :**
Within ± 20 seconds per month
- **Operative temperature:** 0°C to 55°C (32°F to 131°F)
- **Display functions:**
<Analog sections> Hours / Minutes / Seconds
<Digital sections>

TIME	- Analog hands indication for Time (Hr, Min, Sec) - Digital indication for City name, time of selected City, Summer time (ON / OFF) - 12Hr / 24Hr display selection - Setting of Summer time for each indicated City
CALENDAR	- Calendar indication (Month, Date, Day, City) - Year indication (4 digits indication from Year 2006 to 2099) - Automatic calendar correction at the end of month - Automatic day counting
ALARM	- Setting alarm time indication (Hr, Min, Sec, City) - Alarm monitor indication
CHRONOGRAPH	- Chronograph measurement time indication (up to 12 hours) - Hr, Min, Sec, 1/100 sec
TIMER	- Remaining time indication (Min, Sec, Setting minute) - Timer setting time : 1min unit (from 01min to 60min)

- **Power cell:** Power cell NO. SR927W
- **Power cell life:** Approx. 2 years based the assumed daily use of the ALARM sound for 20 seconds and of 24 times of chime.

(The watch will keep the specified accuracy for about 2 years when used under normal conditions after a new power cell has been installed. However, the power cell life will vary depending on the frequency of use of the ALARM, TIMER and other functions.)

- These specifications are subject to change for product improvement without prior notice.

2. HOW TO SET DIGITAL DISPLAY

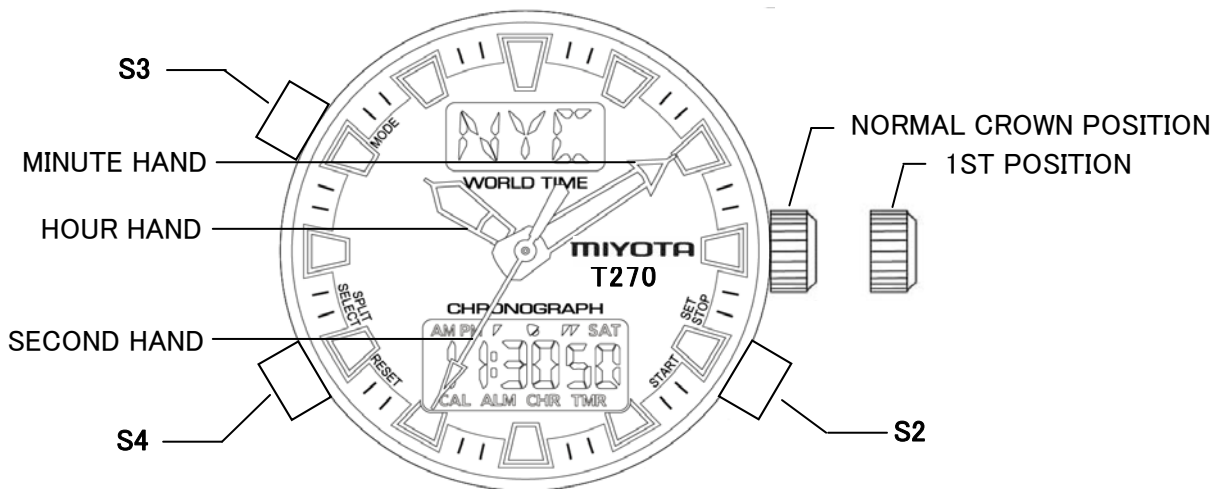
A) DISPLAY AND BUTTON

B) MODE CHANGING

C) SETTING OF EACH FUNCTION

- TIME, CALENDAR, ALARM, CHRONOGRAPH, TIMER

A) DISPLAY AND BUTTON



S2 : START / STOP / SET

S3 : MODE CHANGING

S4: SPLIT / SELECT / RESET

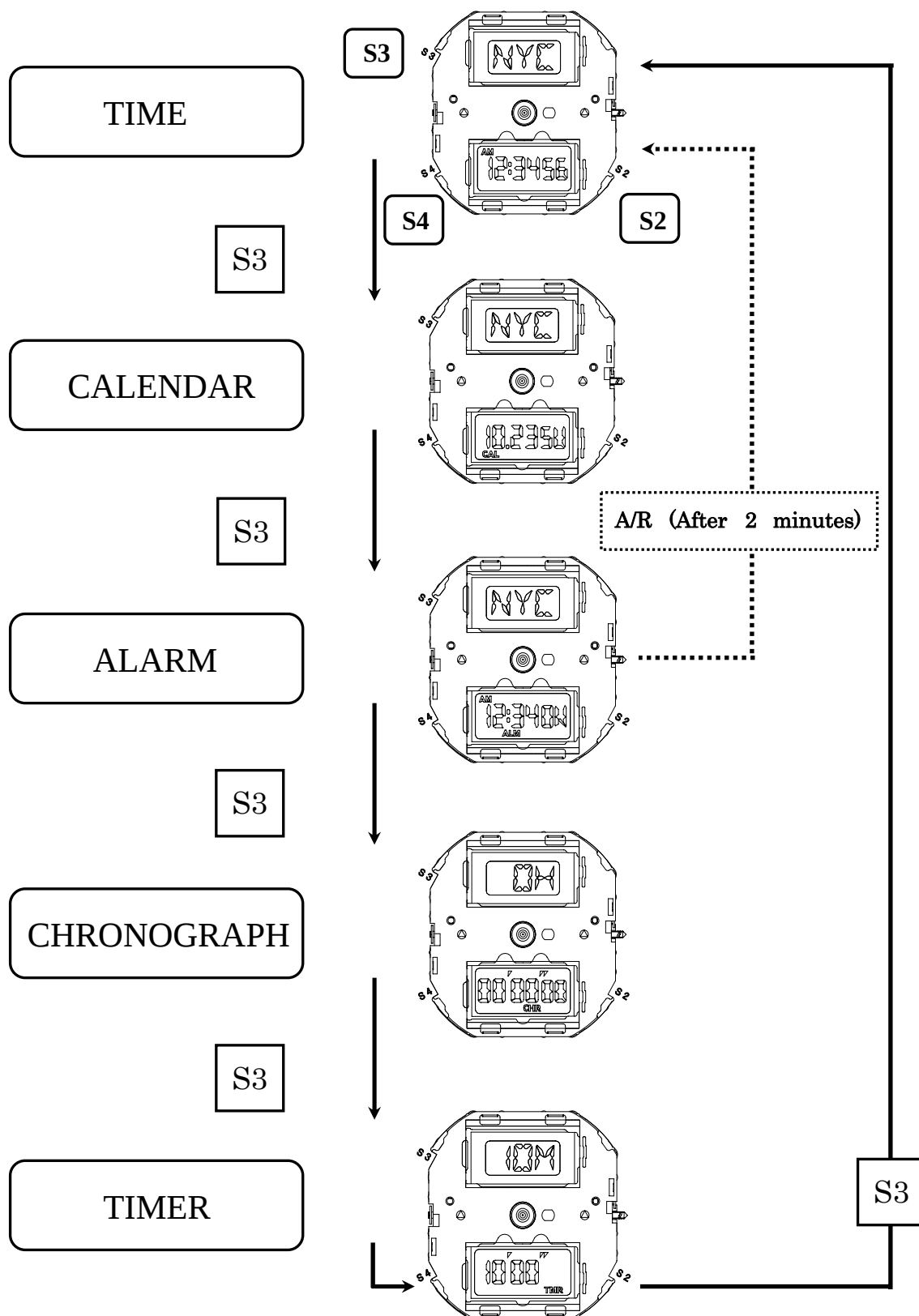
1st Click Position : TIME ADJUSTMENT

CITY AND TIME ZONE DIFFERENCE

NAME OF CITY		TIME ZONE DIFFERENCE
UTC	Coordinate Universal Time	± 0
LON	London	
PAR	Paris	+1
ROM	Rome	
BER	Berlin	
MAD	Madrid	
JNB	Johannesburg	+2
MOW	Moscow	+3
DXB	Dub	+4
KHI	Karachi	+5
DEL	Delhi	+5.5
BKK	Bangkok	+7
SIN	Singapore	+8
HKG	Hong Kong	
BJS	Beijing	
TYO	Tokyo	+9
SYD	Sydney	+10
GUM	Guam	
NOU	Noumea	+11
AKL	Auckland	+12
HNL	Honolulu	−10
ANC	Anchorage	−9
LAX	Los Angeles	−8
SAN	San Diego	
DFW	Dallas	−6
CHI	Chicago	
MEX	Mexico	
NYC	New York City	−5
SAO	Sao Paulo	−3
BUE	Buenos Aires	

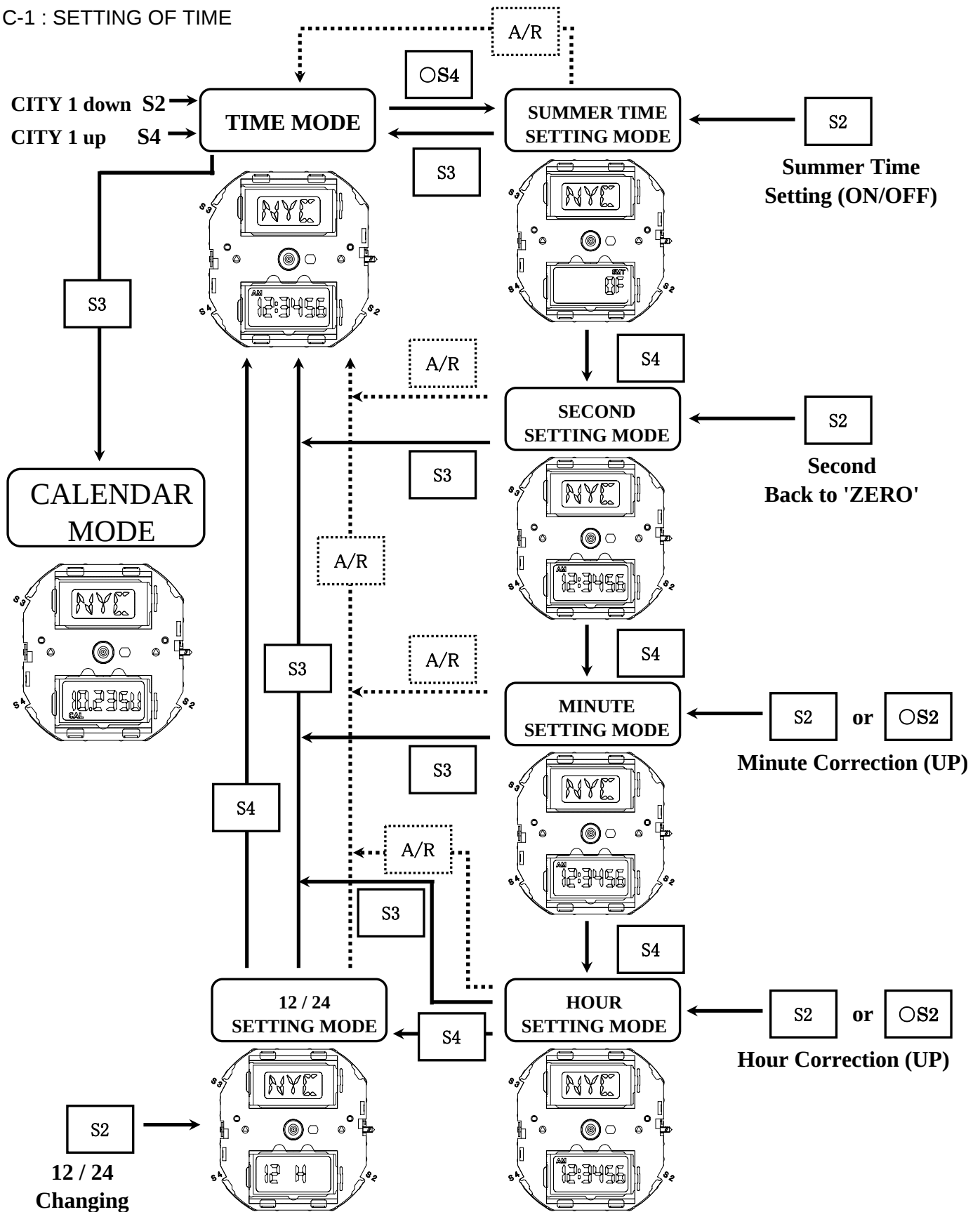
B) MODE CHANGING

B-1 : HOW TO SELECT THE FUNCTIONS (MODE CHANGE)

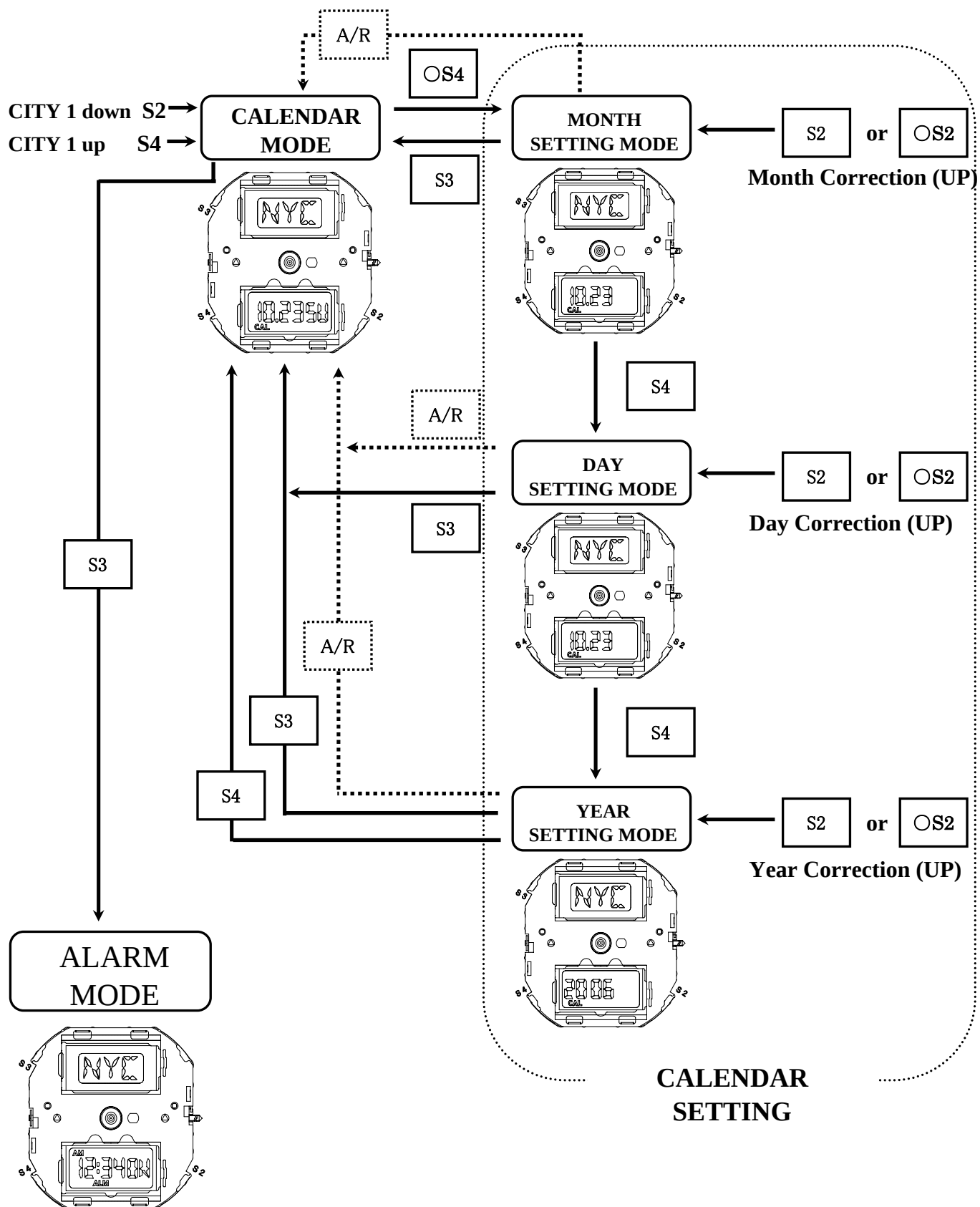


C) SETTING OF EACH FUNCTION

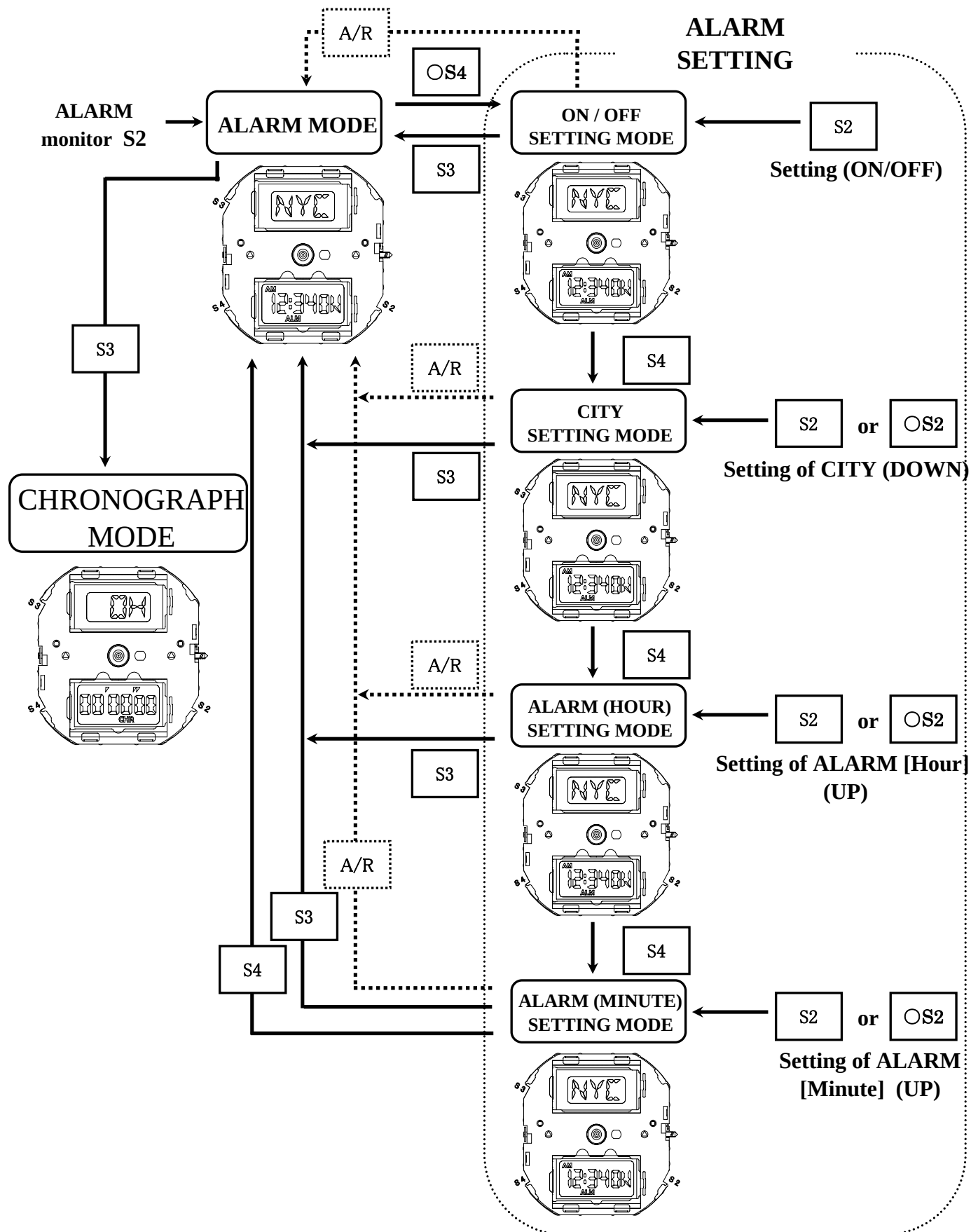
C-1 : SETTING OF TIME



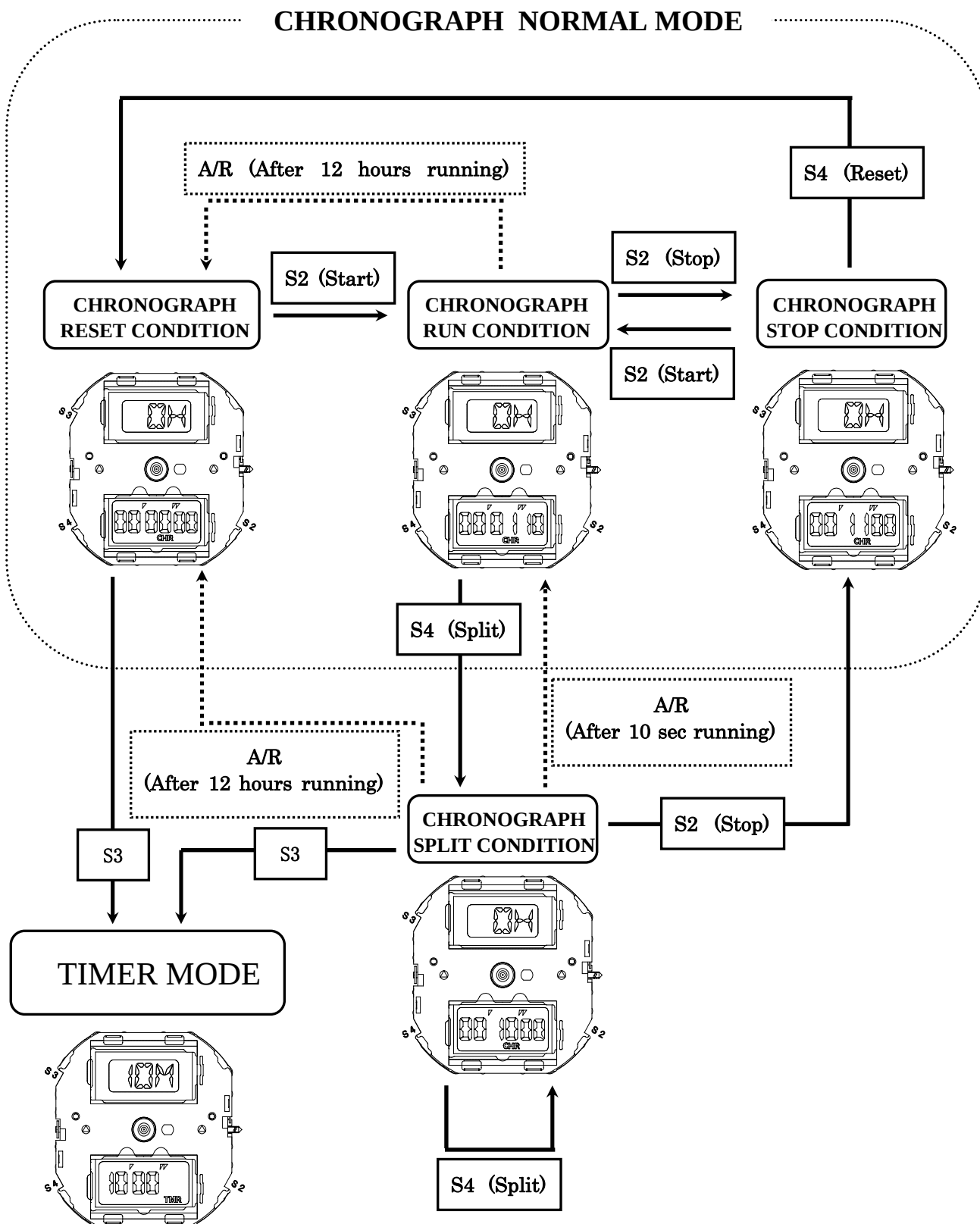
C-2 : SETTING OF CALENDAR



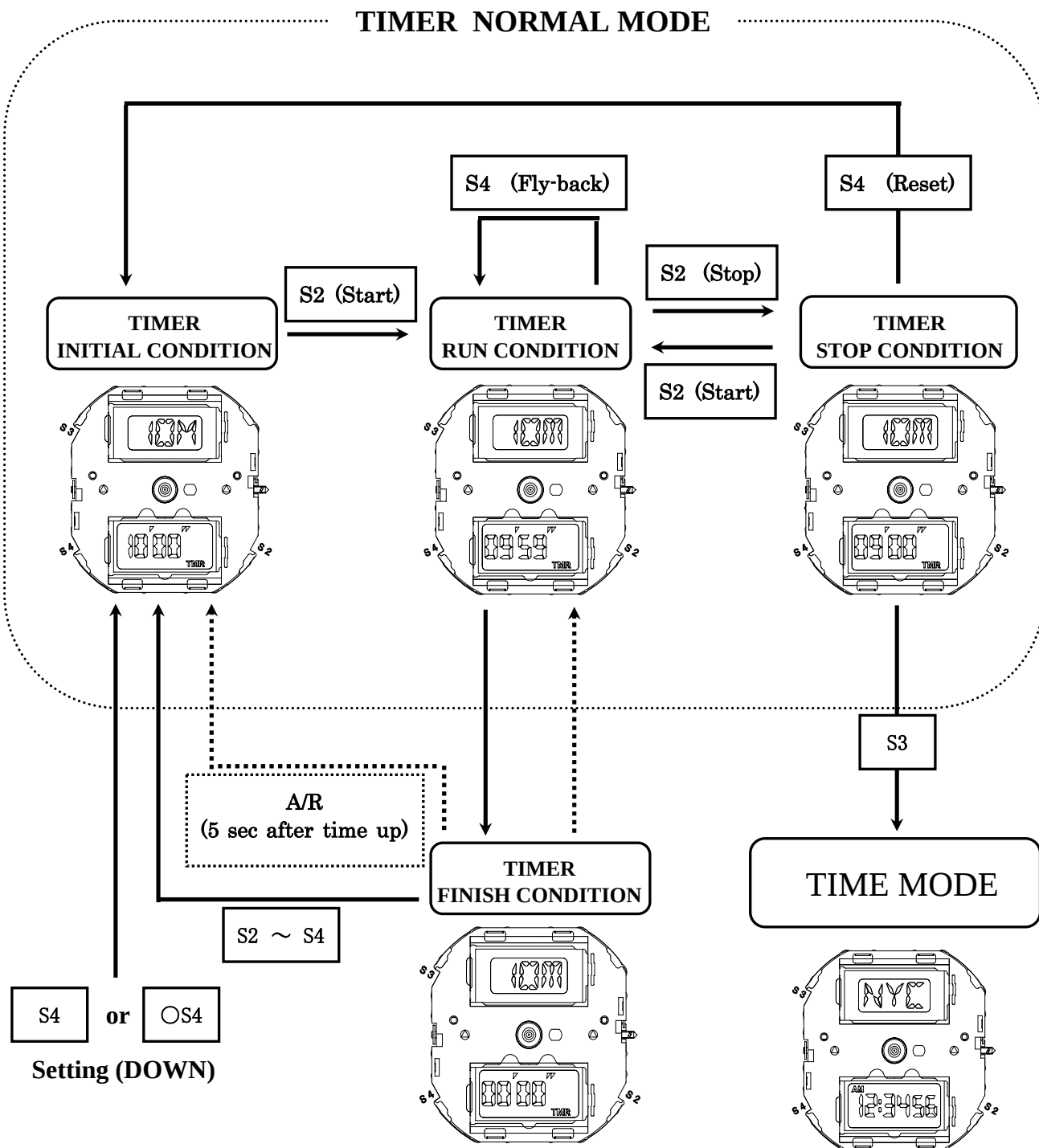
C-3 : SETTING OF ALARM



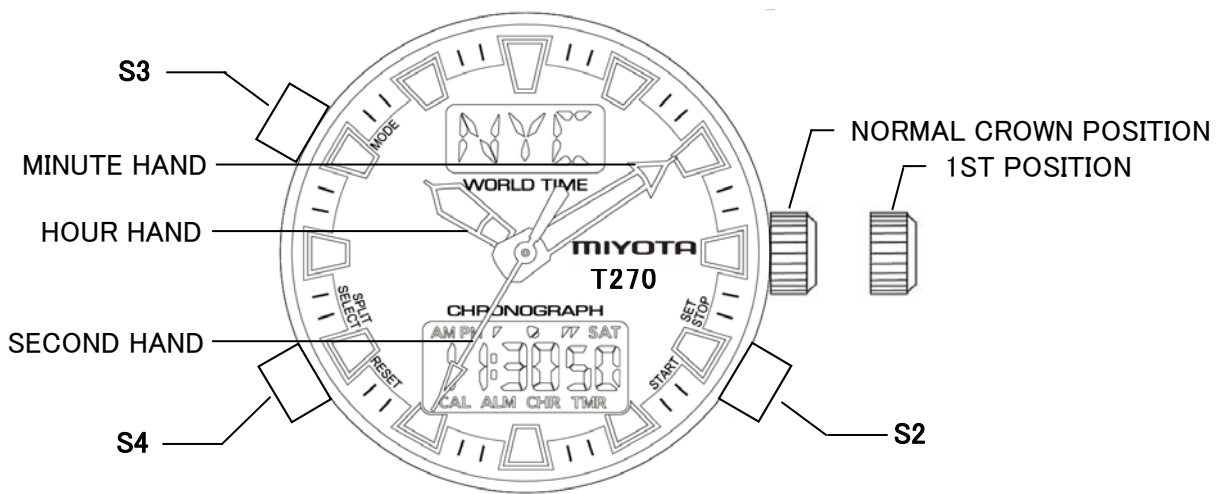
C-4 : SETTING OF CHRONOGRAPH



C-5 : SETTING OF TIMER



3. HOW TO SET ANALOG TIME



1. After setting digital time, pull the crown to the 1st Click Position when second hand comes to the ZERO position (12 o'clock position).
2. By turning the crown, set the hour and minute hand in accordance with digital time.
3. Push the crown back to Normal Position when digital second becomes ZERO indication.

* The Analog indication and Digital indication of the time setting can be adjusted separately.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK

1. TECHNISCHE DATEN

- **Kal.-Nr.:** T270
- **Typ:** Analog/digital-kombinierte Quarzuhr
- **Genauigkeit beim Tragen unter normalen Temperaturen:**
Gangabweichung ± 20 Sekunden pro Monat
- **Betriebstemperatur:** 0 °C bis 55 °C
- **Displayfunktionen:**
<Analoge Bereiche> Stunden / Minuten / Sekunden
<Digitale Bereiche>

ZEIT	- Analoge Zeigeranzeige für die Uhrzeit (Std., Min., Sek.) - Digitale Anzeige für Städtename, Uhrzeit der gewählten Stadt, Sommerzeit (EIN/AUS) - Auswahl für 12/24-Stunden-Display - Einstellung der Sommerzeit für alle angegebenen Städte
KALENDER	- Kalenderanzeige (Monat, Datum, Tag, Stadt) - Jahresanzeige (4-stellige Anzeige von 2006 bis 2099) - Automatische Kalenderkorrektur am Ende des Monats - Automatische Tageszählung
ALARM	- Einstellung der Alarmzeitanzeige (Std., Min., Sek., Stadt) - Alarmmonitor-Anzeige
CHRONOGRAPH	- Chronograph-Messzeitanzeige (bis zu 12 Stunden) - Std., Min., Sek., 1/100 Sek.
TIMER	- Anzeige der verbleibenden Zeit (Min., Sek.; Einstellung der Minuten) - Timer-Einstellungszeit: in 1-Min-Schritten (von 01 Min bis 60 Min)

- **Power-Zelle:** Power-Zellen-Nr. SR927W
- **Lebensdauer der Power-Zelle:** ca. 2 Jahre auf der Grundlage einer angenommenen täglichen Verwendung des ALARM-Tons von 20 Sekunden und des Glockentons von 24 Mal pro Tag.

(Die Uhr behält die angegebene Genauigkeit ca. 2 Jahre lang, wenn sie nach dem Einlegen einer neuen Power-Zelle unter normalen Bedingungen verwendet wird. Die Lebensdauer der Power-Zelle hängt jedoch davon ab, wie häufig ALARM, TIMER und andere Funktionen verwendet werden.)

- Diese technischen Daten können zur Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

2. EINSTELLEN DES DIGITALEN DISPLAYS

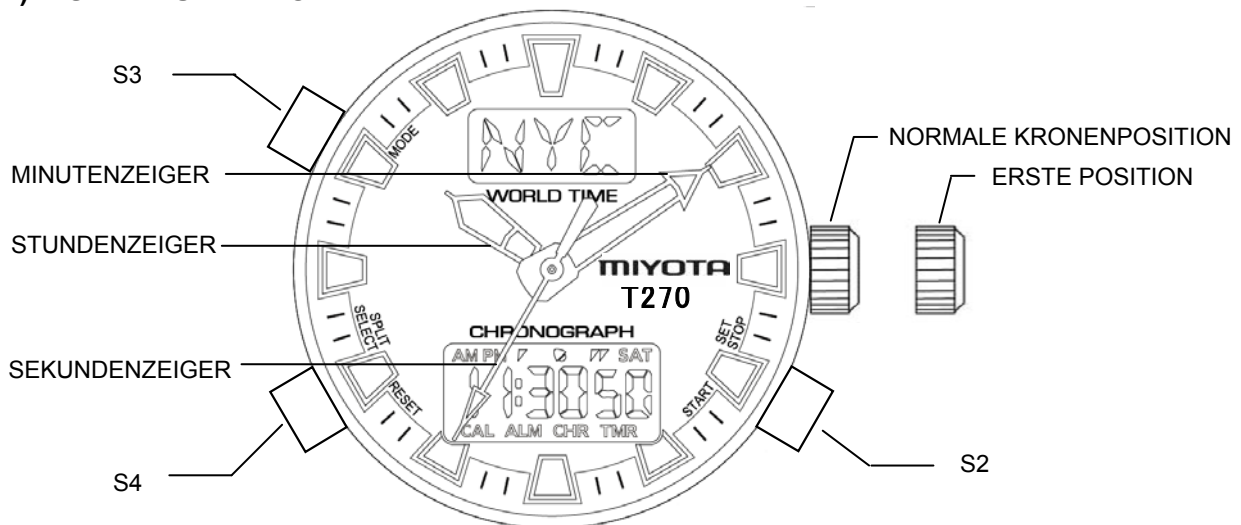
A) DISPLAY UND KNÖPFE

B) ÄNDERUNG DES MODUS

C) EINSTELLUNG DER EINZELNEN FUNKTIONEN

- UHRZEIT, KALENDER, ALARM, CHRONOGRAPH, TIMER

A) DISPLAY UND KNÖPFE



S2: START / STOPP / EINSTELLEN

S3: ÄNDERUNG DES MODUS

S4: ZWISCHENZEIT / AUSWÄHLEN / ZURÜCKSETZEN

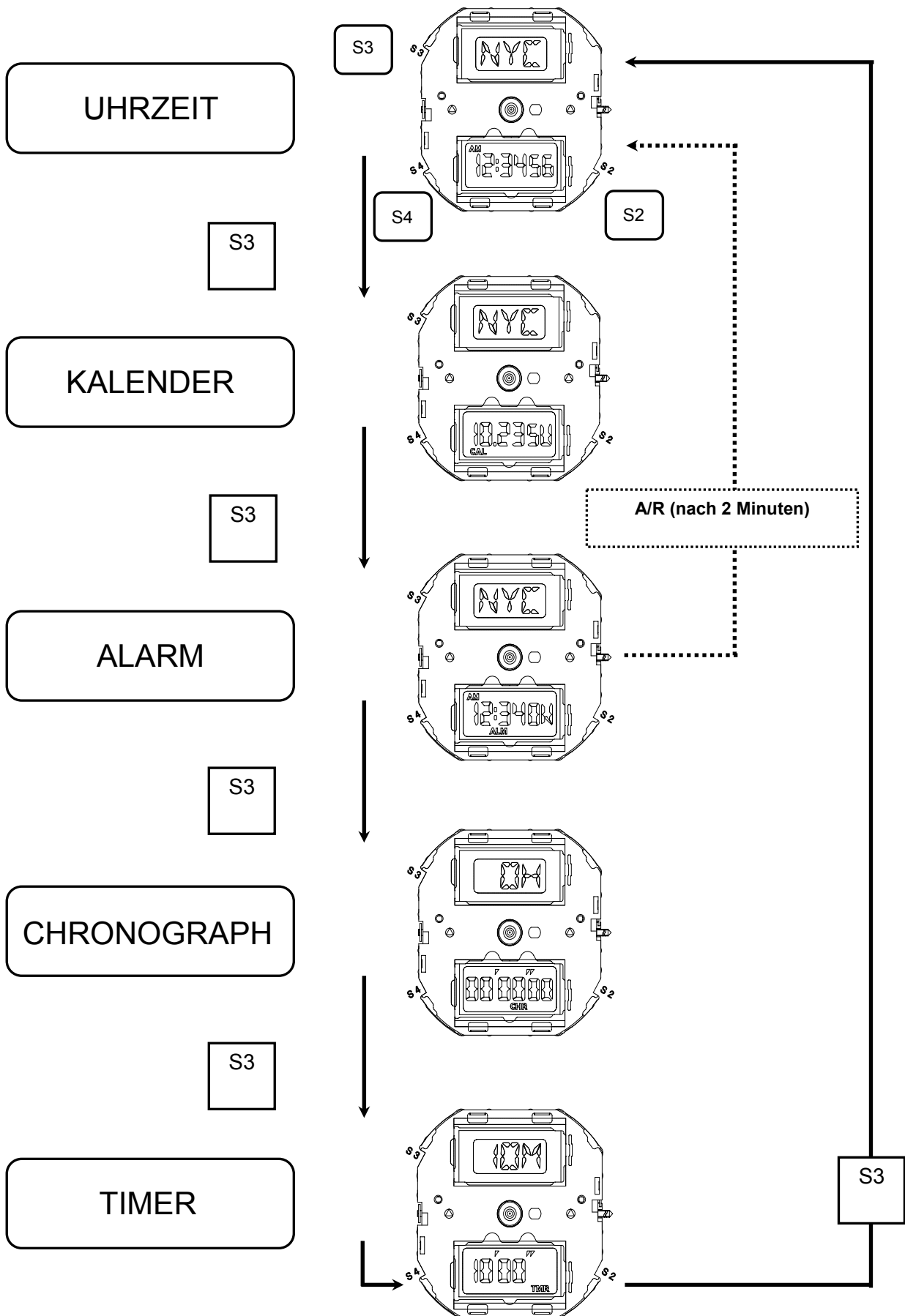
Erste Klickposition: ZEITEINSTELLUNG

STÄDTE MIT IHRER ZEITZONENABWEICHUNG

NAME DER STADT		ZEITZONENABWEICHUNG
UTC	Koordinierte Weltzeit	± 0
LON	London	
PAR	Paris	+1
ROM	Rom	
BER	Berlin	
MAD	Madrid	
JNB	Johannesburg	+2
MOW	Moskau	+3
DXB	Dubai	+4
KHI	Karachi	+5
DEL	Delhi	+5,5
BKK	Bangkok	+7
SIN	Singapur	+8
HKG	Hongkong	
BJS	Peking	
TYO	Tokio	+9
SYD	Sydney	+10
GUM	Guam	
NOU	Noumea	+11
AKL	Auckland	+12
HNL	Honolulu	−10
ANC	Anchorage	−9
LAX	Los Angeles	−8
SAN	San Diego	
DFW	Dallas	−6
CHI	Chicago	
MEX	Mexiko	
NYC	New York City	−5
SAO	Sao Paulo	−3
BUE	Buenos Aires	

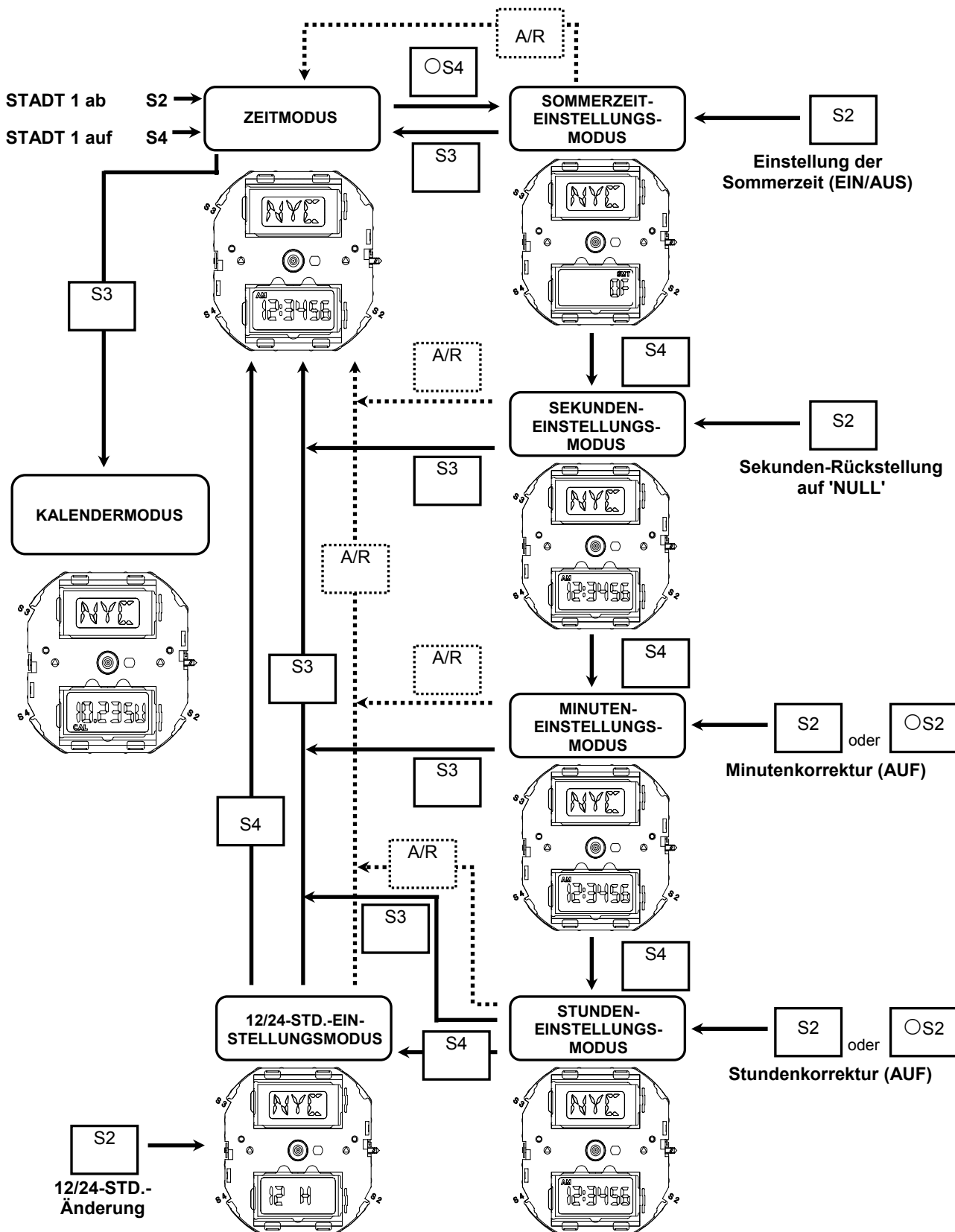
B) ÄNDERUNG DES MODUS

B-1: AUSWÄHLEN DER FUNKTIONEN (MODUSÄNDERUNG)

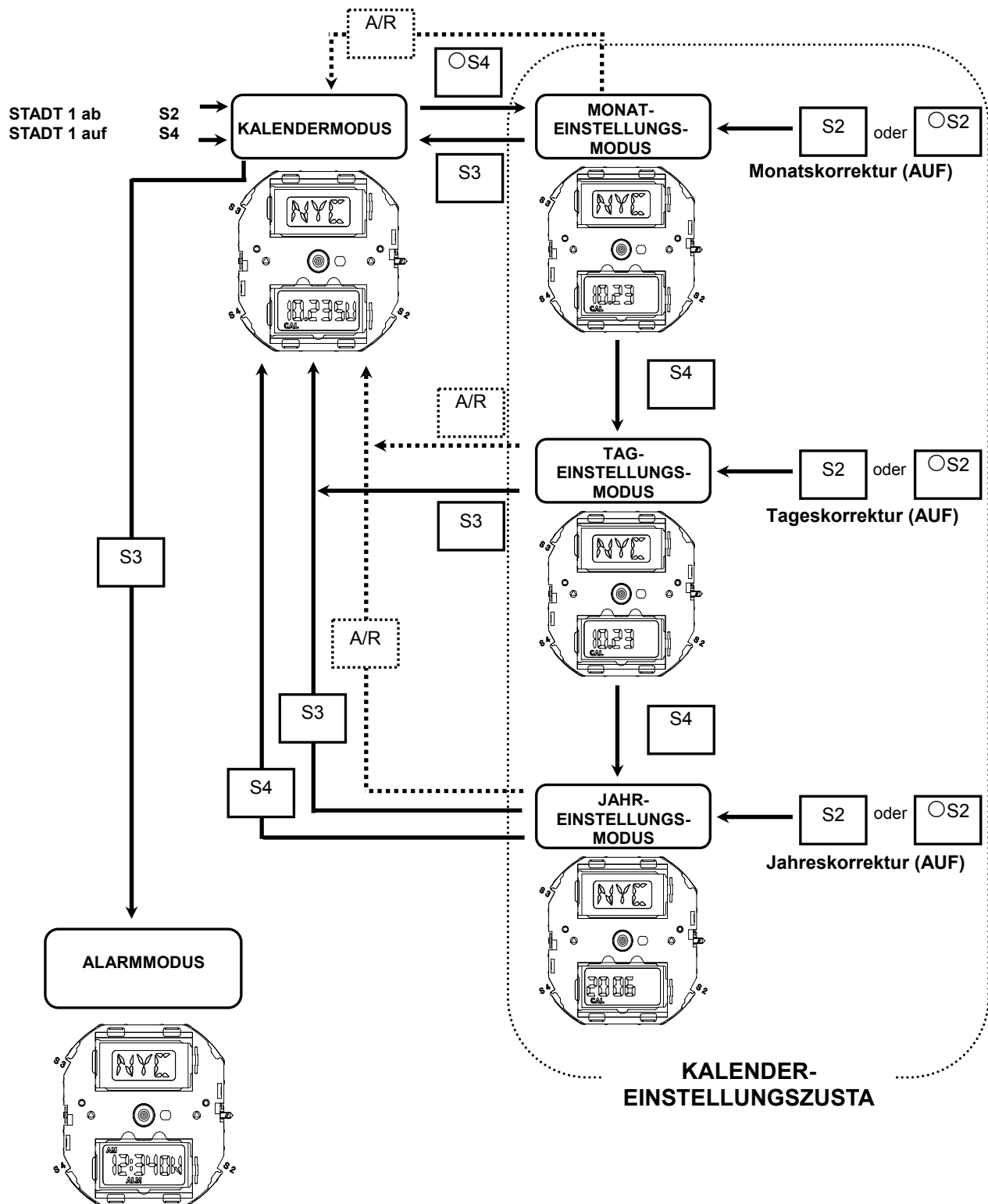


C) EINSTELLUNG DER EINZELNEN FUNKTIONEN

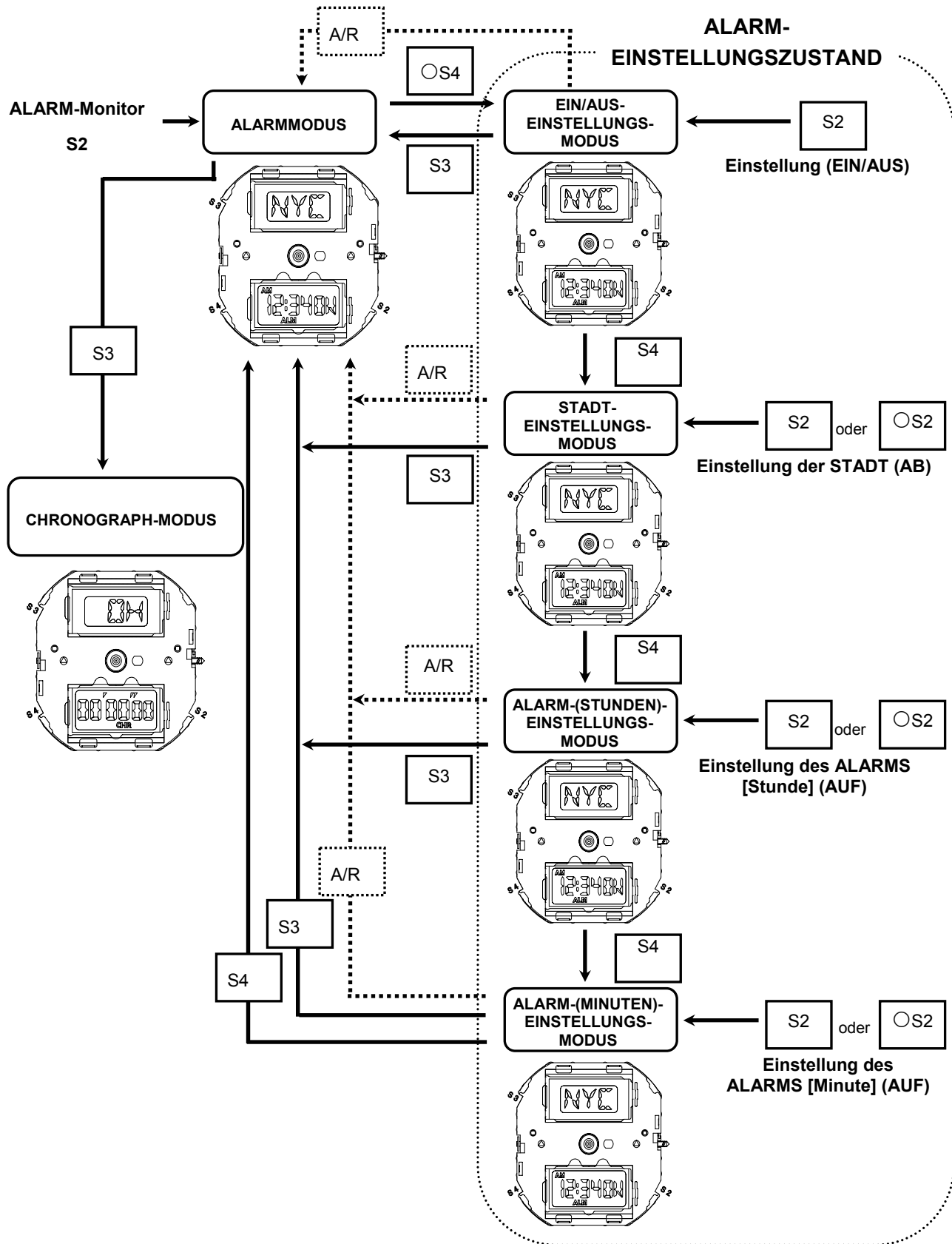
C-1: EINSTELLUNG DER UHRZEIT



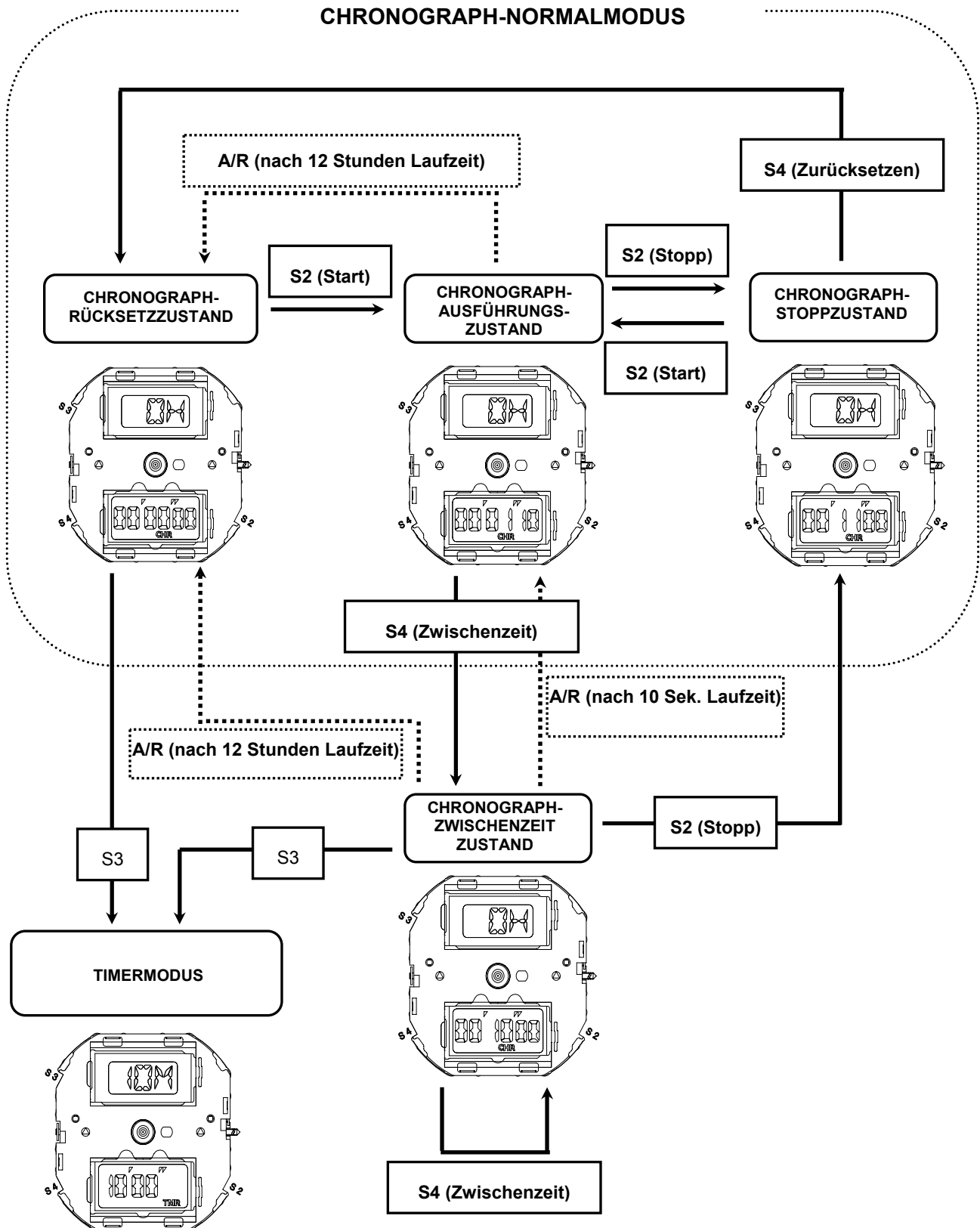
C-2: EINSTELLUNG DES KALENDERS



C-3: EINSTELLUNG DES ALARMS

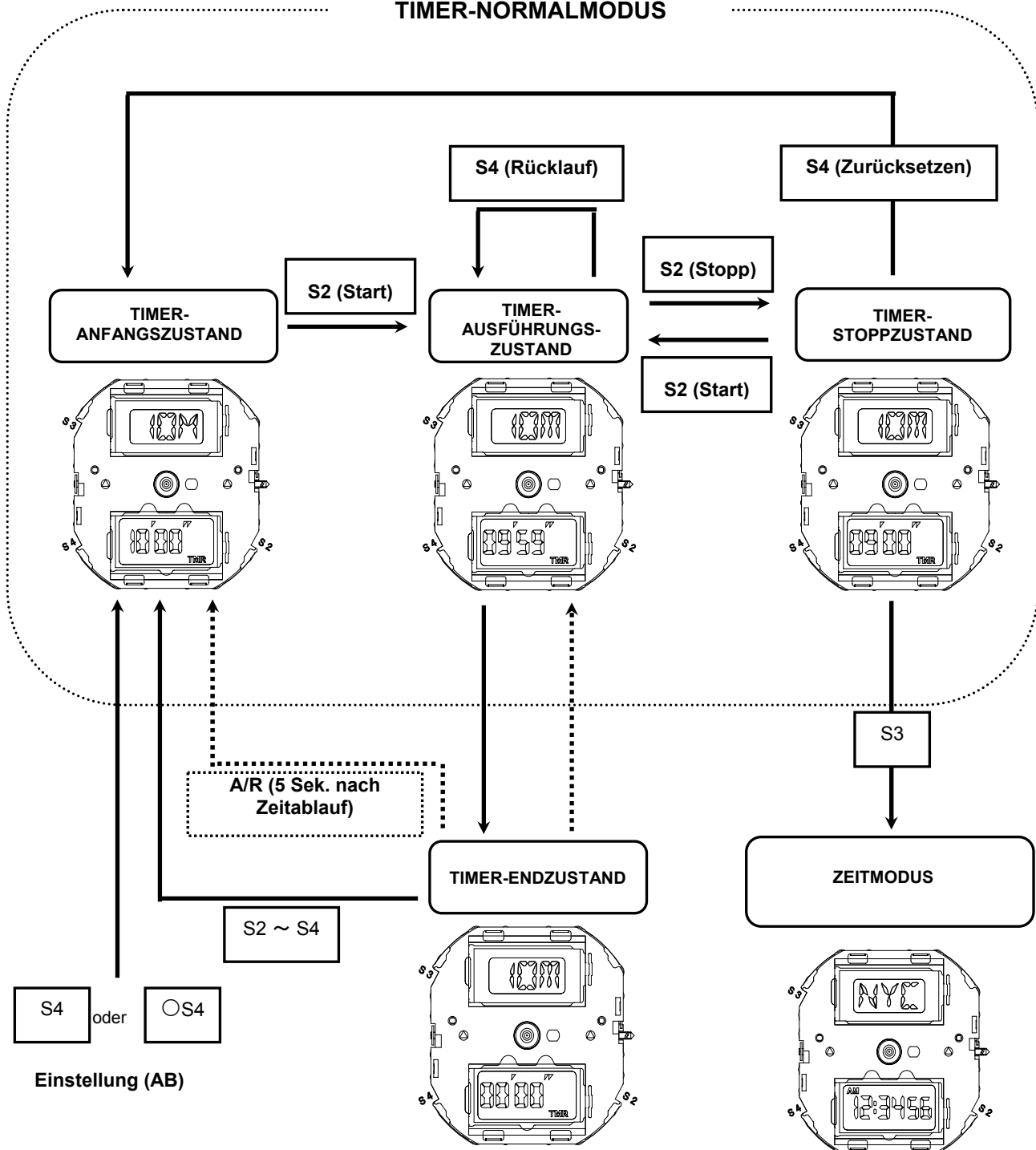


C-4: EINSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN

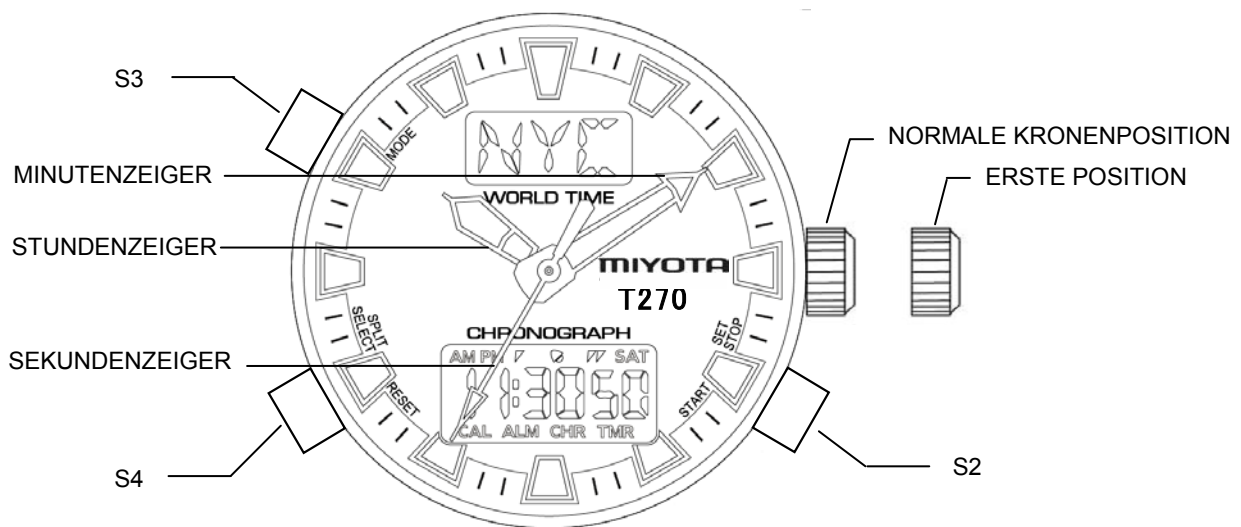


C-5 : EINSTELLUNG DES TIMERS

TIMER-NORMALMODUS



3. EINSTELLEN DER ANALOGEN UHRZEIT



1. Nachdem Sie die digitale Uhrzeit eingestellt haben, ziehen Sie die Krone auf die erste Klickposition, wenn der Sekundenzeiger die NULL-Position (12-Uhr-Position) erreicht.
 2. Stellen Sie den Stunden- und den Minutenzeiger durch Drehen der Krone auf die Digitalzeit ein.
 3. Drücken Sie die Krone wieder auf die Normalposition zurück, wenn die digitale Sekundenanzeige den Wert NULL erreicht.
- * Die analoge und die digitale Anzeige der Uhrzeit können voneinander getrennt eingestellt werden.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA

1. CARACTÉRISTIQUES

- **N° Cal. :** T270
- **Type :** Montre à quartz analogique et numérique
- **Précision sous des températures normales :**
±20 secondes par mois
- **Température de fonctionnement :** 0°C à 55°C
- **Fonctions d'affichage :**
<Sections analogiques> Heures / Minutes / Secondes
<Sections numériques>

HEURE	- Indication des aiguilles analogiques pour l'heure (Hr, Min, Sec) - Indication numérique pour le nom de la ville, l'heure de la ville sélectionnée, l'heure d'été (MARCHE / ARRÊT) - Sélection de l'affichage 12Hr / 24Hr - Réglage de l'heure d'été pour chaque ville indiquée
CALENDRIER	- Indication du calendrier (Mois, Date, Jour, Ville) - Indication de l'année (indication à 4 chiffres de l'année 2006 à 2099) - Correction automatique du calendrier à la fin du mois - Comptage automatique des jours
ALARME	- Réglage de l'indication de l'heure d'alarme (Hr, Min, Sec, Ville) - Indication du moniteur d'alarme
CHRONOGRAPHE	- Indication du temps de mesure du chronographe (jusqu'à 12 heures) - Hr, Min, Sec, 1/100 sec
MINUTEUR	- Indication de l'heure restante (Min, Sec, Réglage minute) - Durée de réglage du minuteur : Par unité d'1 min (de 01 min à 60 min)

- **Pile bouton :** N° de pile bouton SR927W
- **Durée de vie de la pile bouton :** Environ 2 ans pour une utilisation quotidienne présumée de la sonnerie d'ALARME pendant 20 secondes et de 24 carillons.

(La montre maintiendra la précision indiquée pendant environ 2 ans dans des conditions normales d'utilisation après mise en place d'une pile bouton neuve. Toutefois, la durée de vie de la pile bouton dépendra de la fréquence d'utilisation de l'ALARME, MINUTEUR et autres fonctions.)

- Ces caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis dans le cadre de la politique d'amélioration du produit.

2. COMMENT RÉGLER L’AFFICHAGE NUMÉRIQUE

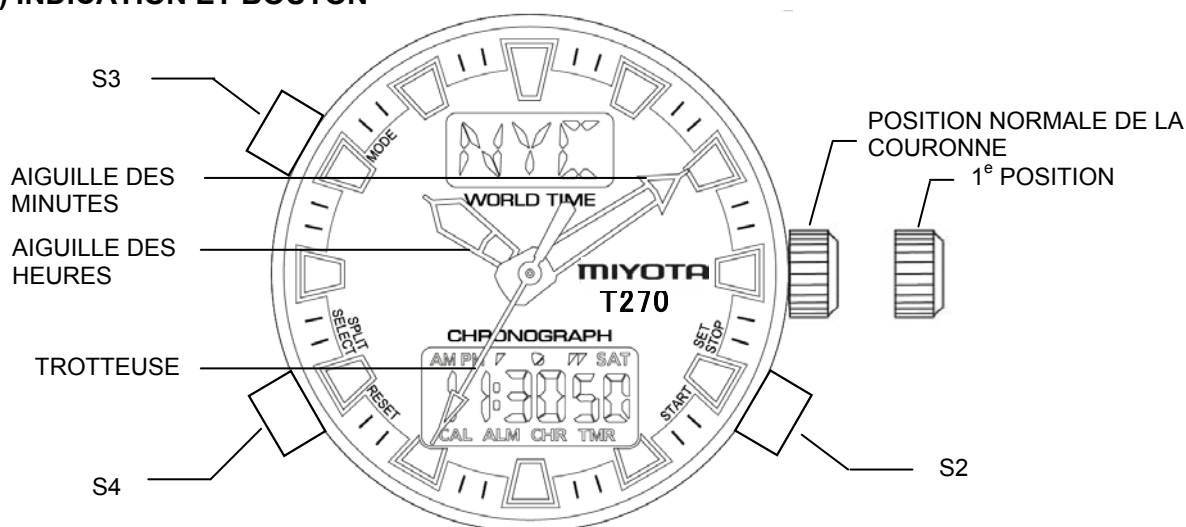
A) INDICATION ET BOUTON

B) CHANGEMENT DE MODE

C) RÉGLAGE DE CHAQUE FONCTION

- HEURE, CALENDRIER, ALARME, CHRONOGRAPHE, MINUTEUR

A) INDICATION ET BOUTON



S2 : DÉMARRER / ARRÊTER / RÉGLER

S3 : CHANGEMENT DE MODE

S4 : DIVISER / SÉLECTIONNER / RÉINITIALISER

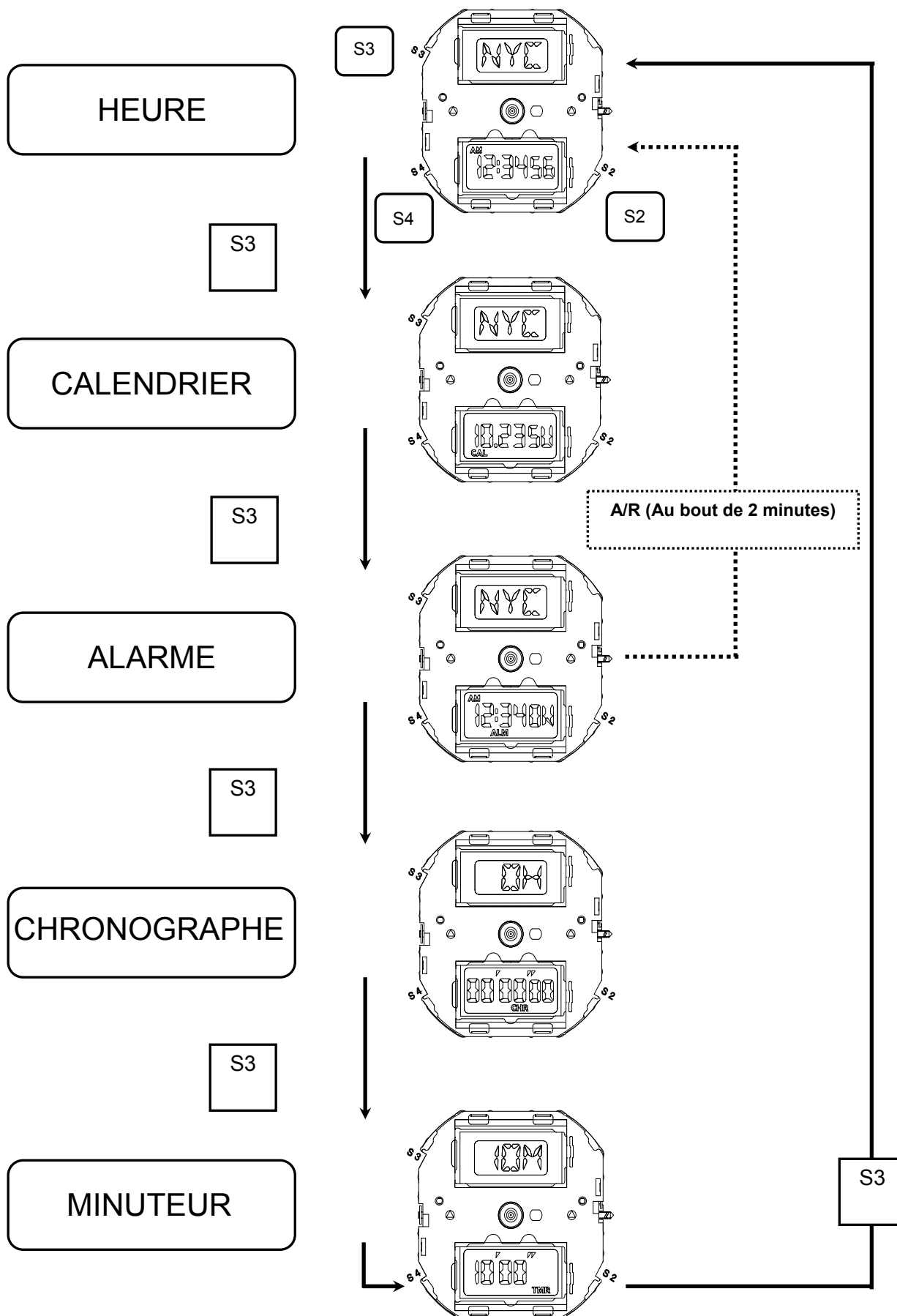
1^{re} position : RÉGLAGE DE L’HEURE

VILLE ET FUSEAU Horaire

NOM DE LA VILLE		FUSEAU Horaire
UTC	Temps universel coordonné	± 0
LON	Londres	
PAR	Paris	+1
ROM	Rome	
BER	Berlin	
MAD	Madrid	
JNB	Johannesburg	+2
MOW	Moscou	+3
DXB	Dubaï	+4
KHI	Karachi	+5
DEL	Delhi	+5.5
BKK	Bangkok	+7
SIN	Singapour	+8
HKG	Hongkong	
BJS	Beijing	
TYO	Tokyo	+9
SYD	Sydney	+10
GUM	Guam	
NOU	Nouméa	+11
AKL	Auckland	+12
HNL	Honolulu	−10
ANC	Anchorage	−9
LAX	Los Angeles	−8
SAN	San Diego	
DFW	Dallas	−6
CHI	Chicago	
MEX	Mexico	
NYC	New York	−5
SAO	Sao Paulo	−3
BUE	Buenos Aires	

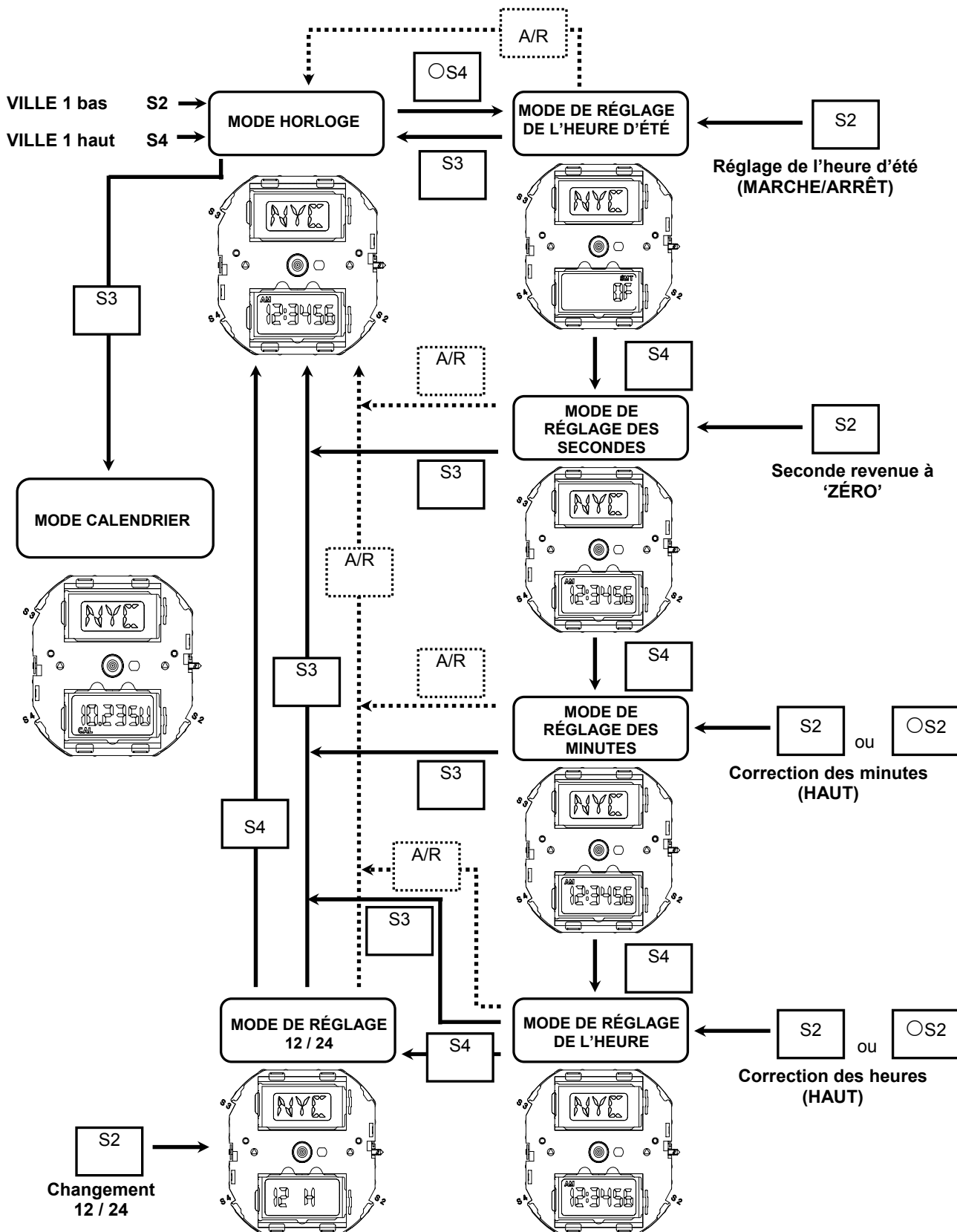
B) CHANGEMENT DE MODE

B-1 : COMMENT SÉLECTIONNER LES FONCTIONS (CHANGEMENT DE MODE)

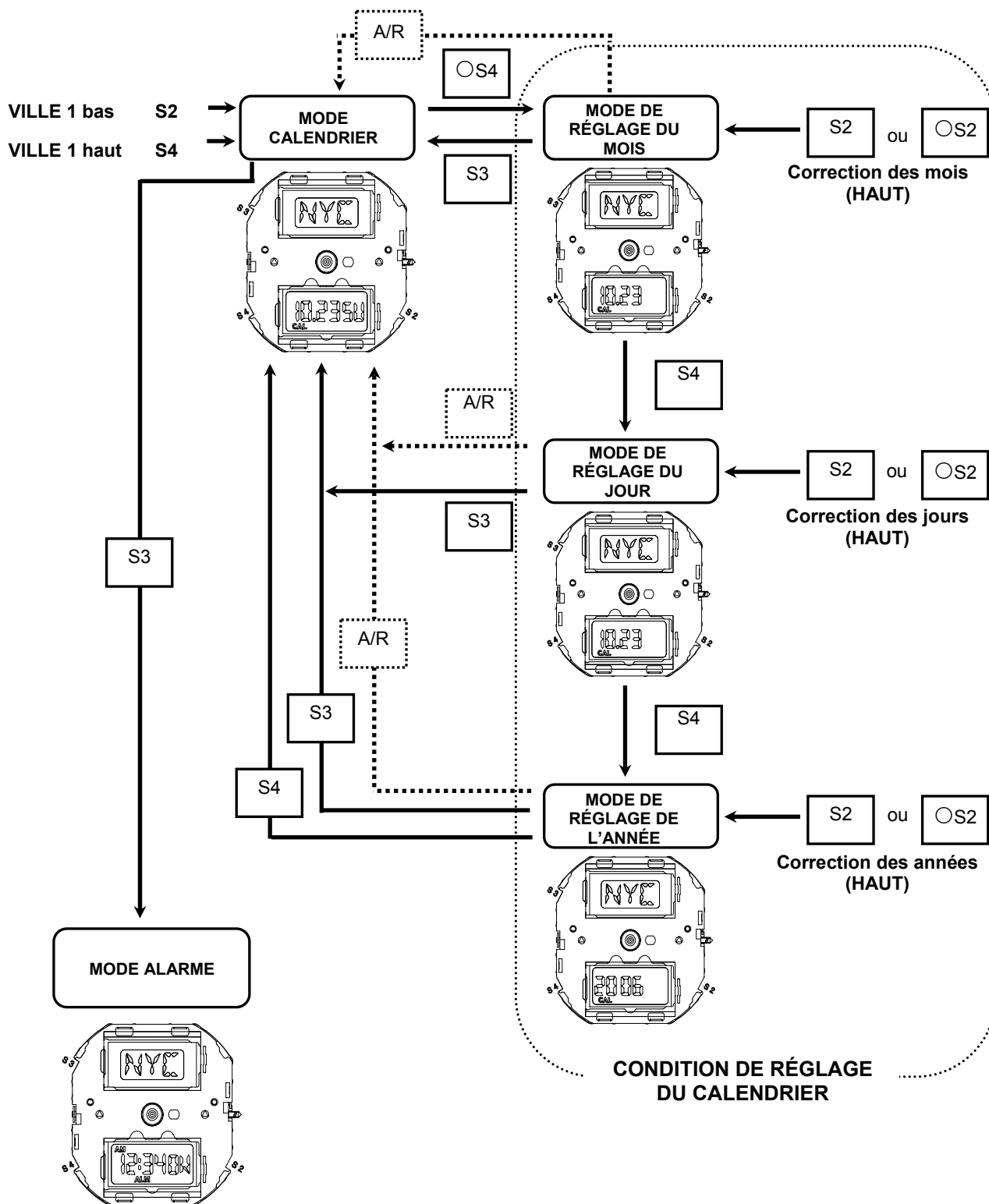


C) RÉGLAGE DE CHAQUE FONCTION

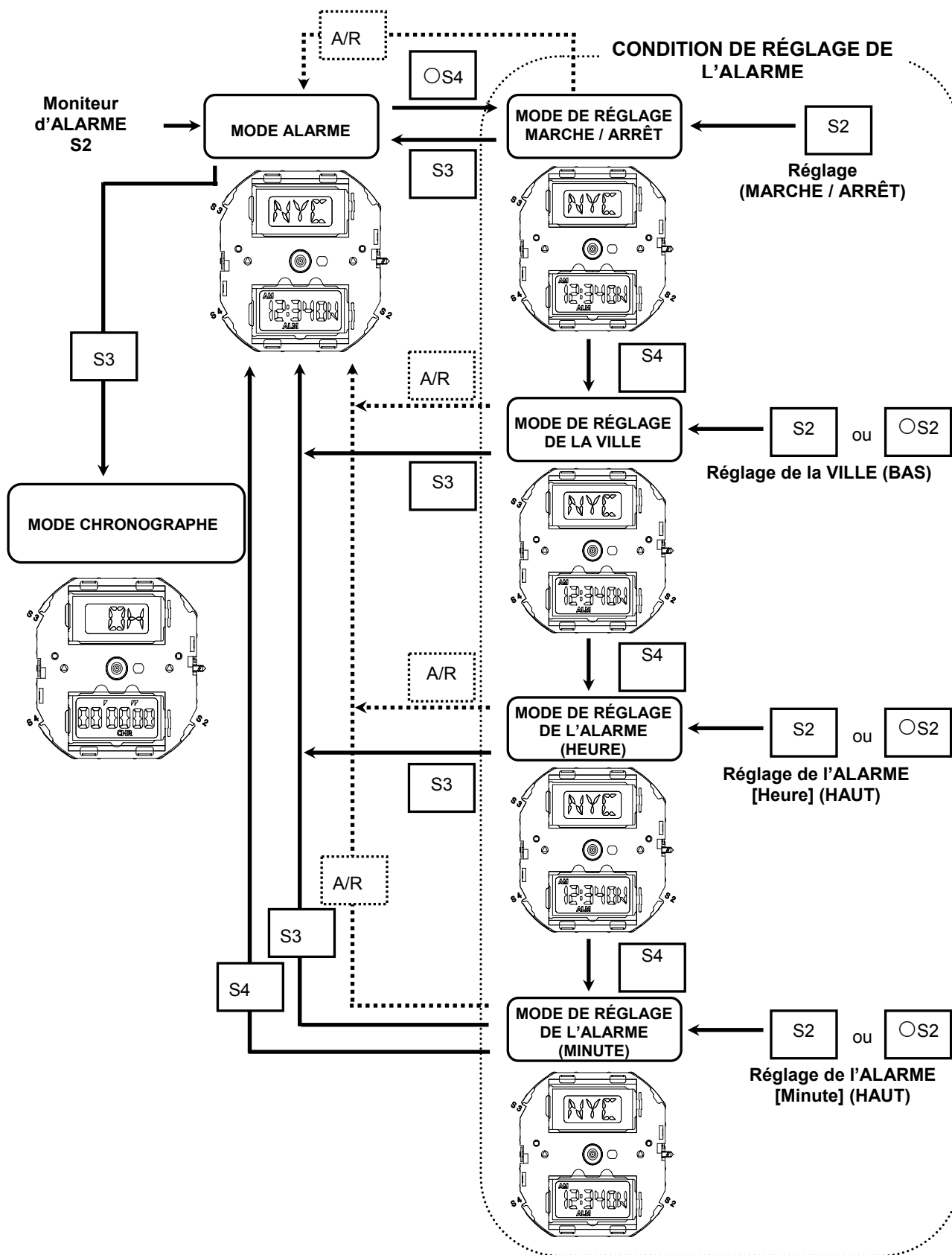
C-1 : RÉGLAGE DE L'HEURE



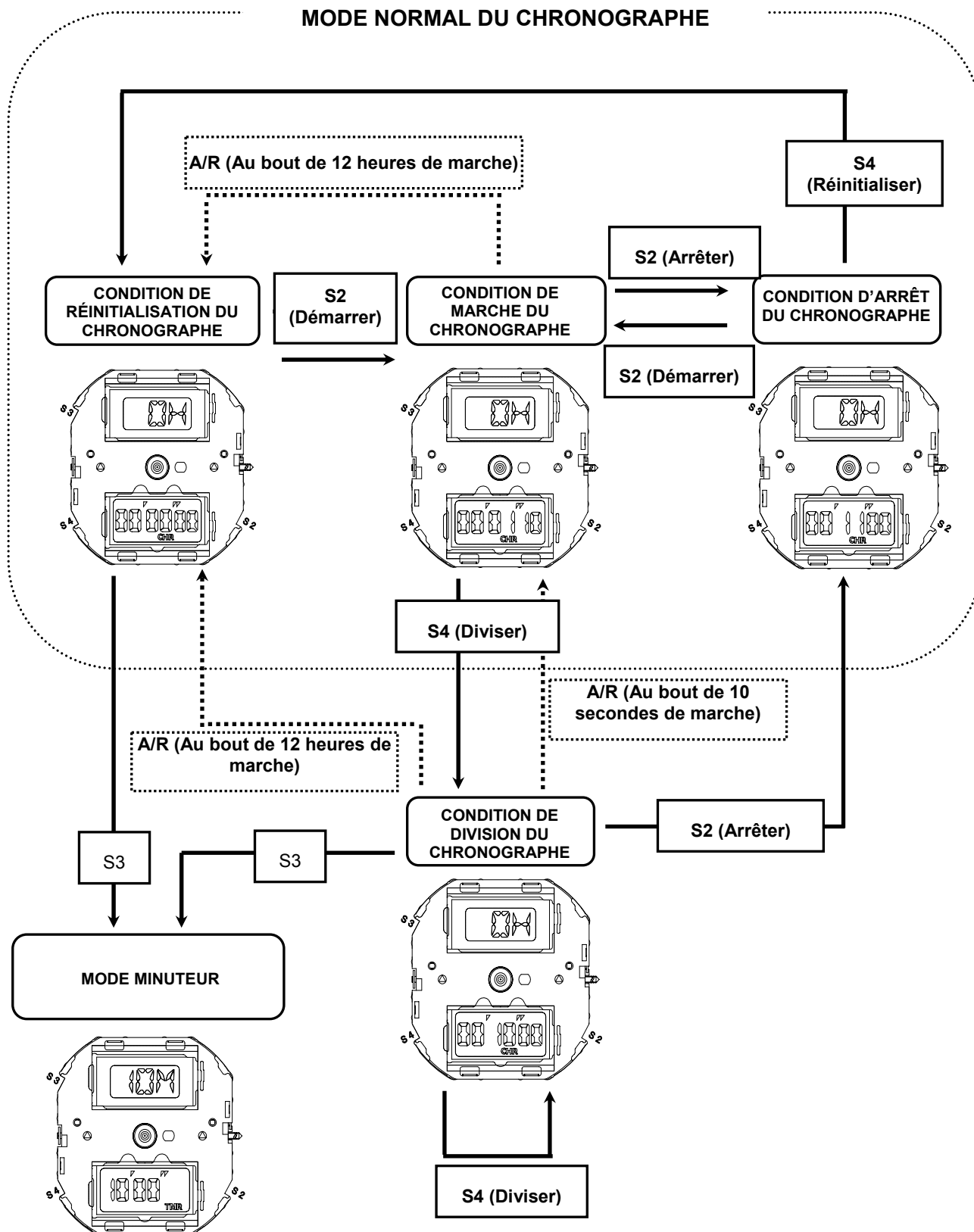
C-2 : RÉGLAGE DU CALENDRIER



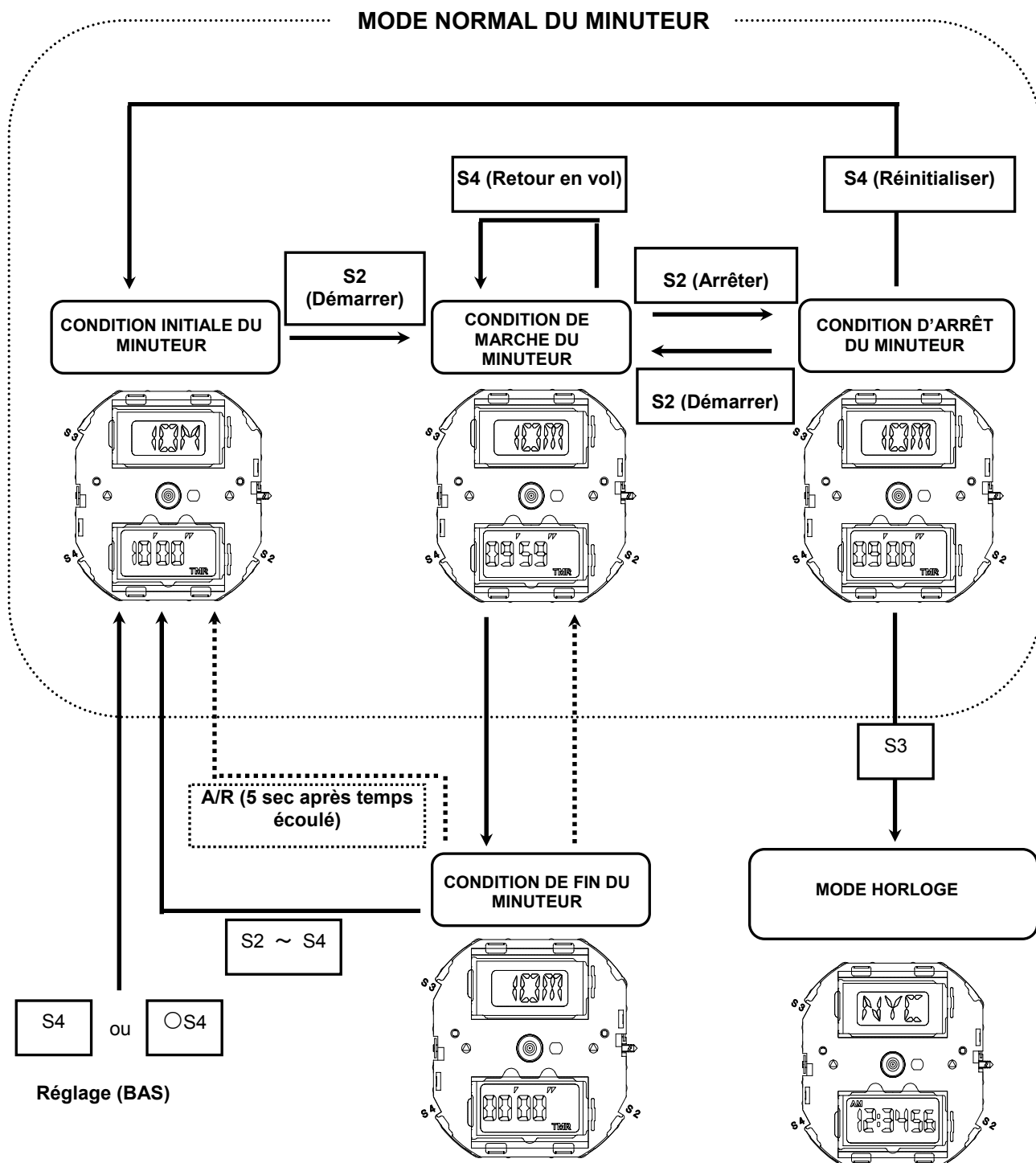
C-3 : RÉGLAGE DE L'ALARME



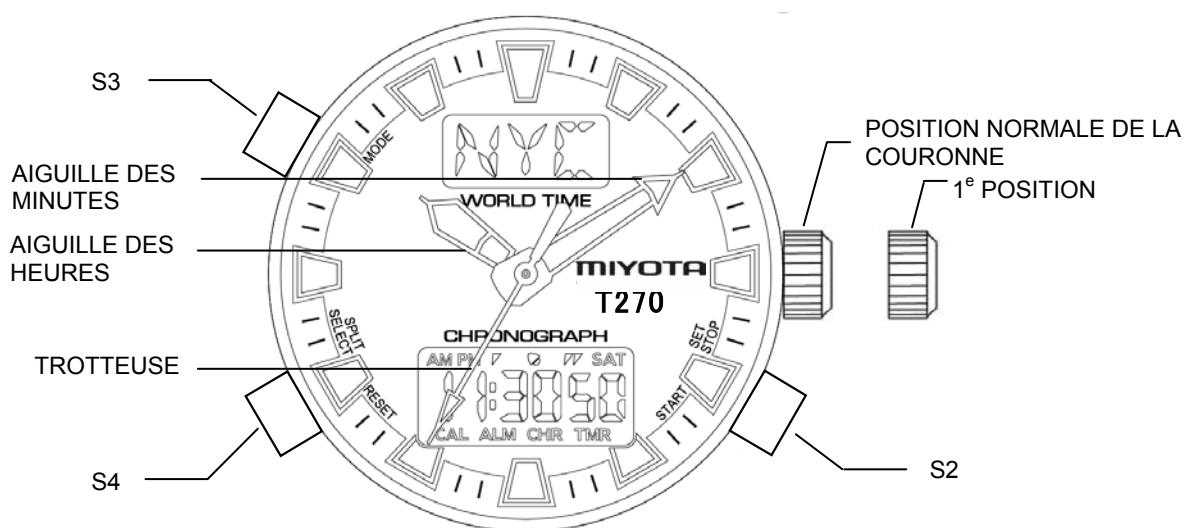
C-4 : RÉGLAGE DU CHRONOGRAPHE



C-5 : RÉGLAGE DU MINUTEUR



3. COMMENT RÉGLER L'HEURE ANALOGIQUE



1. Après avoir réglé l'heure numérique, tirez la couronne jusqu'à la première position lorsque la trotteuse arrive sur la position ZÉRO (position 12 heures).

2. En tournant la couronne, réglez l'aiguille des heures et des minutes selon l'heure numérique.

3. Replacez la couronne en position normale lorsque les secondes numériques se trouvent sur l'indication ZÉRO.

* L'affichage analogique et l'affichage numérique de l'heure peuvent être réglés séparément.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA

1. ESPECIFICACIONES

- **Nº. Cal.:** T270
- **Tipo:** Reloj de cuarzo combinado (analógico + digital)
- **Precisión cuando se usa a temperaturas normales:**
Desviación inferior a ± 20 segundos por mes
- **Temperatura de funcionamiento:** 0°C a 55°C
- **Funciones en esfera:**
<Secciones analógicas> Horas / Minutos / Segundos
<Secciones digitales>

HORA	- Indicación de la hora mediante manecillas analógicas (hora, minuto, segundo) - Indicación digital de nombre de ciudad, hora de la ciudad seleccionada, horario del verano (activado/desactivado) - Selección de visualización 12Hr / 24Hr - Ajuste del horario del verano para cada ciudad indicada
CALENDARIO	- Indicación de calendario (mes, fecha, día de la semana, ciudad) - Indicación del año (mediante 4 dígitos, desde el año 2006 al 2099) - Corrección automática del calendario a final de mes - Recuento automático de los días
ALARMA	- Ajuste de la hora de la alarma (hora, minuto, segundo, ciudad) - Indicación del monitor de la alarma
CRONÓGRAFO	- Indicación del tiempo de medida del cronógrafo (hasta 12 horas) - Hora, minuto, segundo, 1/100 segundo
TEMPORIZADOR	- Indicación del tiempo restante (minuto, segundo, ajuste de minuto) - Ajuste del tiempo del temporizador: en minutos (desde el minuto 01 hasta el 60)

- **Pila:** Pila Nº. SR927W
- **Duración de la pila:** Aprox. 2 años, asumiendo un uso diario del sonido de la ALARMA durante 20 segundos, y 24 repiques.

(El reloj conservará la precisión especificada durante unos 2 años si se usa en condiciones normales una vez instalada una nueva pila. No obstante, la duración de la pila varía dependiendo de la frecuencia de uso de la ALARMA, el TEMPORIZADOR, y demás funciones.)

- Estas especificaciones están sujetas a cambios motivados por la mejora del producto sin previo aviso.

2. CÓMO AJUSTAR LA VISUALIZACIÓN DIGITAL

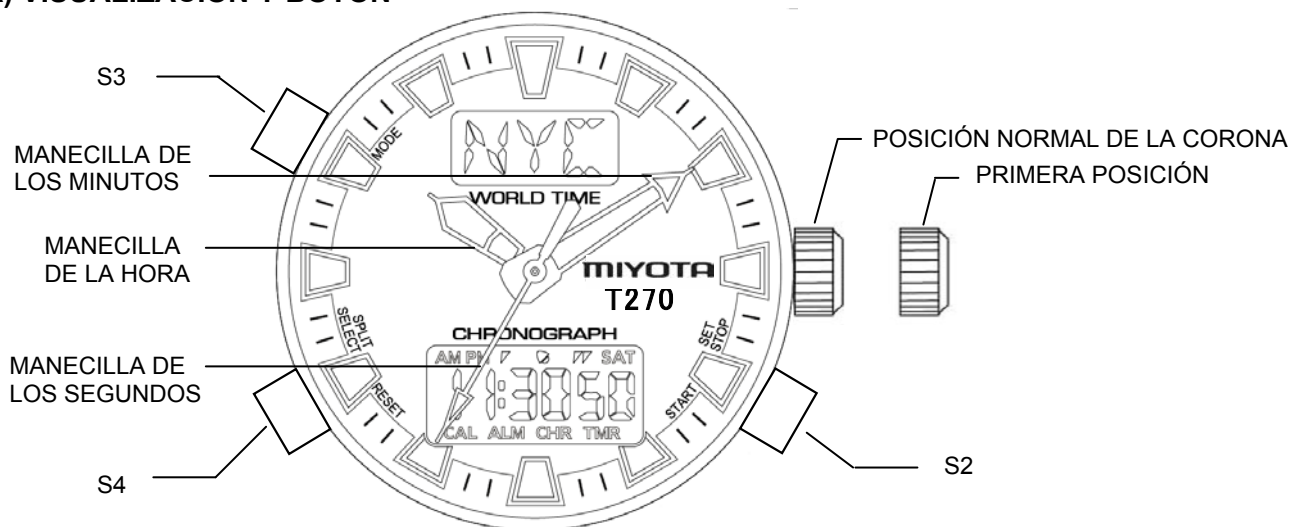
A) VISUALIZACIÓN Y BOTÓN

B) CAMBIO DE MODO

C) AJUSTE DE CADA FUNCIÓN

- HORA, CALENDARIO, ALARMA, CRONÓGRAFO, TEMPORIZADOR

A) VISUALIZACIÓN Y BOTÓN



S2 : INICIO / PARADA / AJUSTE

S3 : CAMBIO DE MODO

S4 : PARTIDO / SELECCIÓN / REPOSICIONAMIENTO

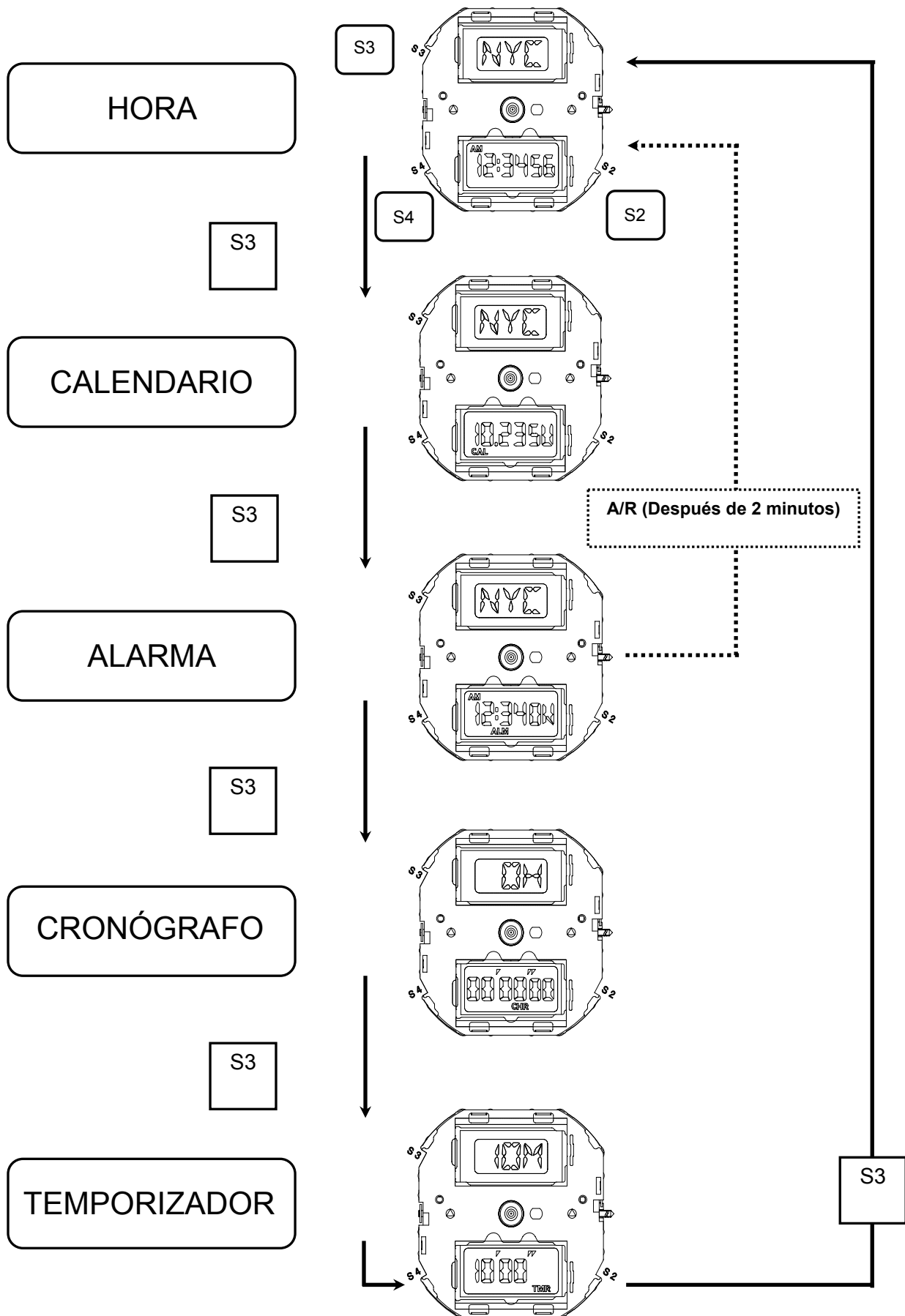
Primera posición de clic : AJUSTE DE LA HORA

CIUDAD Y DIFERENCIA HORARIA

NOMBRE DE CIUDAD		DIFERENCIA HORARIA
UTC	Horario universal coordinado	± 0
LON	Londres	
PAR	París	+1
ROM	Roma	
BER	Berlín	
MAD	Madrid	
JNB	Johannesburgo	+2
MOW	Moscú	+3
DXB	Dubai	+4
KHI	Karachi	+5
DEL	Delhi	+5,5
BKK	Bangkok	+7
SIN	Singapur	+8
HKG	Hong Kong	
BJS	Pekín	
TYO	Tokio	+9
SYD	Sydney	+10
GUM	Guam	
NOU	Noumea	+11
AKL	Auckland	+12
HNL	Honolulú	−10
ANC	Anchorage	−9
LAX	Los Ángeles	−8
SAN	San Diego	
DFW	Dallas	−6
CHI	Chicago	
MEX	México	
NYC	Nueva York	−5
SAO	Sao Paulo	−3
BUE	Buenos Aires	

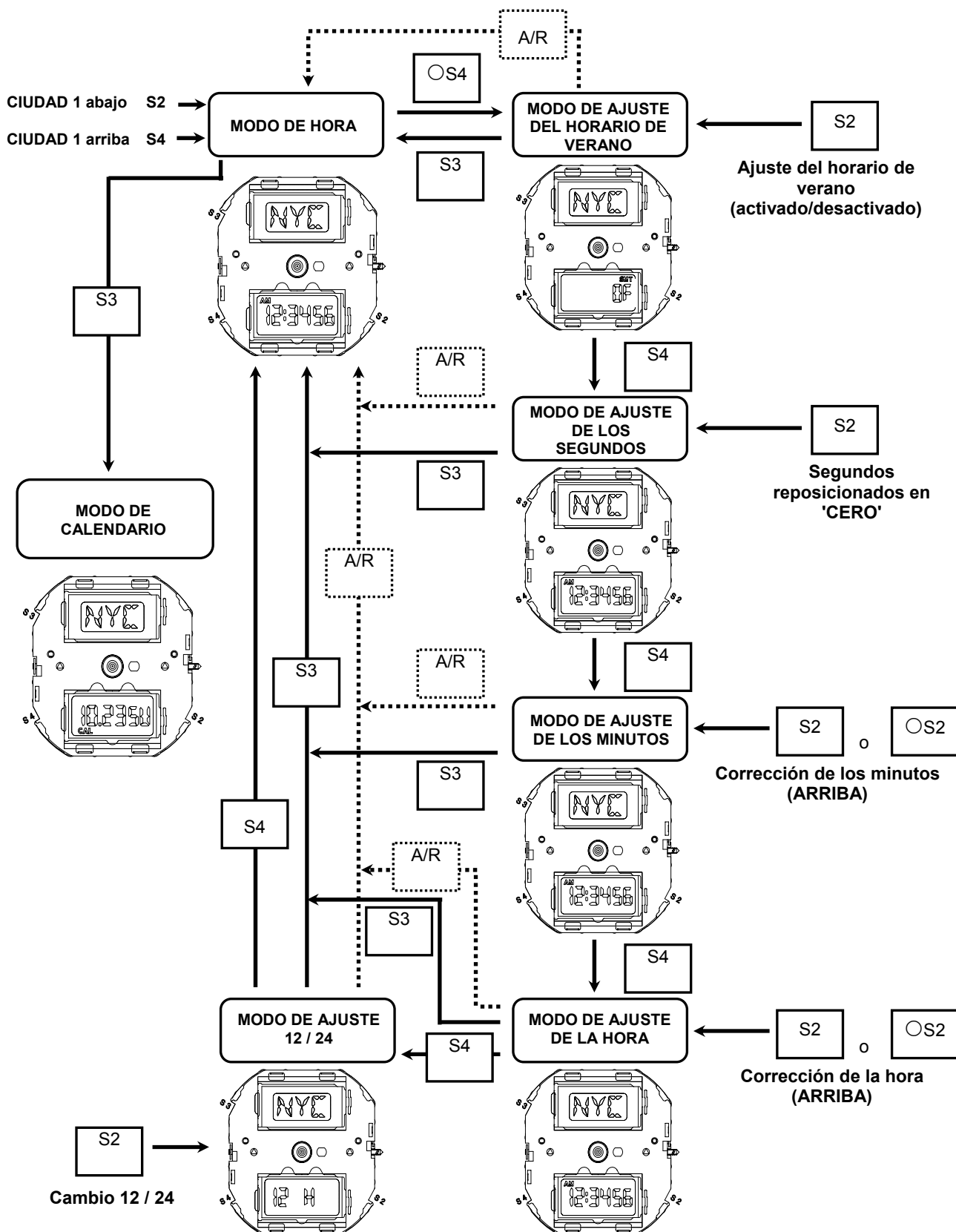
B) CAMBIO DE MODO

B-1 : CÓMO SELECCIONAR LAS FUNCIONES (CAMBIO DE MODO)

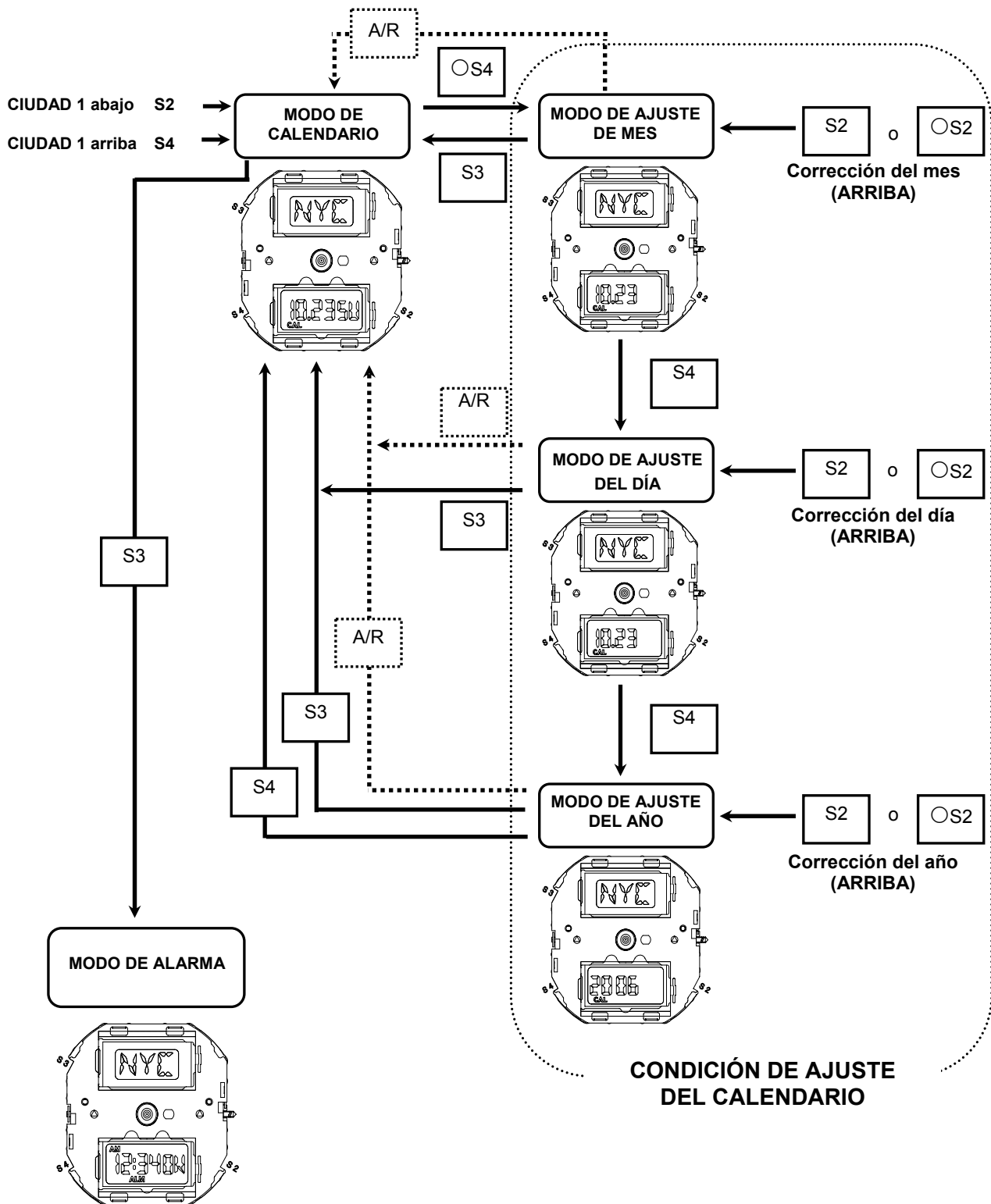


C) AJUSTE DE CADA FUNCIÓN

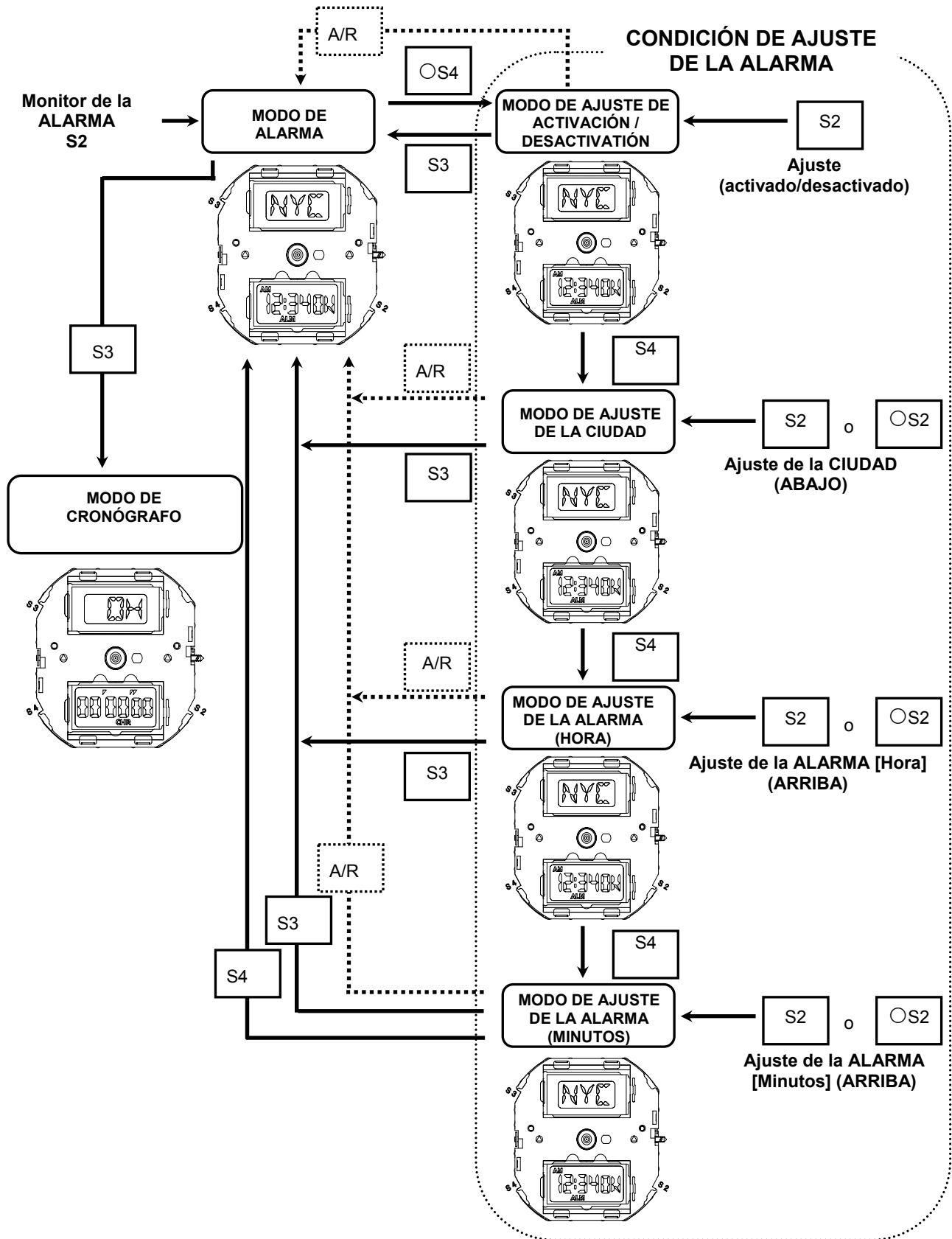
C-1: AJUSTE DE LA HORA



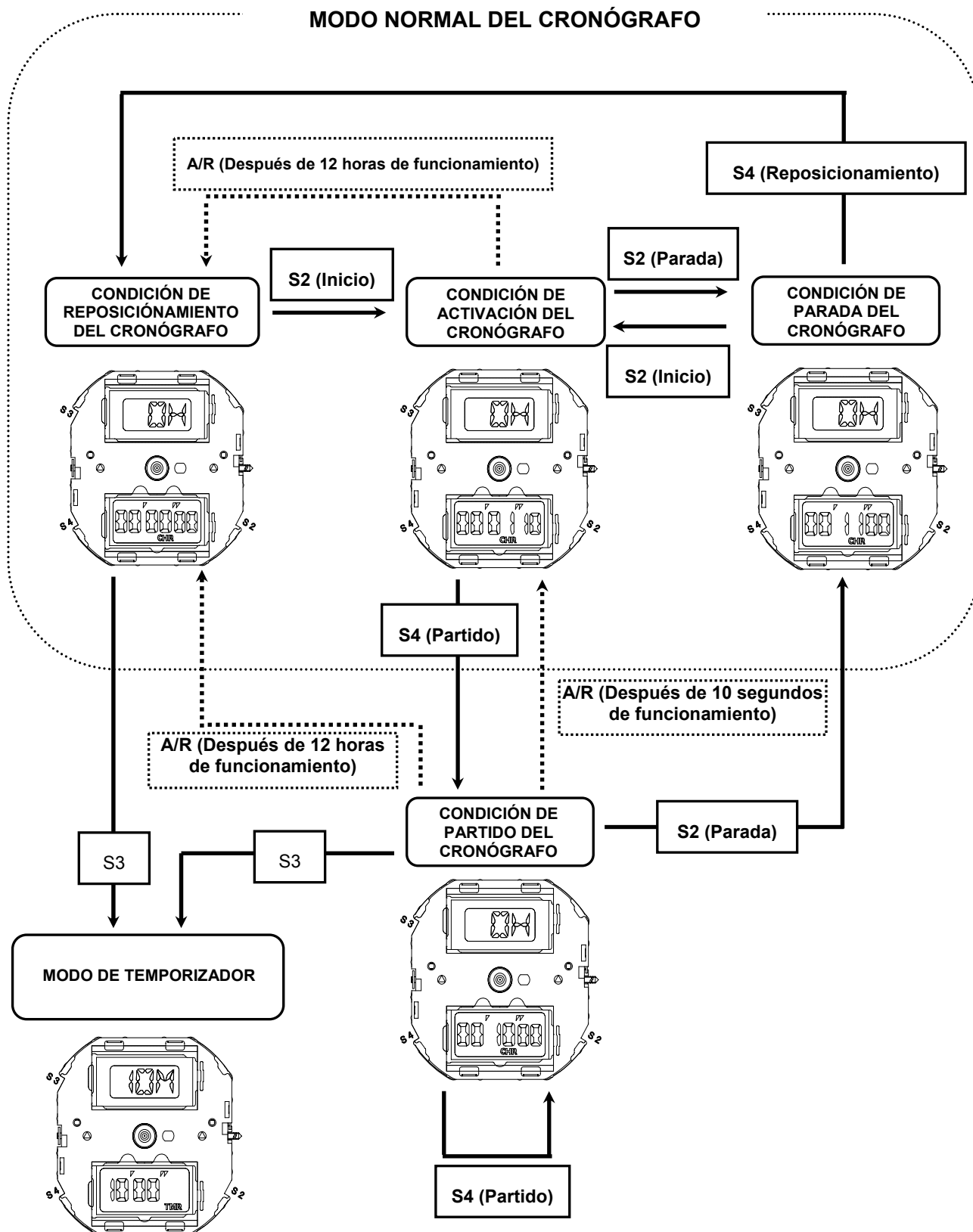
C-2: AJUSTE DEL CALENDARIO



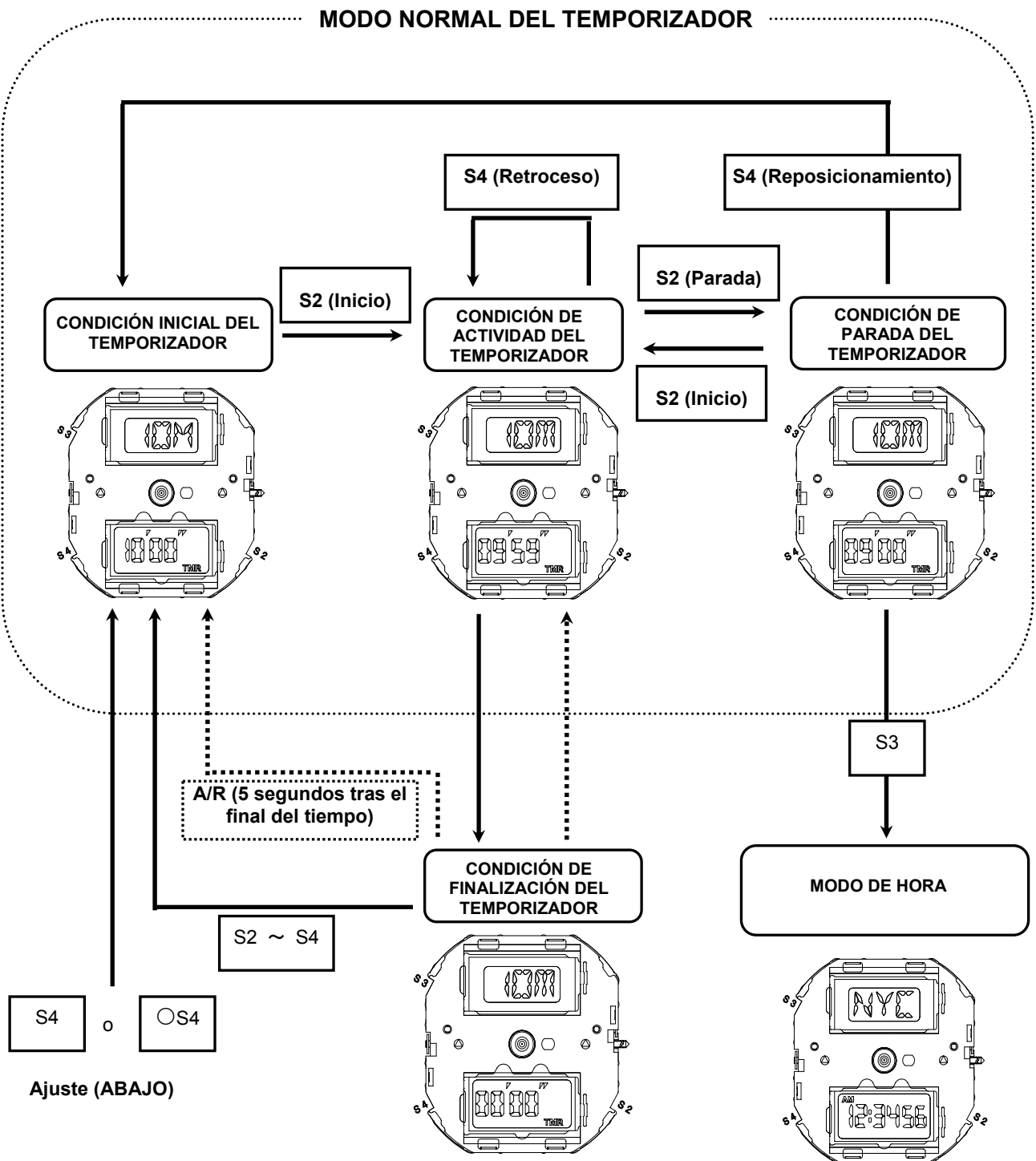
C-3: AJUSTE DE LA ALARMA



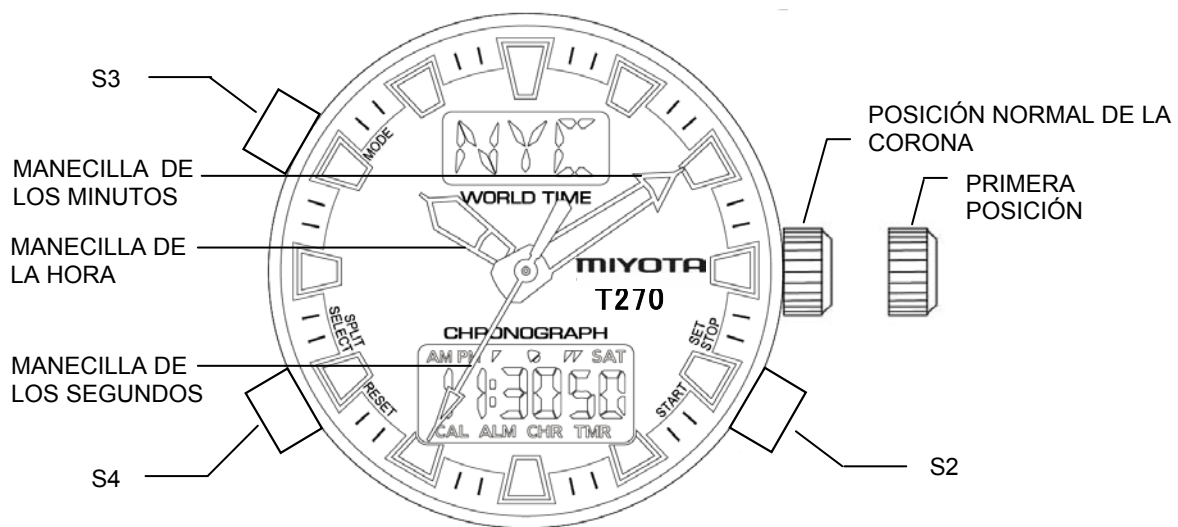
C-4: AJUSTE DEL CRONÓGRAFO



C-5: AJUSTE DEL TEMPORIZADOR



3. CÓMO AJUSTAR LA HORA ANALÓGICA



1. Después de ajustar la hora digital, gire la corona hasta la primera posición de clic cuando la manecilla de los segundos alcance la posición CERO (posición de las 12 en punto).
 2. Girando la corona, ajuste la manecilla de la hora y de los minutos conforme a la hora digital.
 3. Vuelva a colocar la corona en la posición normal cuando la manecilla de los segundos digital alcance la indicación CERO.
- * La indicación digital y la indicación analógica del ajuste de la hora se pueden ajustar por separado.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA

1. CARATTERISTICHE TECNICHE

- **Cal. n.:** T270
- **Tipo:** orologio al quarzo multiquadrante (analogico e digitale)
- **Precisione quando utilizzato a temperature normali:**
entro ± 20 secondi al mese
- **Temperatura di funzionamento:** da 0°C a 55°C
- **Funzioni del quadrante:**
<parti analogiche> ore / minuti / secondi
<parti digitali>

ORARIO	- Indicazione a lancette analogica dell'orario (ore, minuti, secondi) - Indicazione digitale del nome della città, ora della città selezionata, ora legale (ON / OFF) - Selezione orario su 12 / 24 ore - Impostazione dell'ora legale per ciascuna città indicata
CALENDARIO	- Indicazione calendario (mese, data, giorno, città) - Indicazione dell'anno (indicazione su 4 cifre dal 2006 al 2099) - Correzione automatica del calendario a fine mese - Conteggio automatico dei giorni
ALLARME	- Impostazione dell'orario dell'allarme (ora, minuti, secondi, città) - Indicazione dello stato della sveglia
CRONOGRAFO	- Indicazione della misurazione del tempo con il cronografo (fino a 12 ore) - Ore, minuti, secondi, 1/100 di secondo
TIMER	- Indicazione tempo residuo (minuti, secondi, minuti impostati) - Tempo di impostazione del timer: unità di 1 minuto (da 01 a 60 minuti)

- **Pila:** pila n. SR927W
- **Durata della pila:** circa 2 anni nell'ipotesi di un uso quotidiano dell'ALLARME per 20 secondi e 24 rintocchi dell'ora.

(L'orologio mantiene la precisione specificata per circa 2 anni se usato in condizioni normali dopo che è stata installata una pila nuova. Tuttavia, la durata della pila varia secondo la frequenza d'uso di ALLARME, TIMER e altre funzioni.)

- Queste caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.

2. IMPOSTAZIONE DEL QUADRANTE DIGITALE

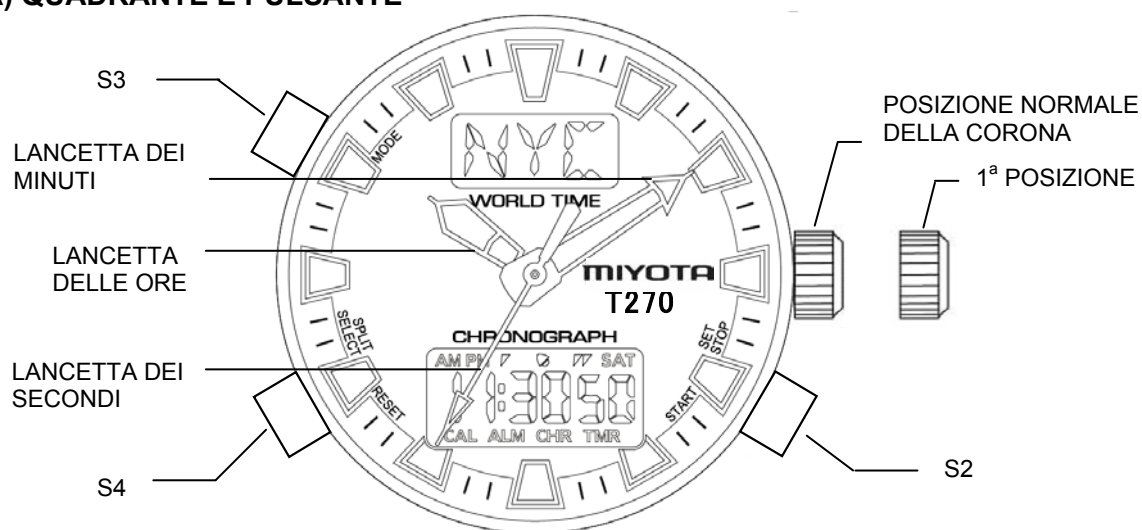
A) QUADRANTE E PULSANTE

B) CAMBIAMENTO DEL MODO

C) IMPOSTAZIONE DI CIASCUNA FUNZIONE

- ORARIO, CALENDARIO, ALLARME, CRONOGRAFO, TIMER

A) QUADRANTE E PULSANTE



S2 : START / STOP / IMPOSTA

S3 : CAMBIAMENTO DEL MODO

S4 : INTERVALLO / SELEZIONA / RIPRISTINA

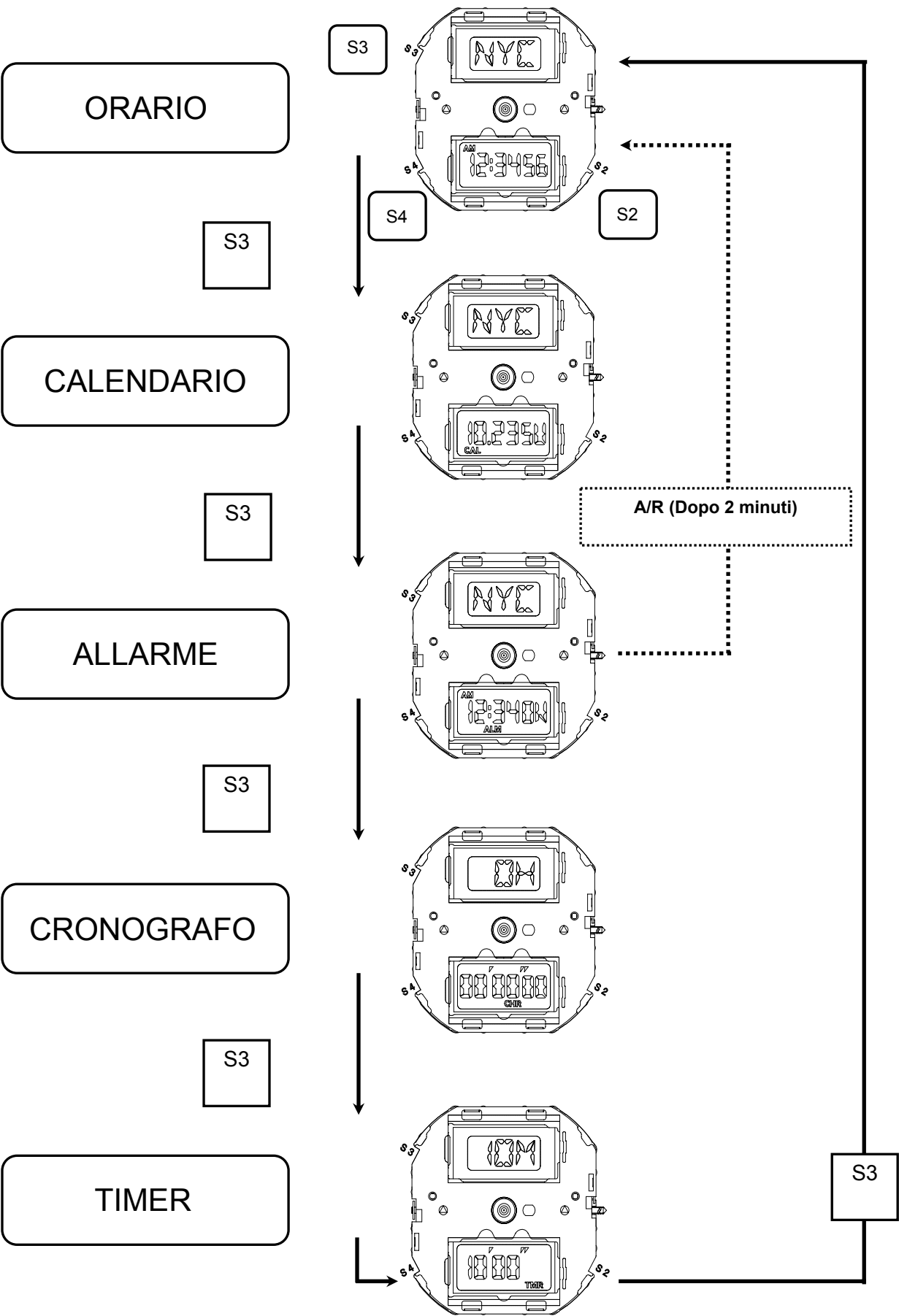
1^a posizione clic : REGOLAZIONE ORARIO

CITTÀ E FUSO ORARIO

NOME DELLA CITTÀ		FUSO ORARIO
UTC	Tempo universale coordinato	± 0
LON	Londra	
PAR	Parigi	+1
ROM	Roma	
BER	Berlino	
MAD	Madrid	
JNB	Johannesburg	+2
MOW	Mosca	+3
DXB	Dubai	+4
KHI	Karachi	+5
DEL	Delhi	+5,5
BKK	Bangkok	+7
SIN	Singapore	+8
HKG	Hong Kong	
BJS	Pechino	
TYO	Tokyo	+9
SYD	Sydney	+10
GUM	Guam	
NOU	Noumea	+11
AKL	Auckland	+12
HNL	Honolulu	−10
ANC	Anchorage	−9
LAX	Los Angeles	−8
SAN	San Diego	
DFW	Dallas	−6
CHI	Chicago	
MEX	Città del Messico	
NYC	New York	−5
SAO	Sao Paulo	−3
BUE	Buenos Aires	

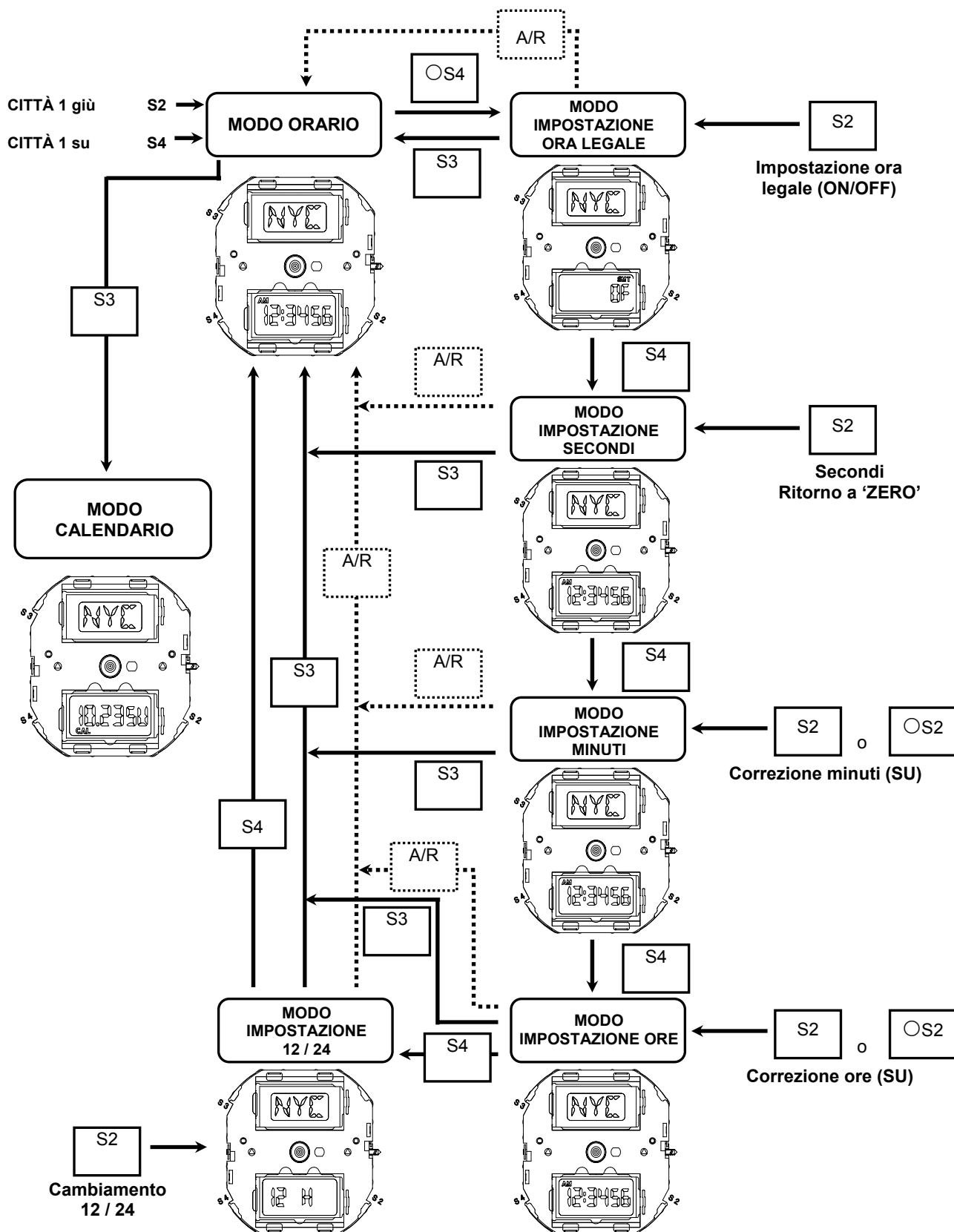
B) CAMBIAMENTO DEL MODO

B-1 : SELEZIONE DELLE FUNZIONI (CAMBIAMENTO DEL MODO)

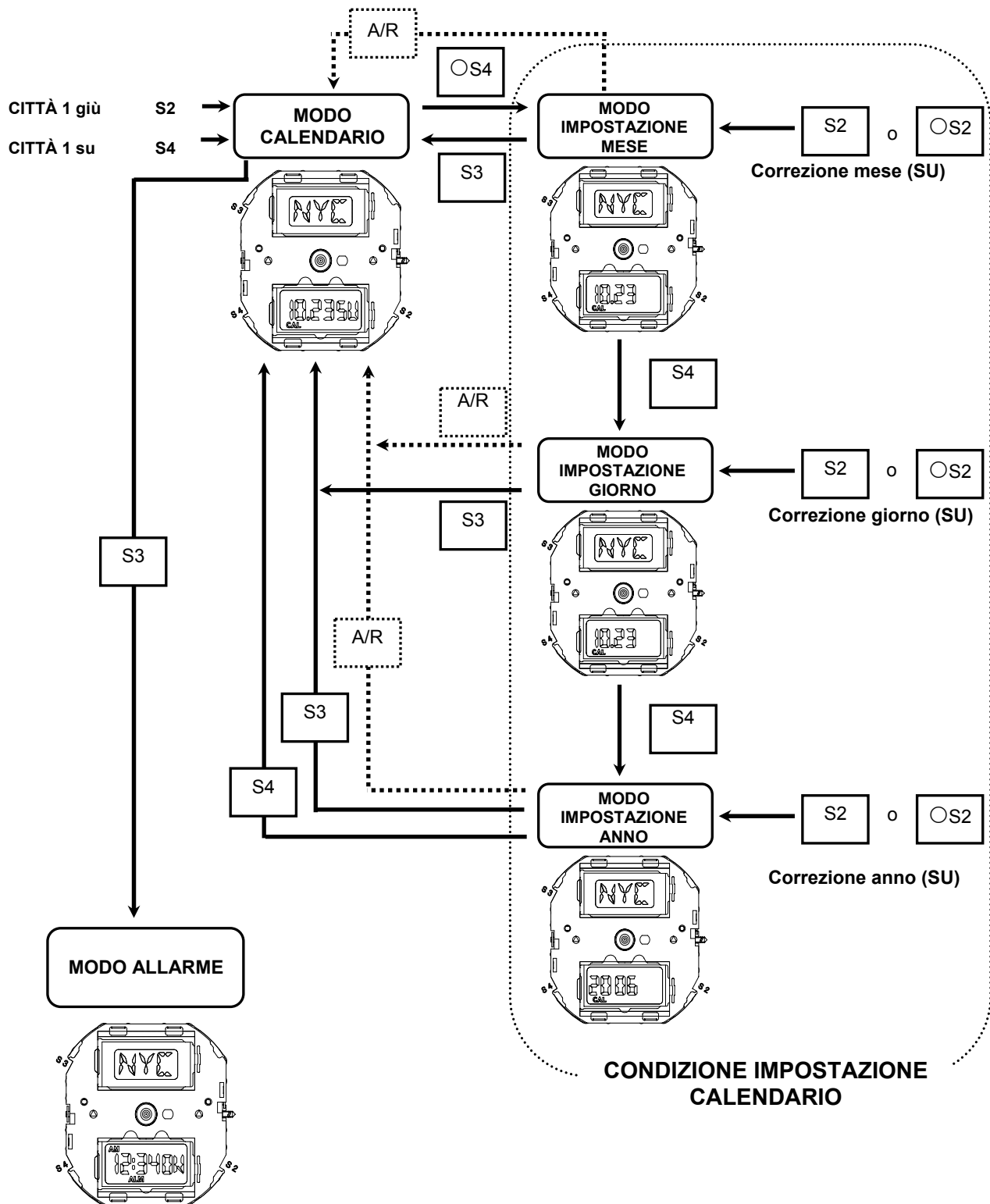


C) IMPOSTAZIONE DI CIASCUNA FUNZIONE

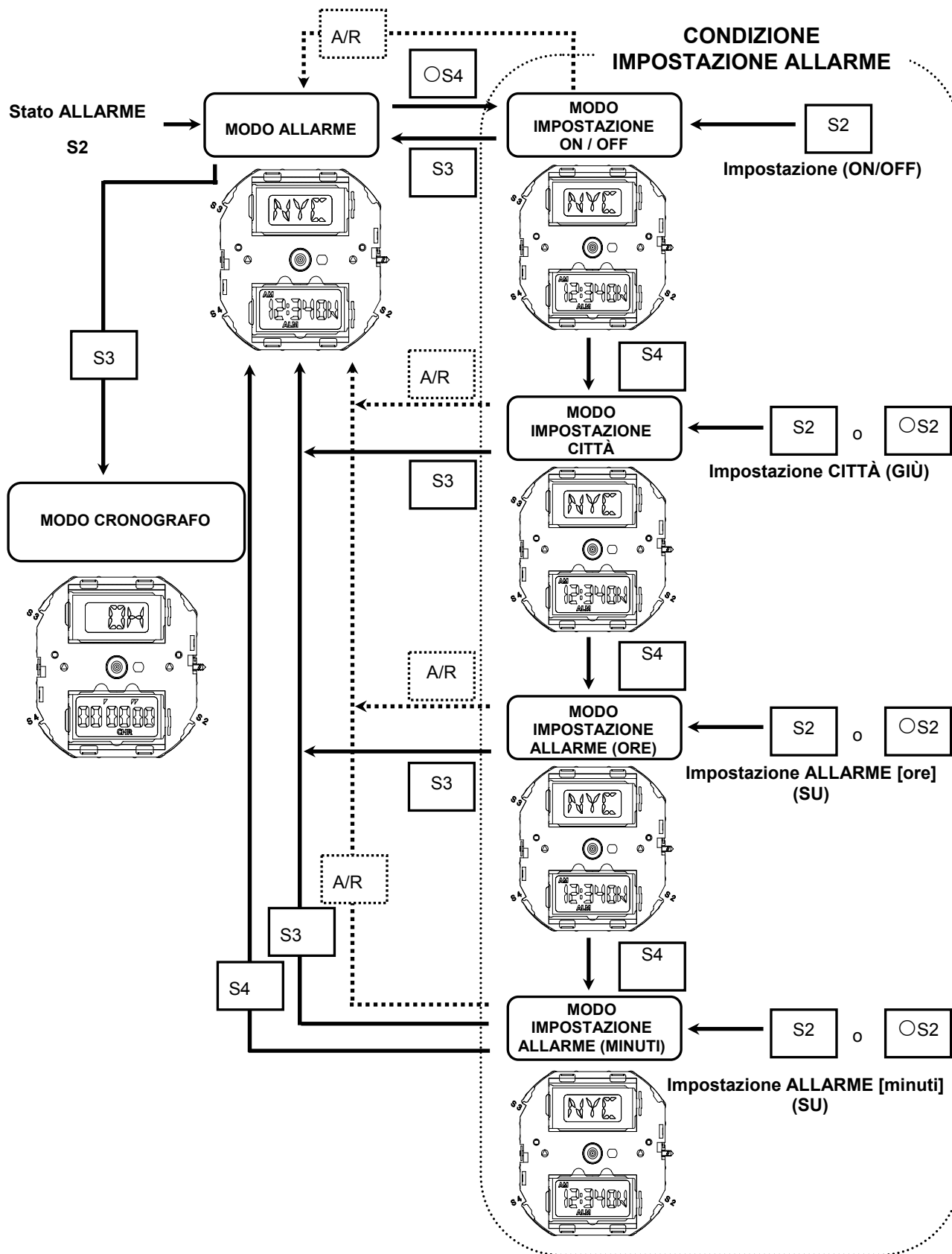
C-1 : IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO



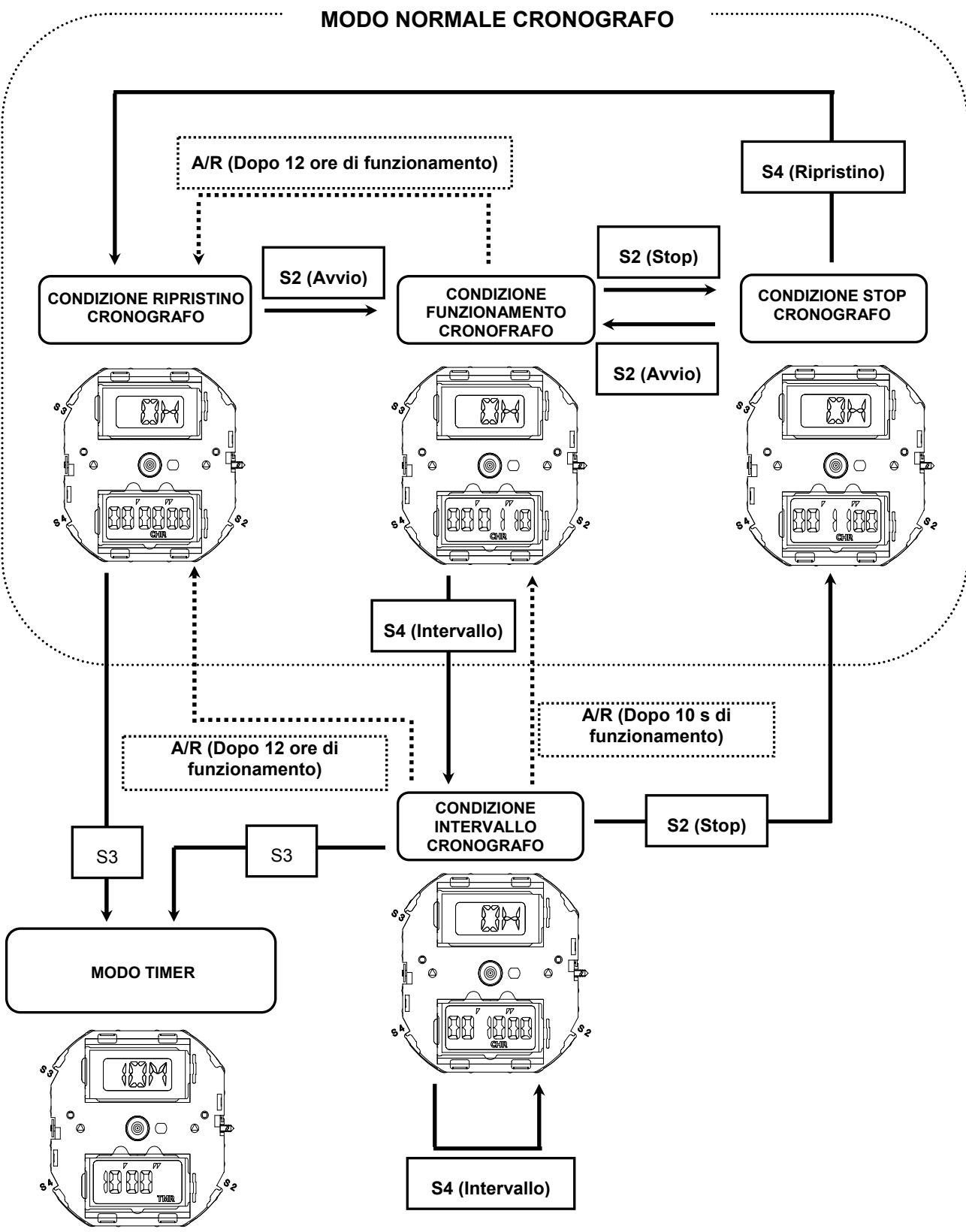
C-2 : IMPOSTAZIONE DEL CALENDARIO



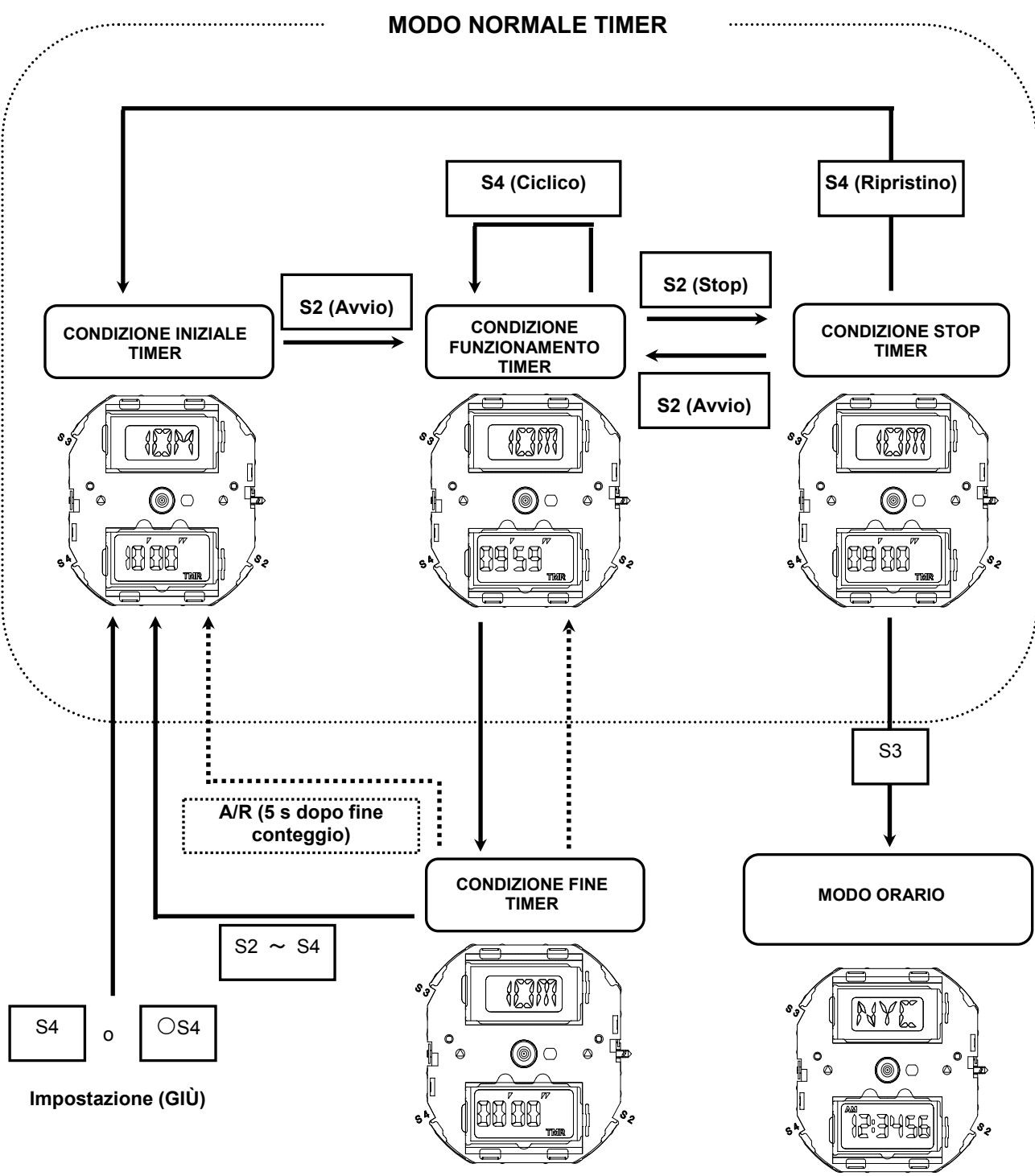
C-3 : IMPOSTAZIONE DELL'ALLARME



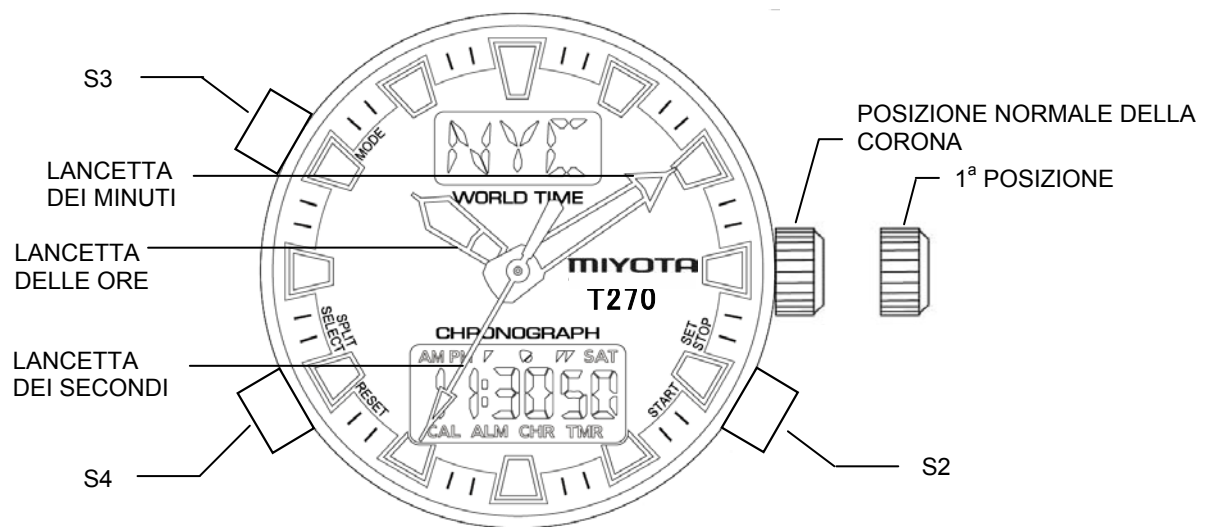
C-4 : IMPOSTAZIONE DEL CRONOGRAFO



C-5 : IMPOSTAZIONE DEL TIMER



3. IMPOSTAZIONE ORARIO ANALOGICO



1. Dopo aver impostato l'orario digitale, estrarre la corona alla prima posizione in cui la lancetta dei secondi va nella posizione ZERO (posizione delle 12).
2. Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti secondo l'orario digitale.
3. Spingere per riportare la corona nella posizione normale quando l'indicazione digitale dei secondi è ZERO.

* L'indicazione analogica e l'indicazione digitale dell'orario possono essere regolate separatamente.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MOVIMENTO DO RELÓGIO MIYOTA

1. ESPECIFICAÇÕES

- **Cal. Nº:** T270
- **Tipo:** Relógio quartzo combinado (analógico + digital)
- **Precisão quando usado em temperaturas normais:**
Dentro de ± 20 segundos por mês
- **Temperatura de operação:** 0°C a 55°C
- **Funções do mostrador:**
<Seção analógica> Horas / Minutos / Segundos
<Seção digital>

HORA	- Indicação analógica dos ponteiros das horas (Hr, Min, Seg) - Indicação digital do nome da cidade, hora na cidade selecionada, horário de verão (LIG / DESL) - Seleção do mostrador de 12 hs/24 hs - Acertar o horário de verão para cada cidade indicada
CALENDÁRIO	- Indicação do calendário (mês, data, dia e cidade) - Indicação do ano (indicação com 4 dígitos de 2006 a 2099) - Correção automática do calendário no fim do mês - Contagem automática dos dias
ALARME	- Ajustar a indicação da hora do alarme (Hr, Min, Seg, Cidade) - Indicação do monitor do alarme
CRONÓGRAFO	- Indicação do tempo de medição cronográfica (máx. de 12 horas) - Hr, Min, Seg, 1/100 seg
TEMPORIZADOR	- Indicação do tempo restante (Min, seg, minuto de acerto) - Hora de acerto do temporizador: unidades de 1 min (de 01 min a 60 min)

- **Pilha:** Bateria Nº SR927W
- **Vida útil da pilha:** Aprox. 2 anos assumindo o uso diário do ALARME sonoro por 20 segundos e 24 vezes a campainha.

(O relógio manterá a precisão especificada por cerca de dois anos depois de instalar uma nova pilha, se usado em condições normais. No entanto, a vida útil da pilha varia conforme a frequência de uso do ALARME, TEMPORIZADOR e outras funções.)

- As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhorar o produto.

2. COMO REGULAR O MOSTRADOR DIGITAL

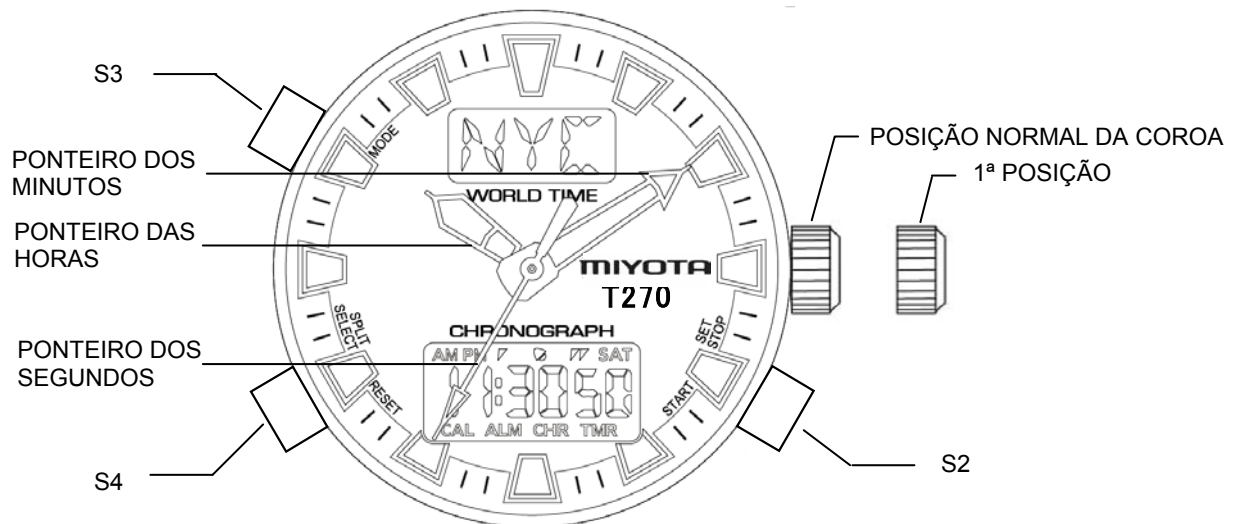
A) MOSTRADOR E BOTÃO

B) ALTERAÇÃO DO MODO

C) REGULAÇÃO DE CADA FUNÇÃO

- HORA, CALENDÁRIO, ALARME, CRONÓGRAFO, TEMPORIZADOR

A) MOSTRADOR E BOTÃO



S2: INICIAR / PARAR / PROGRAMAR

S3: ALTERAÇÃO DO MODO

S4: DIVIDIR / SELECIONAR / ZERAR

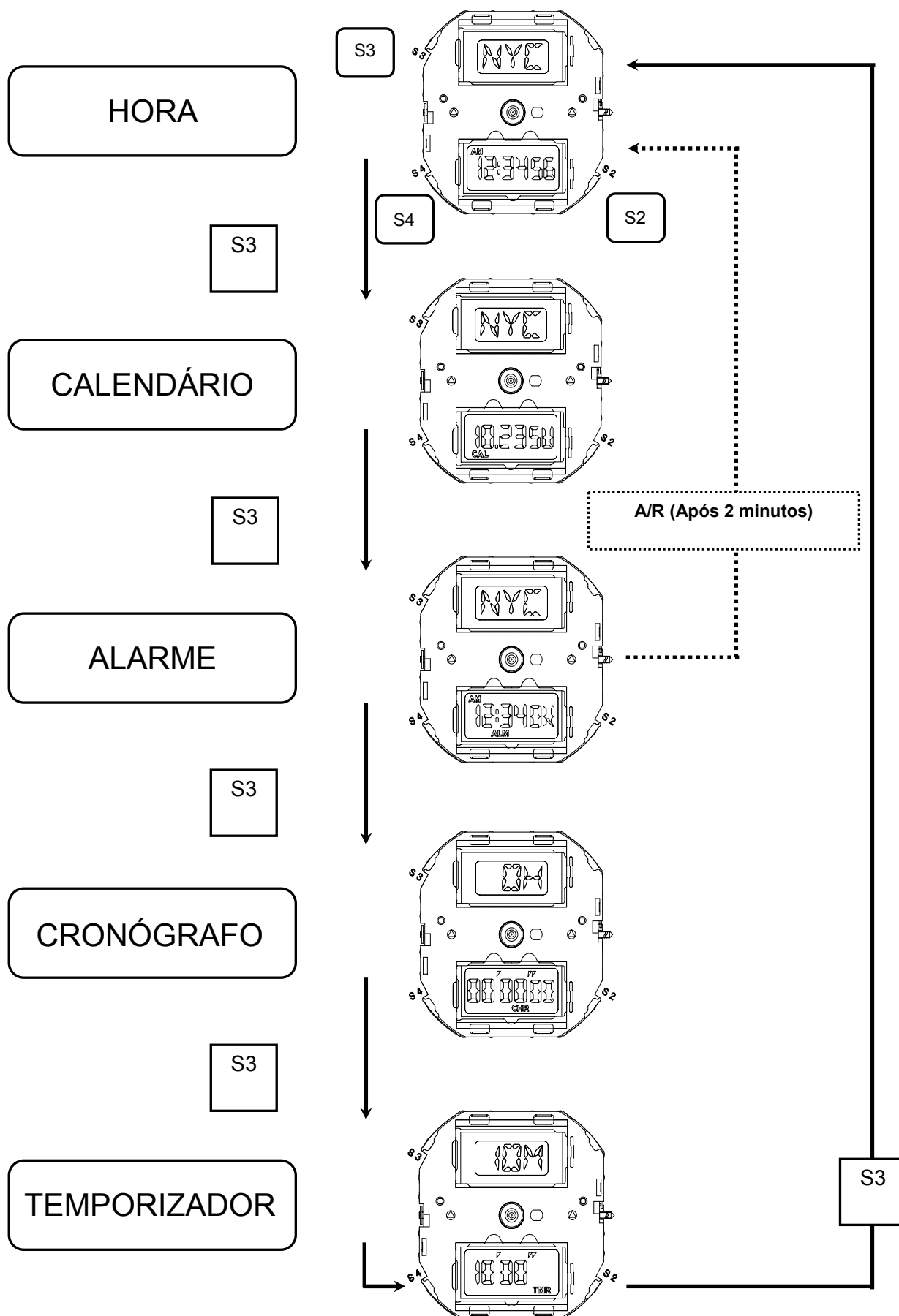
Posição do 1º clique: ACERTO DA HORA

CIDADE E DIFERENÇA DE FUSO HORÁRIO

NOME DA CIDADE		DIFERENÇA DE FUSO HORÁRIO
UTC	Tempo Universal Coordenado	± 0
LON	Londres	
PAR	Paris	+1
ROM	Roma	
BER	Berlim	
MAD	Madri	
JNB	Johannesburgo	+2
MOW	Moscou	+3
DXB	Dubai	+4
KHI	Carachi	+5
DEL	Délhi	+5.5
BKK	Bangcoc	+7
SIN	Cingapura	+8
HKG	Hong Kong	
BJS	Pequim	
TYO	Tóquio	+9
SYD	Sydney	+10
GUM	Guam	
NOU	Noumea	+11
AKL	Auckland	+12
HNL	Honolulu	−10
ANC	Anchorage	−9
LAX	Los Angeles	−8
SAN	San Diego	
DFW	Dallas	−6
CHI	Chicago	
MEX	México	
NYC	Cidade de Nova York	−5
SAO	São Paulo	−3
BUE	Buenos Aires	

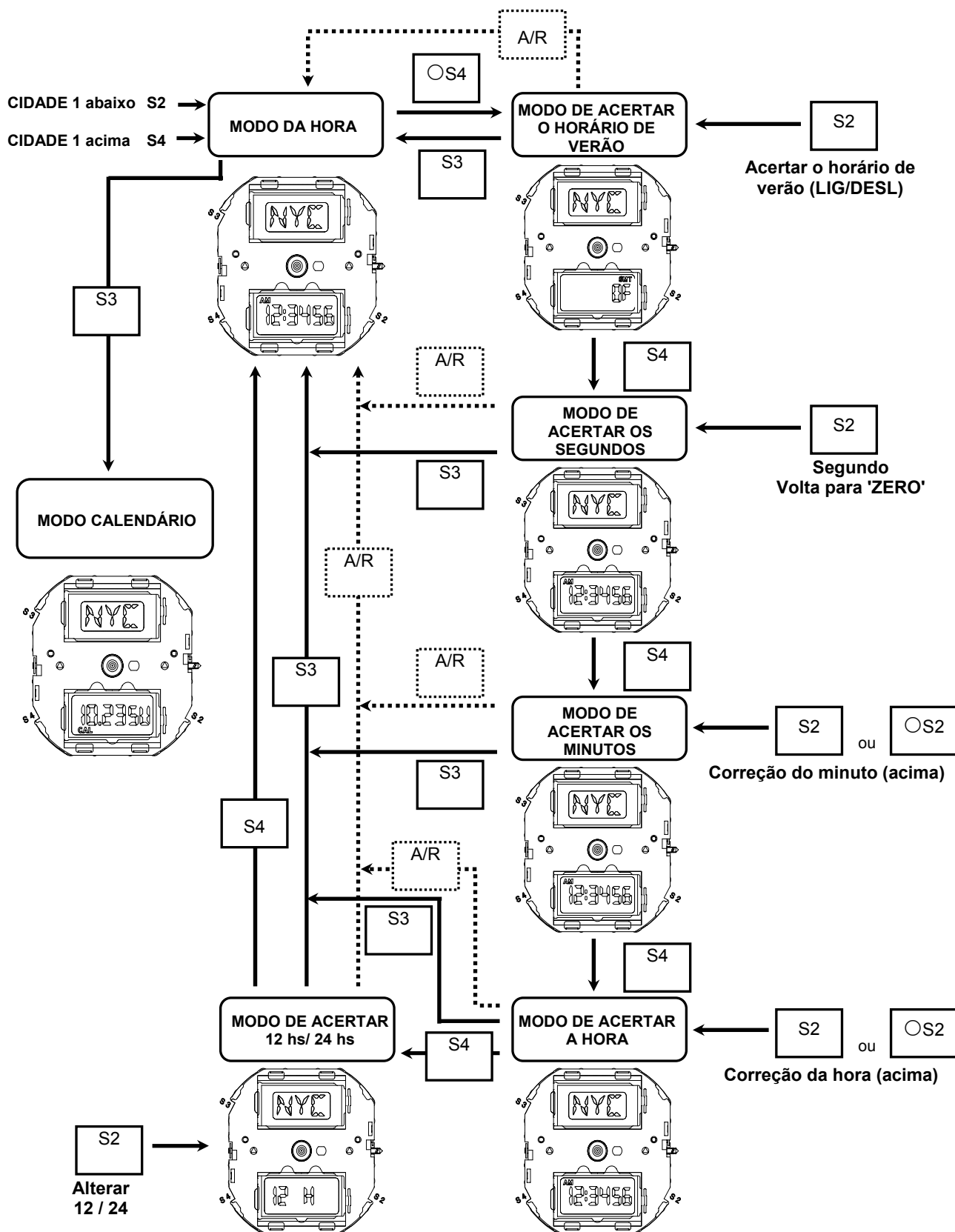
B) ALTERAÇÃO DO MODO

B-1: COMO SELECIONAR AS FUNÇÕES (ALTERAÇÃO DO MODO)

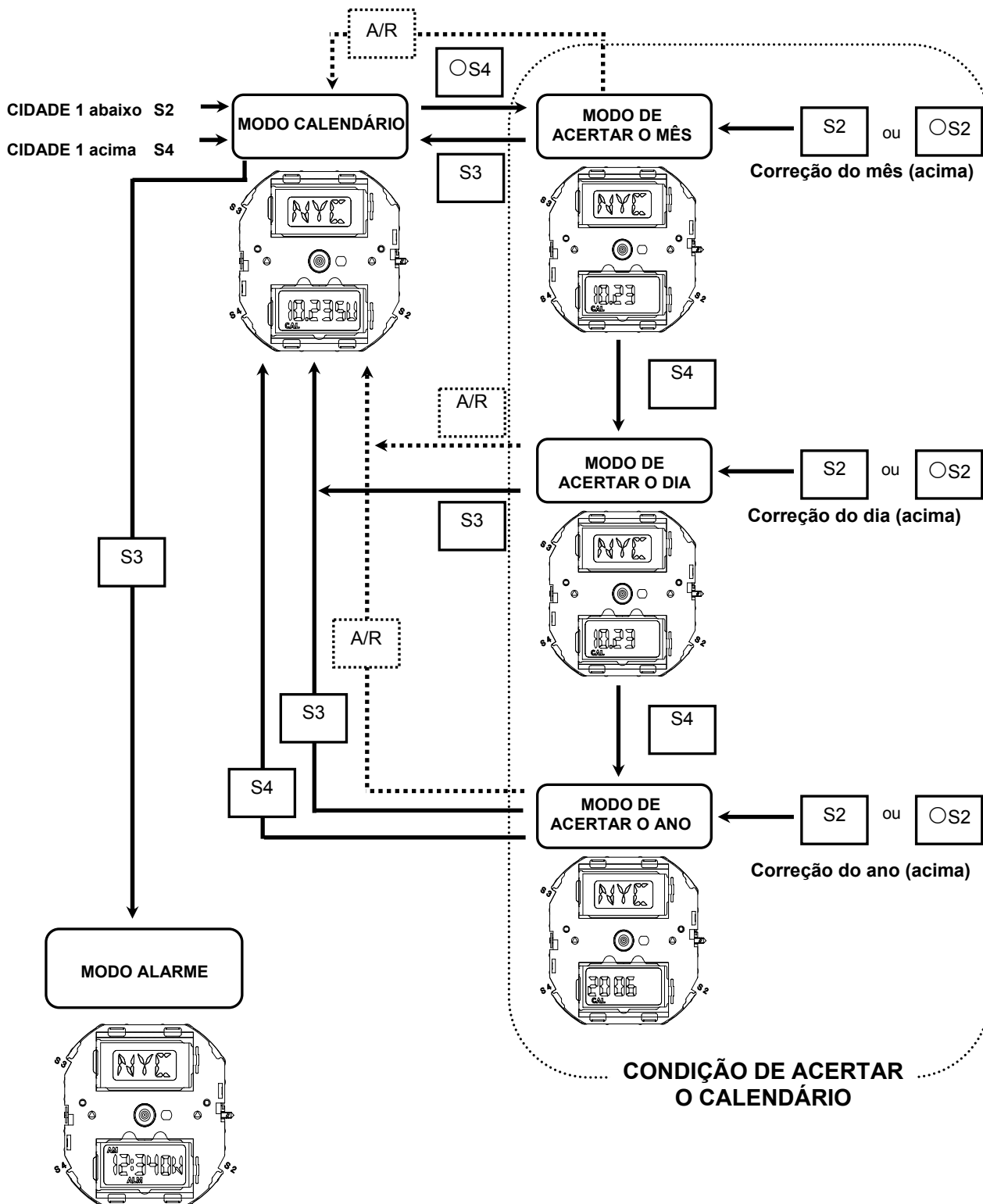


C) PROGRAMAÇÃO DE CADA FUNÇÃO

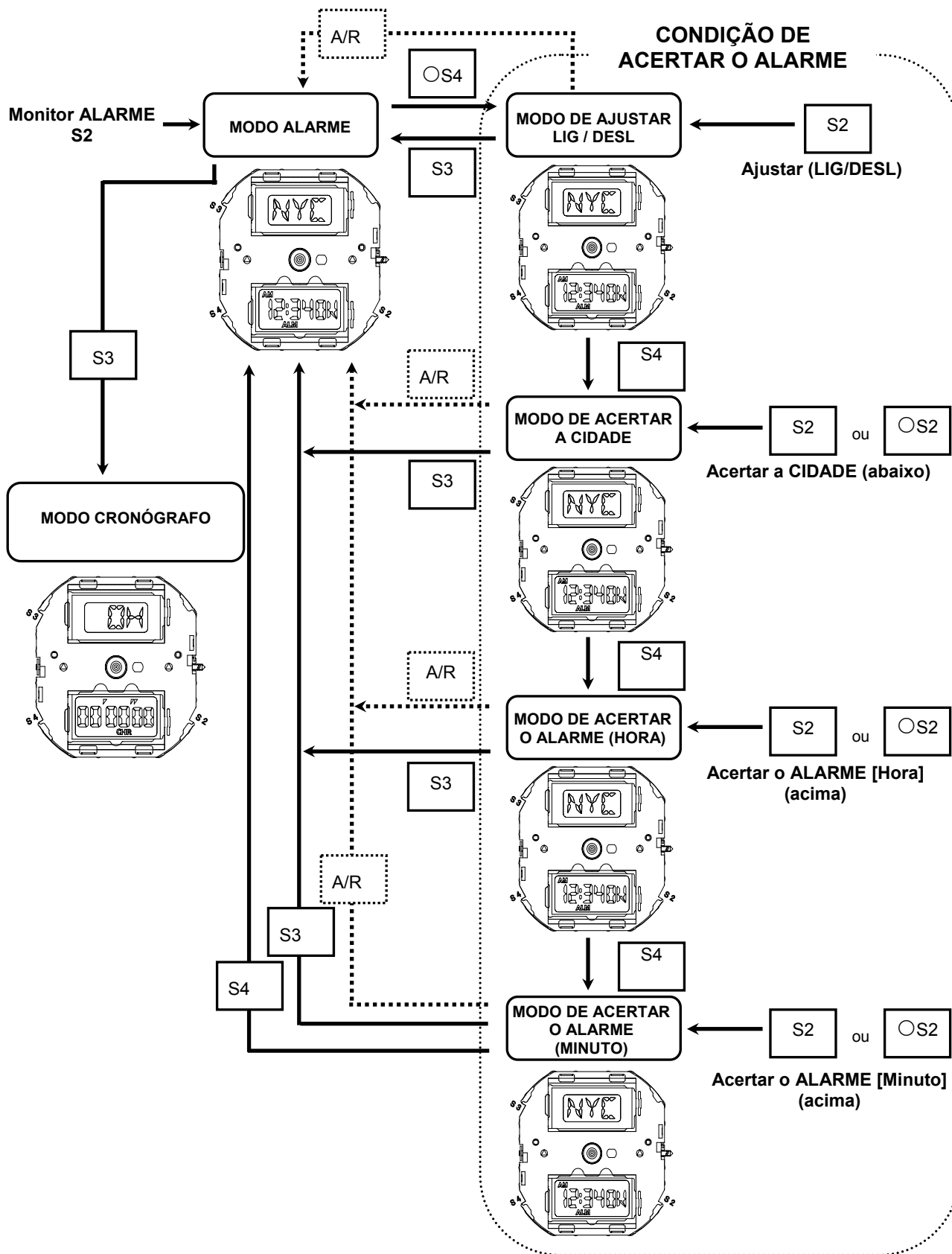
C-1: ACERTAR A HORA



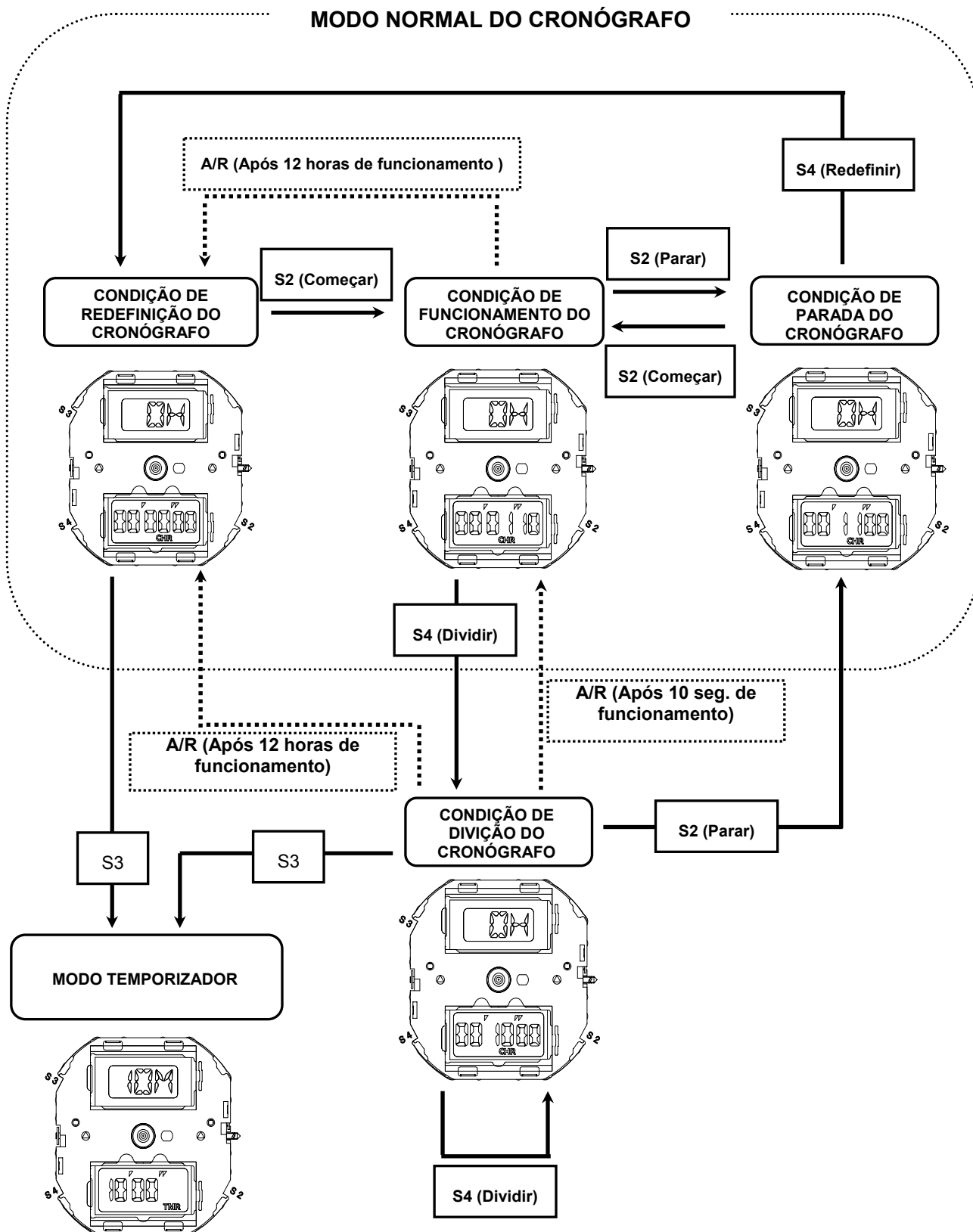
C-2: ACERTAR O CALENDÁRIO



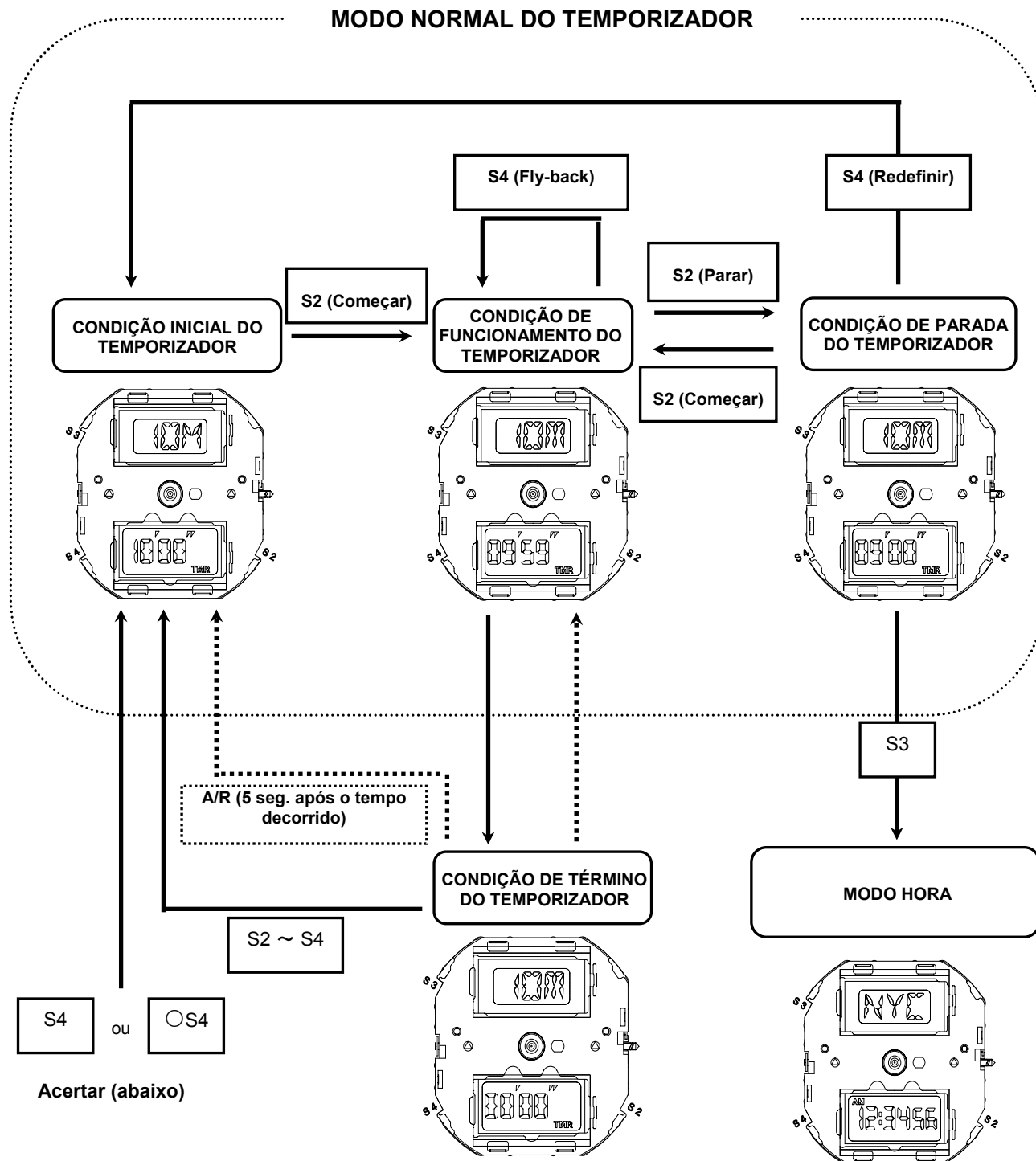
C-3: ACERTAR O ALARME



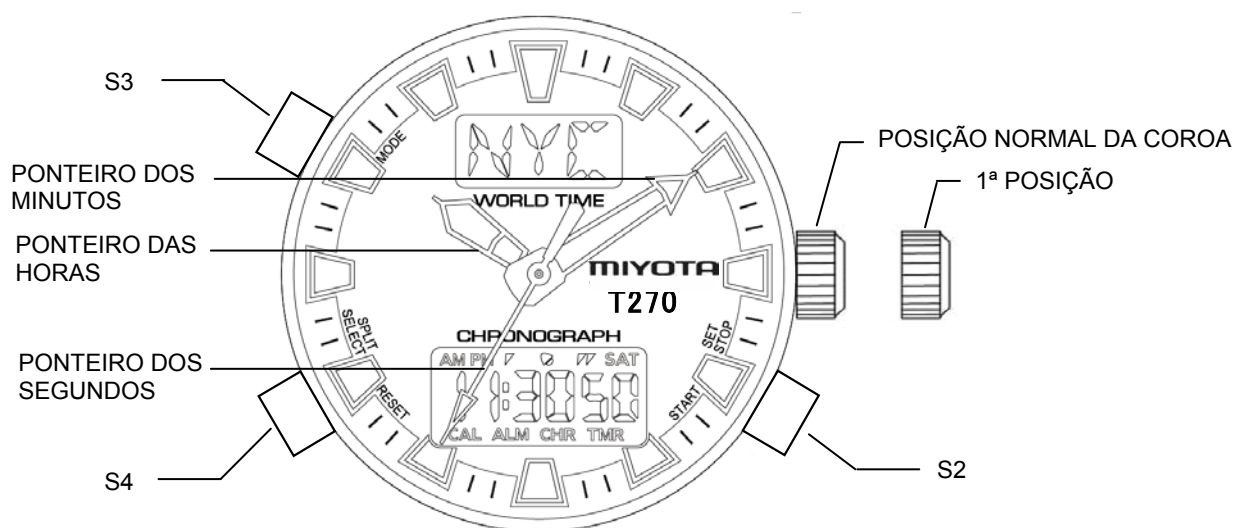
C-4: ACERTAR O CRONÓGRAFO



C-5: ACERTAR O TEMPORIZADOR



3. COMO ACERTAR A HORA ANALÓGICA



1. Após acertar a hora digital, puxe a coroa para a posição do 1º clique quando o ponteiro dos segundos estiver na posição ZERO (12 horas).
2. Acerte os ponteiros das horas e dos minutos de acordo com a hora digital girando a coroa.
3. Empurre a coroa de volta para a posição normal quando a indicação do segundo digital for ZERO.

* As indicações analógica e digital de acerto da hora podem ser ajustadas separadamente.

MIYOTA

诞生于日本的惊世杰作
日本制造
金属机芯

MIYOTA 手表使用说明书

1. 规格

- 口径号: T270
- 类别: (模拟+数字) 综合功能石英表
- 正常温度条件下的工作精度误差: 每个月 ± 20 秒以内
- 操作温度条件: 0°C — 55°C
- 显示功能:
<模拟部分> 时/分/秒
<数字部分>

时间	- 模拟指针指示时间 (时、分、秒) - 数字部分显示城市名称、所选城市的时间、夏令时 (开/关) - 可选 12 小时制/ 24 小时制显示 - 可设置每一个指示城市的夏令时设置
日历	- 日历显示 (月、日、星期、城市) - 年份显示 (四位数字显示, 范围为从 2006 到 2099 年) - 在月末自动校正日历 - 星期的自动计数
闹钟	- 闹钟时间设定显示 (时、分、秒、城市) - 闹钟监视时间显示
秒表	- 秒表测时的时间显示 (最长 12 小时) - 小时、分钟、秒钟、1/100 秒钟
计时器	- 剩余时间显示 (分钟、秒钟、设置分钟) - 计时器设置时间: 以一分钟为单位 (从 1 分钟到 60 分钟)

- 电池: 电池编号 SR927W
- 电池寿命: 大约 2 年, 假定条件是每天使用闹钟报时 24 次, 每次 20 秒。

(在安装新电池并在正常条件下使用时, 本手表将会保持上述规格的精度大约 2 年。但是, 根据使用闹钟、计时器和其他功能的频率, 电池的寿命可能会有不同。)

- 产品技术改良可能会导致规格改变, 恕不另行通知。

2. 设定数字显示的方法

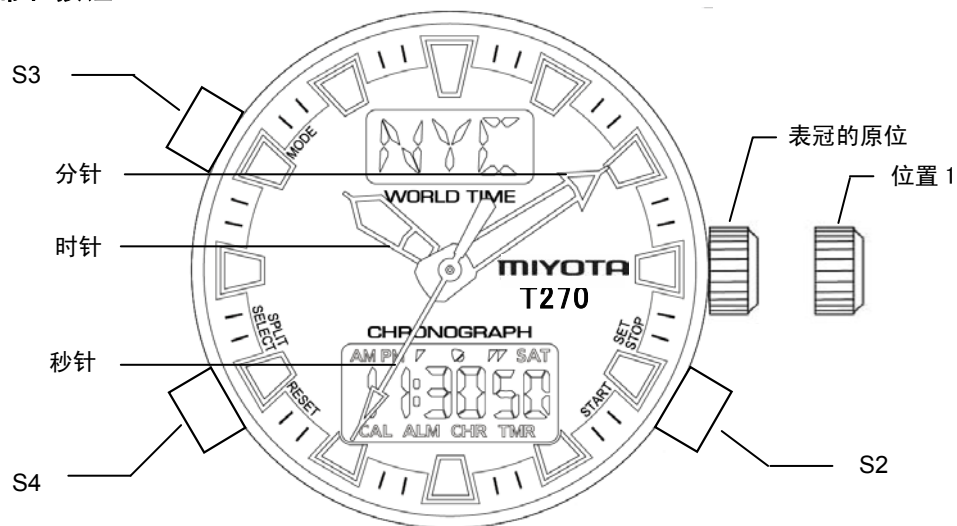
A) 显示幕和按钮

B) 模式更改

C) 每个功能的设置

- 时间，日历，闹钟，秒表，计时器

A) 显示幕和按钮



S2：启动 / 停止 / 设定

S3：模式更改

S4：切分 / 选择 / 重设

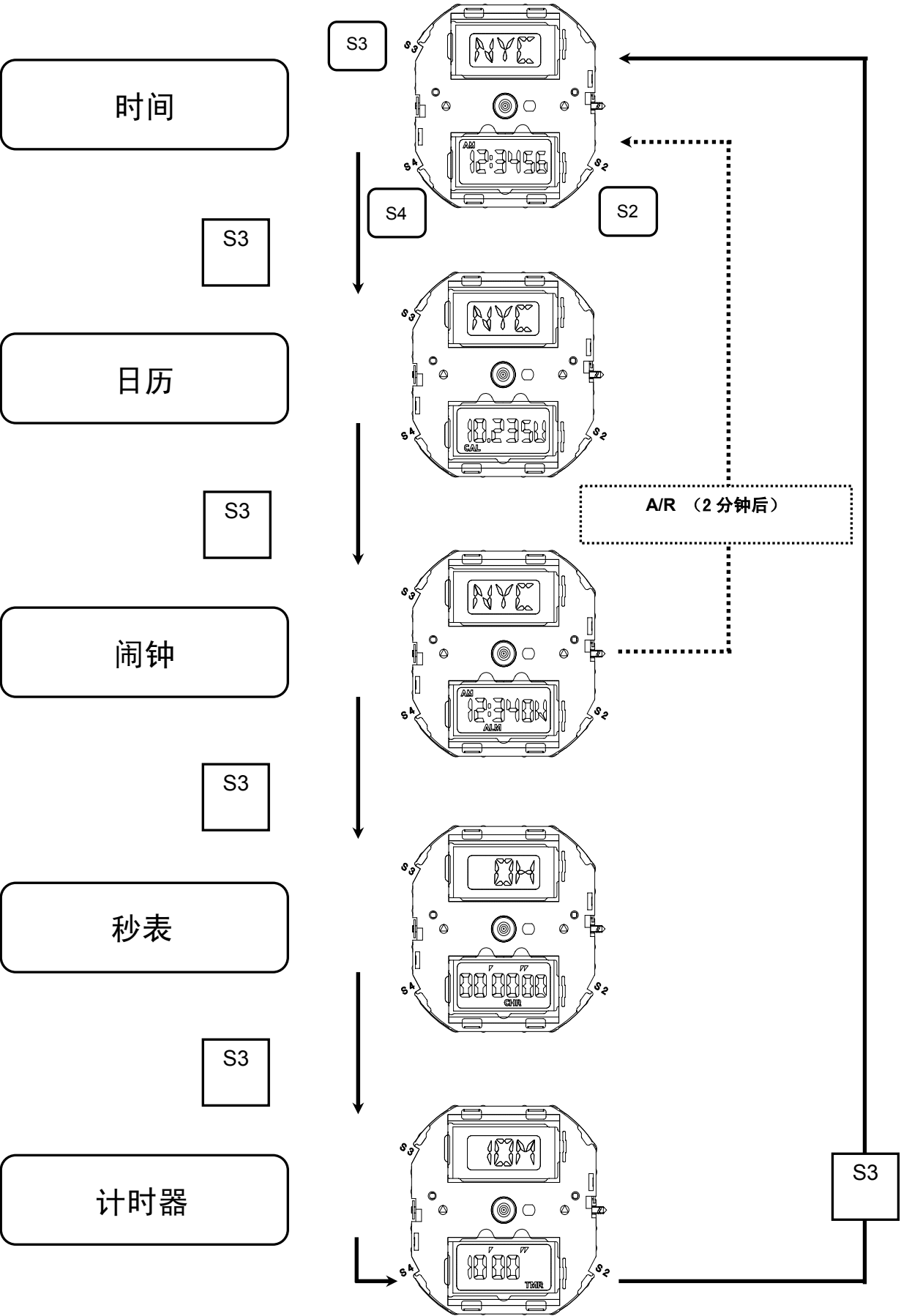
位置 1：时间调节

城市与时差

城市名称		时差
UTC	世界标准时间	± 0
LON	伦敦	
PAR	巴黎	+1
ROM	罗马	
BER	柏林	
MAD	马德里	
JNB	约翰内斯堡	+2
MOW	莫斯科	+3
DXB	迪拜	+4
KHI	卡拉奇	+5
DEL	德里	+5.5
BKK	曼谷	+7
SIN	新加坡	+8
HKG	香港	
BJS	北京	
TYO	东京	+9
SYD	悉尼	+10
GUM	关岛	
NOU	努美阿	+11
AKL	奥克兰	+12
HNL	檀香山	−10
ANC	安克雷奇	−9
LAX	洛杉矶	−8
SAN	圣地亚哥	
DFW	达拉斯	−6
CHI	芝加哥	
MEX	墨西哥	
NYC	纽约市	−5
SAO	圣保罗	−3
BUE	布宜诺斯艾利斯	

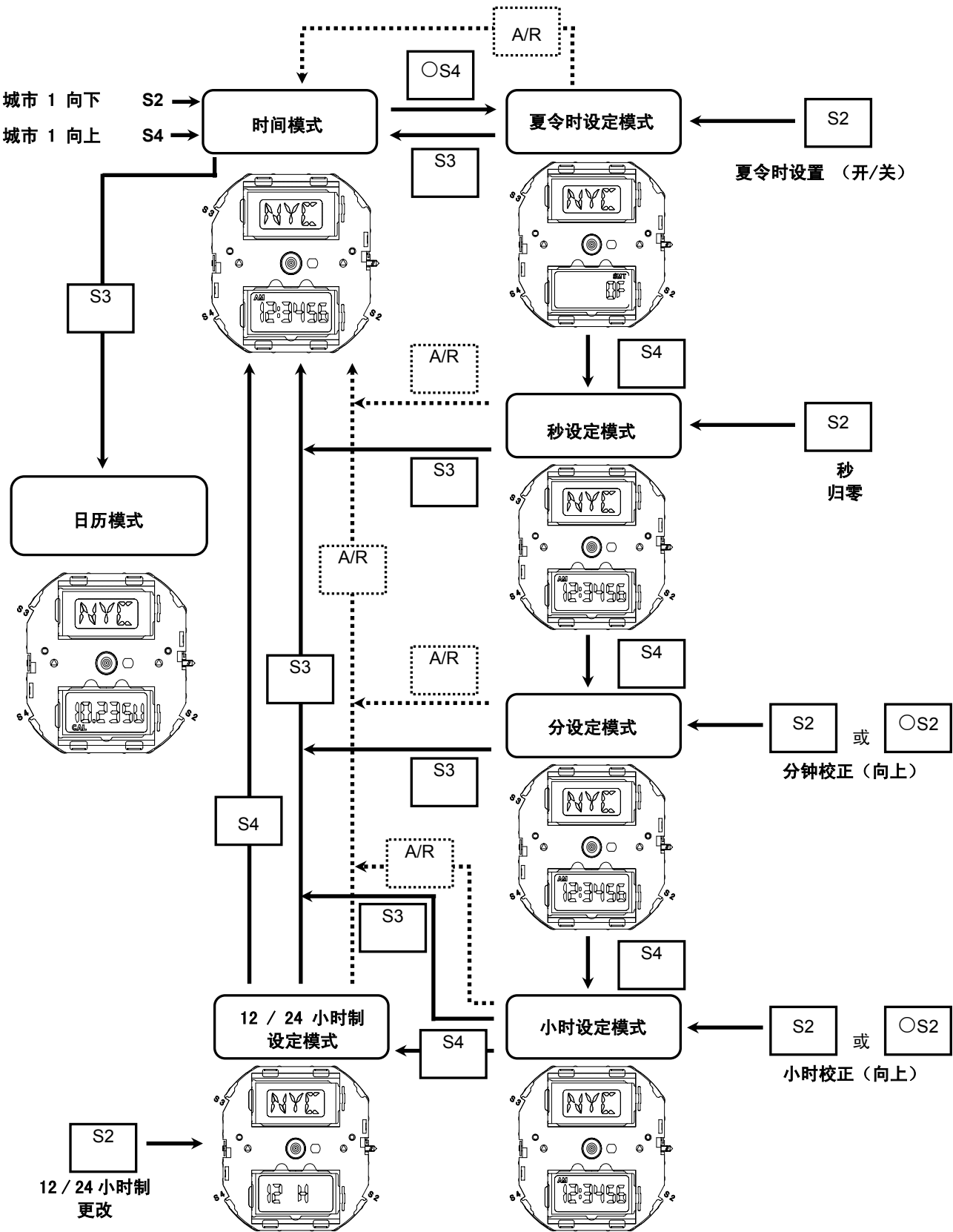
B) 模式更改

B-1：选择功能（模式更改）的方法

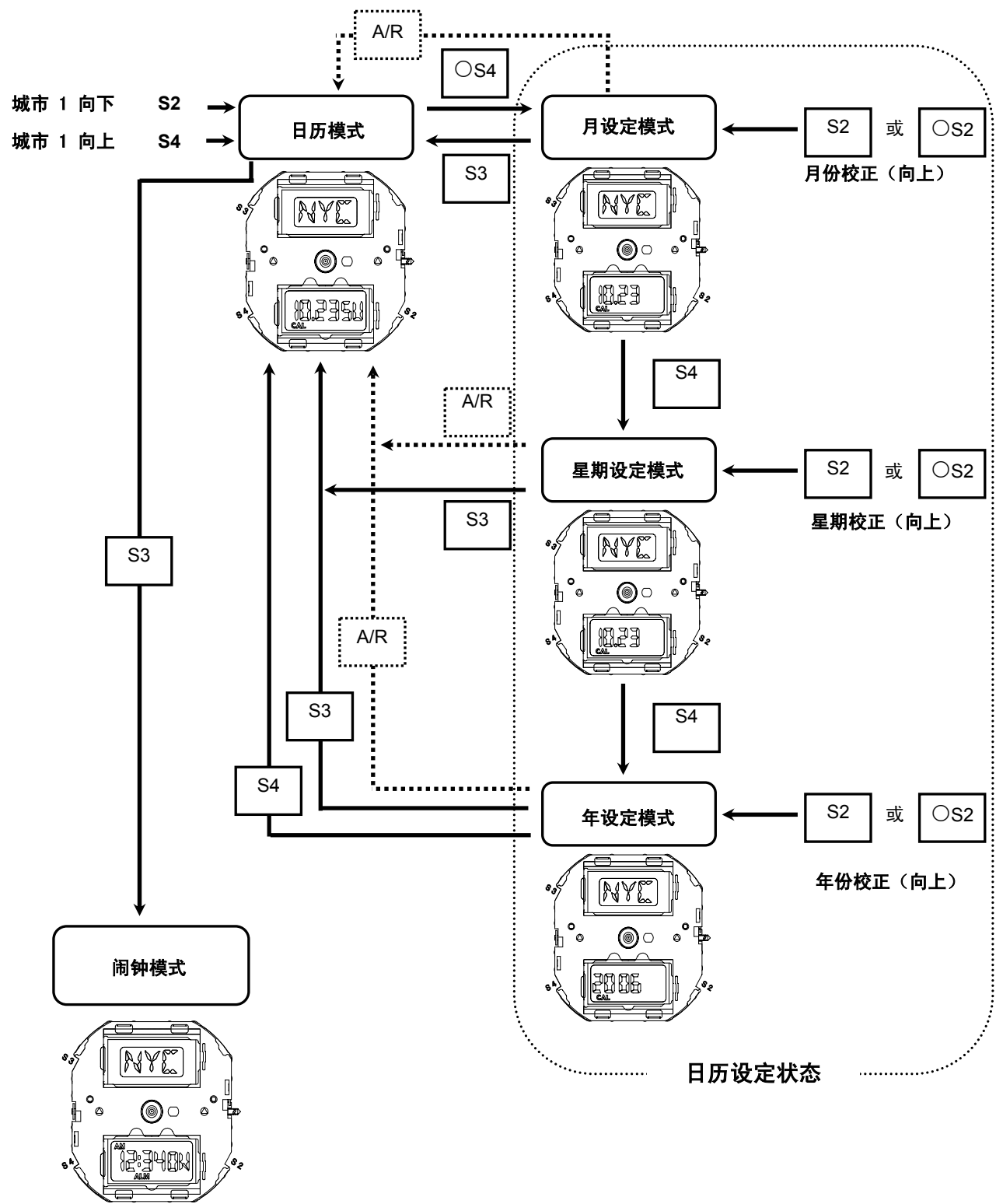


C) 每一个功能的设定

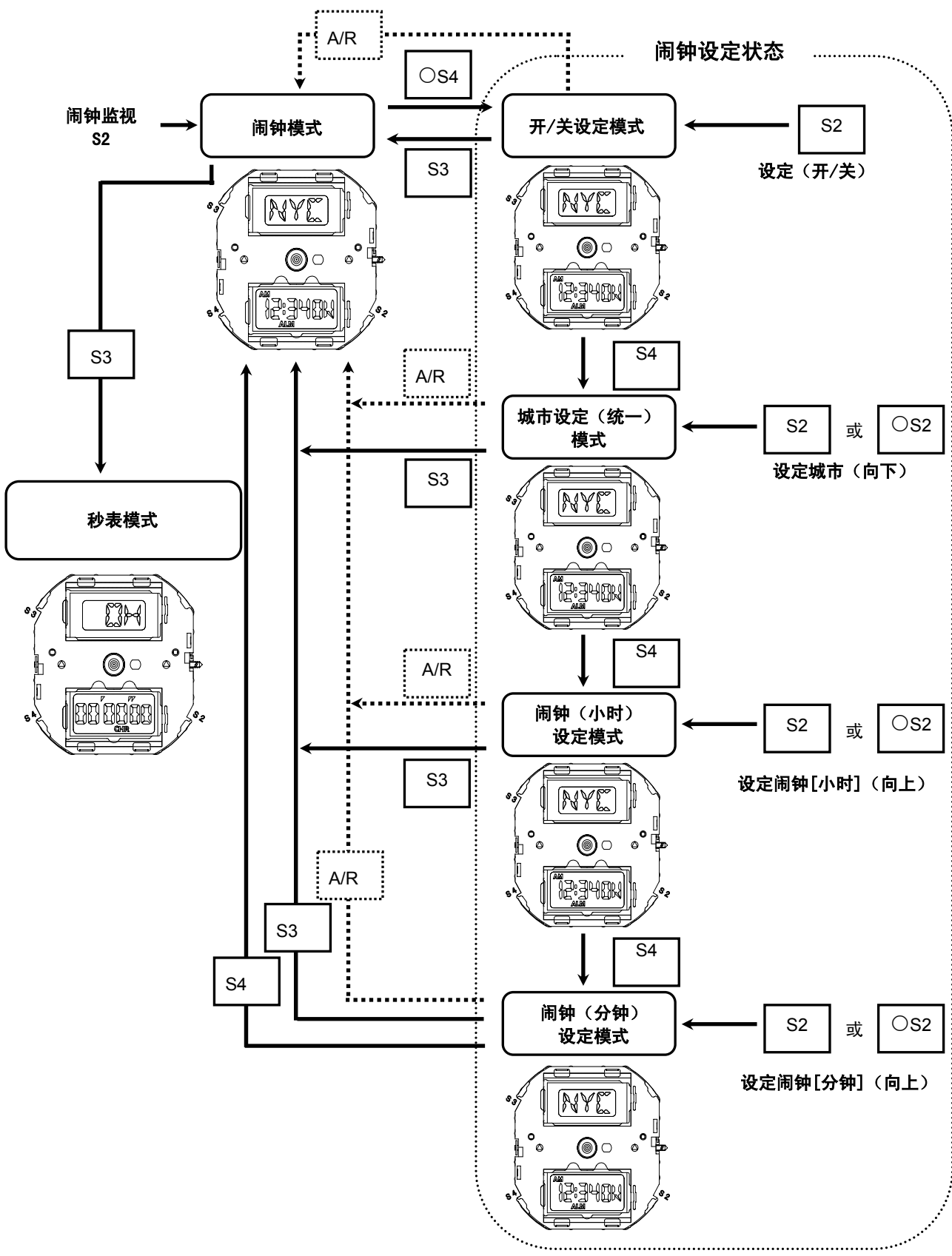
C-1：时间设定



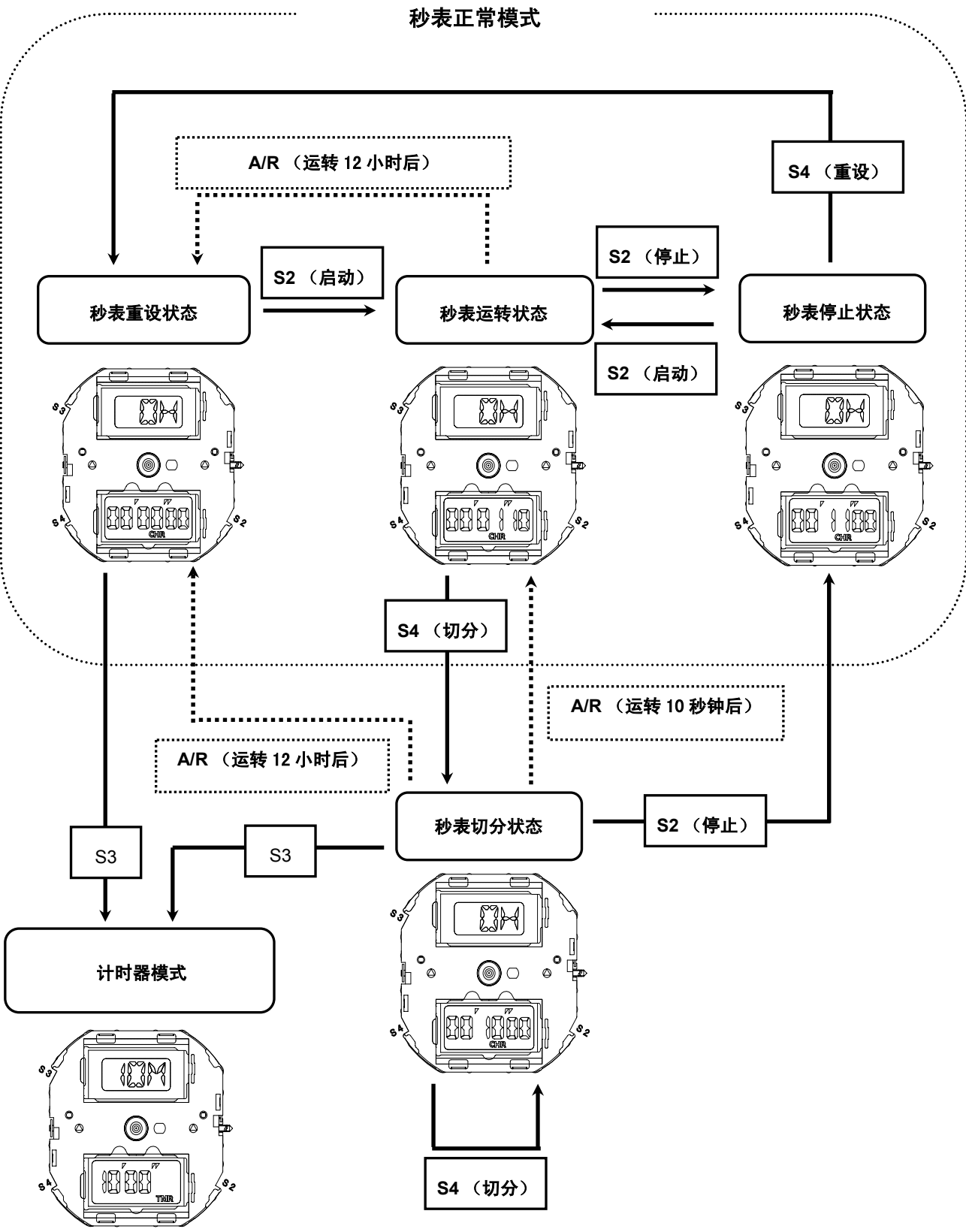
C-2：日历设定



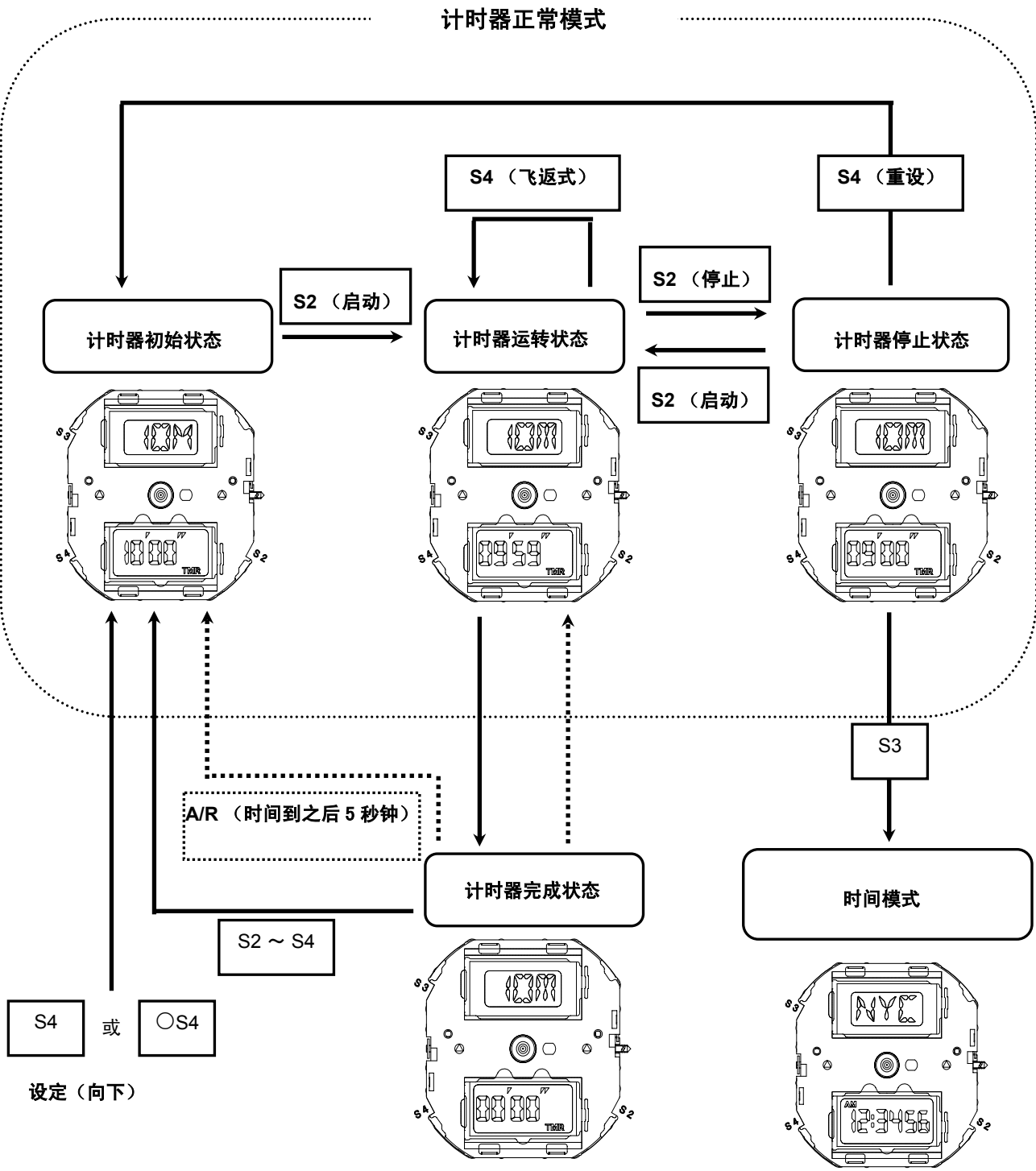
C-3 : 闹钟设定



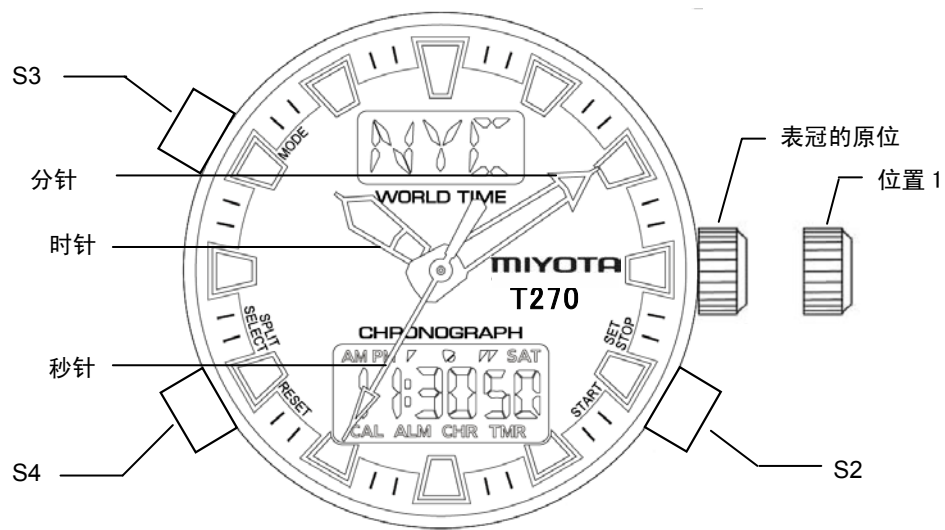
C-4 : 秒表设定



C-5：计时器设定



3. 设定模拟时间的方法



1. 在设定数字时间后，在秒针处于零位时（12 点位置），将表冠拉出到位置 1。

2. 旋转表冠，按照数字时间设定时针和分针。

3. 在数字部分的秒显示为零时，将表冠按回原位置。

* 模拟时间显示和数字时间显示设置可以分别调整。

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ «МИЁТА»

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Калибр №: T270
- Тип: Комбинированные (аналоговые + цифровые) кварцевые часы
- Точность при использовании при нормальной температуре:
В пределах ± 20 секунд в месяц
- Рабочая температура: От 0°C до 55°C
- Функции циферблата:
<Аналоговая часть> Часы / Минуты / Секунды
<Цифровая часть>

ВРЕМЯ	- Индикация времени при помощи аналоговых стрелок (час, мин, сек) - Цифровая индикация названия города, времени в выбранном городе, летнего времени (вкл/выкл) - Выбор формата 12час/24час - Выставление летнего времени для каждого выбранного города
КАЛЕНДАРЬ	- Индикация календаря (месяц, дата, день недели, город) - Индикация года (4-значная индикация от 2006 до 2099) - Автоматическая коррекция календаря в конце месяца - Автоматический подсчет дней
БУДИЛЬНИК	- Выставление индикации времени будильника (час, мин, сек, город) - Индикация показания будильника
ХРОНОГРАФ	- Индикация времени измерения хронографа (до 12 часов) - Час, мин, сек, 1/100 сек
ТАЙМЕР	- Индикация оставшегося времени (мин, сек, выставленные минуты) - Выставленное время таймера: Шаг 1 мин (от 01 мин до 60 мин)

- Батарейка: Батарейка № SR927W
- Время жизни батарейки: Приблиз. 2 года при ежедневном использовании сигнала БУДИЛЬНИКА в течение 20 секунд и 24 звуковых сигналах.

(После вставления новой батарейки указанная точность хода часов будет сохраняться в течение приблизительно 2 лет при использовании в нормальных условиях. Однако срок службы батареек будет отличаться в зависимости от частоты использования БУДИЛЬНИКА, ТАЙМЕРА и других функций.)

- Эти технические данные могут быть изменены без предварительного уведомления с целью улучшения характеристик изделия.

2. КАК ВЫСТАВИТЬ ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ

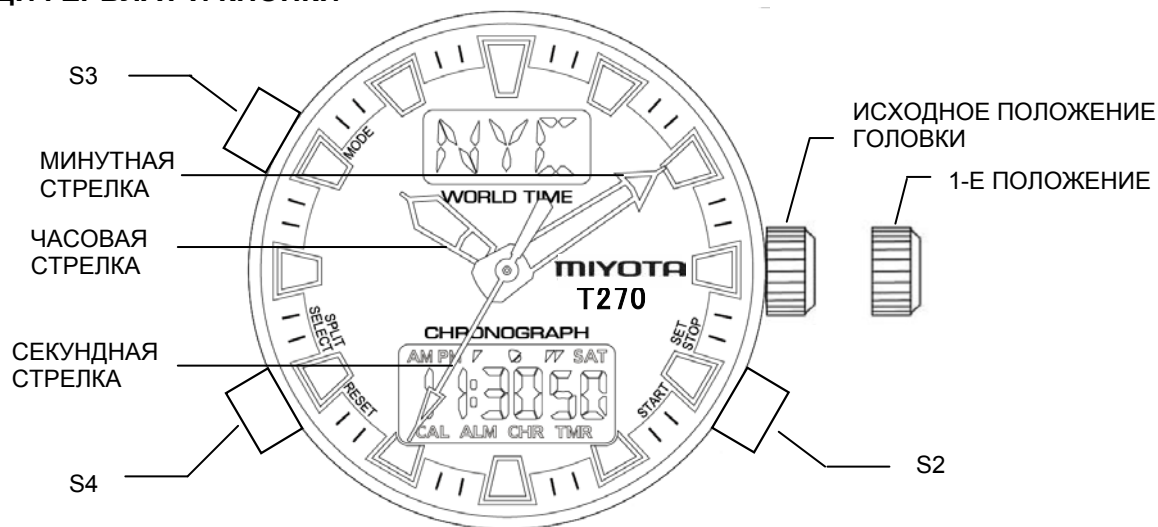
А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ

Б) ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА

В) УСТАНОВКА КАЖДОЙ ФУНКЦИИ

- ВРЕМЯ, КАЛЕНДАРЬ, БУДИЛЬНИК, ХРОНОГРАФ, ТАЙМЕР

А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ



S2 : СТАРТ / СТОП / УСТАНОВКА

S3 : ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА

S4 : РАЗДЕЛЕНИЕ / ВЫБОР / СБРОС

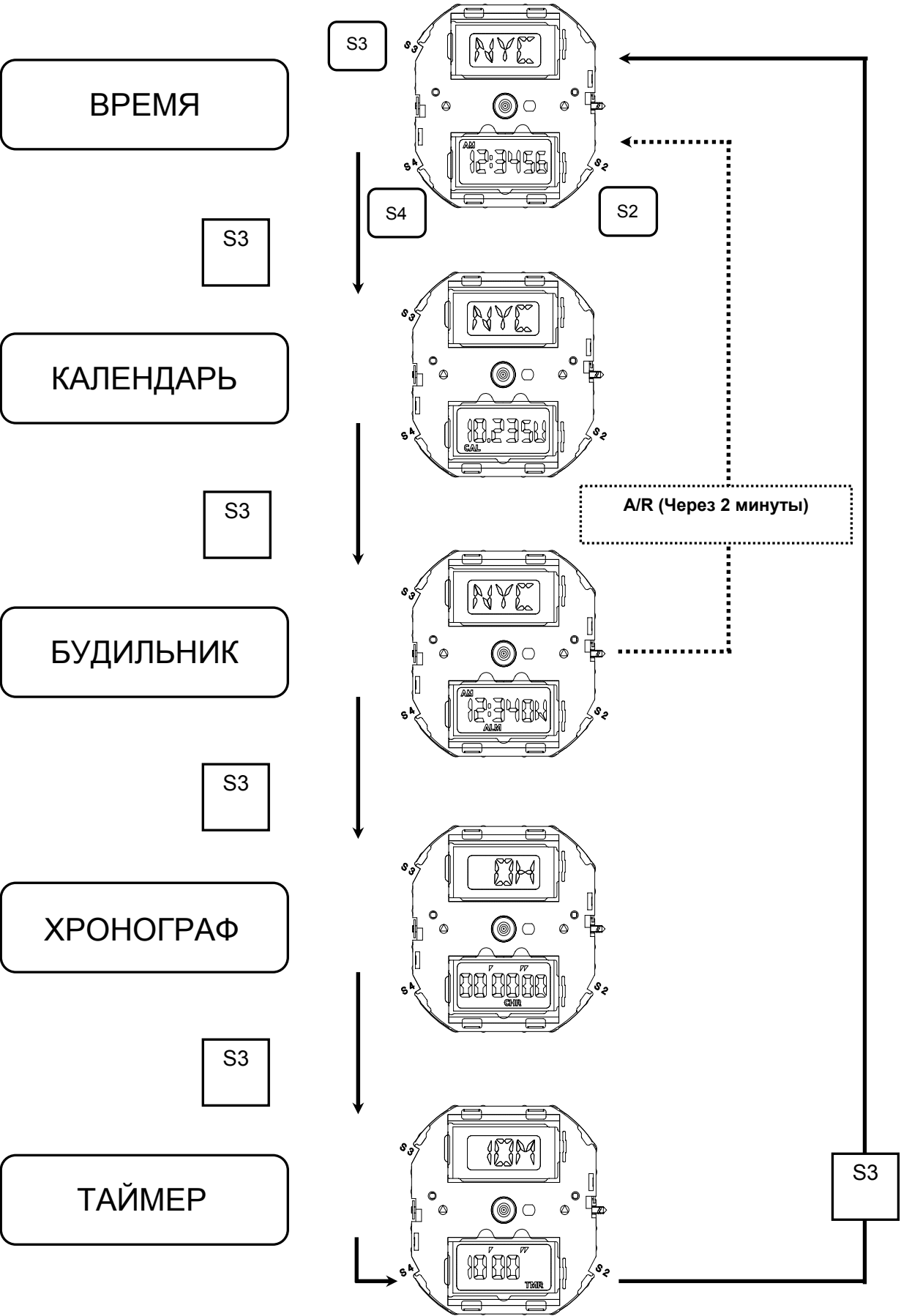
Положение 1-ого щелчка : РЕГУЛИРОВКА ВРЕМЕНИ

ГОРОД И ЧАСОВОЙ ПОЯС

НАЗВАНИЕ ГОРОДА		ЧАСОВОЙ ПОЯС
UTC	Универсальное глобальное время	± 0
LON	Лондон	
PAR	Париж	+1
ROM	Рим	
BER	Берлин	
MAD	Мадрид	
JNB	Йоханнесбург	+2
MOW	Москва	+3
DXB	Дубай	+4
KHI	Карачи	+5
DEL	Дели	+5.5
BKK	Бангкок	+7
SIN	Сингапур	+8
HKG	Гонконг	
BJS	Пекин	
TYO	Токио	+9
SYD	Сидней	+10
GUM	Гуам	
NOU	Нумеа	+11
AKL	Окленд	+12
HNL	Гонолулу	−10
ANC	Анкоридж	−9
LAX	Лос-Анджелес	−8
SAN	Сан-Диего	
DFW	Даллас	−6
CHI	Чикаго	
MEX	Мехико	
NYC	Нью-Йорк	−5
SAO	Сан-Паулу	−3
BUE	Буэнос-Айрес	

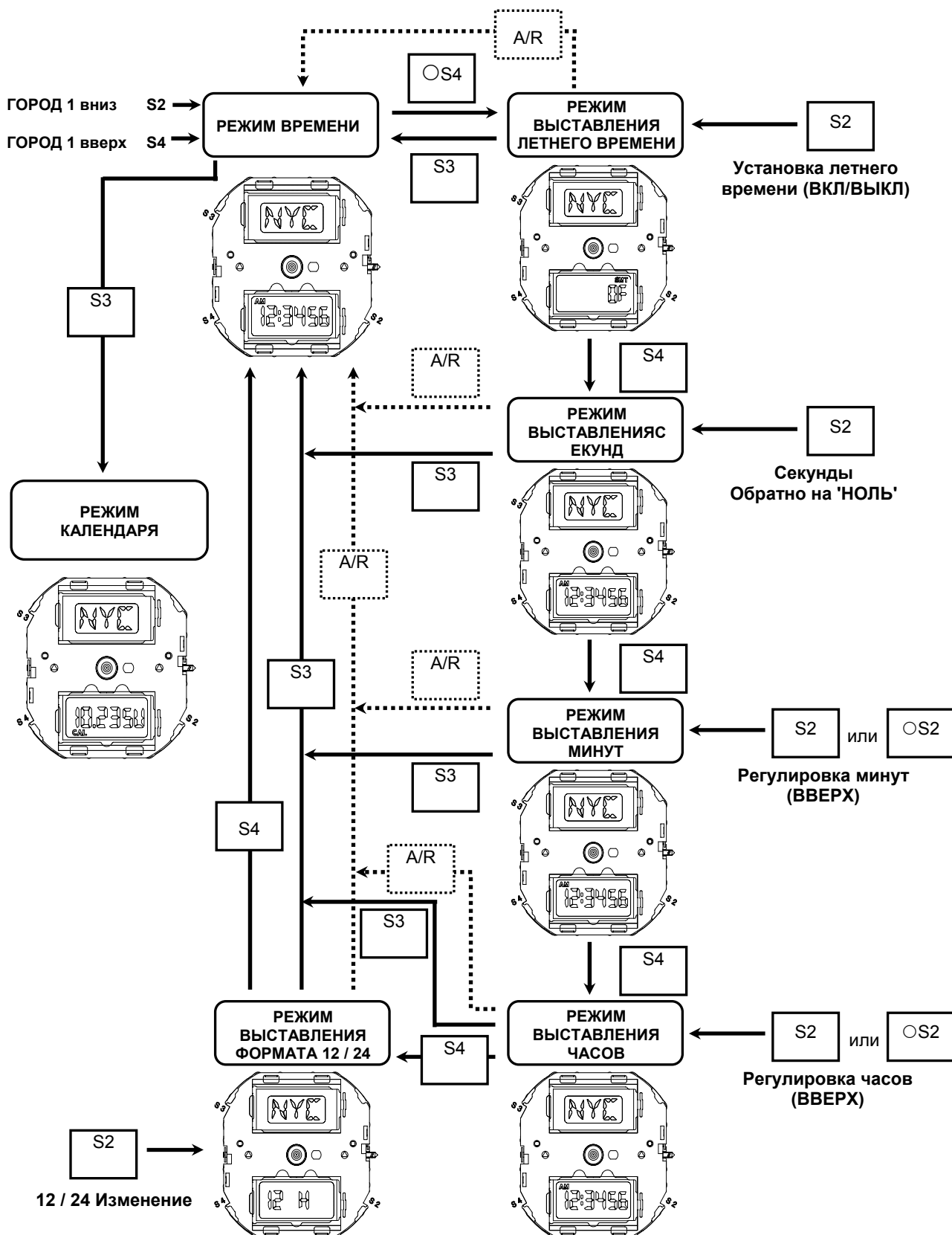
Б) ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА

Б-1: КУК ВЫБРАТЬ ФУНКЦИИ (ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА)

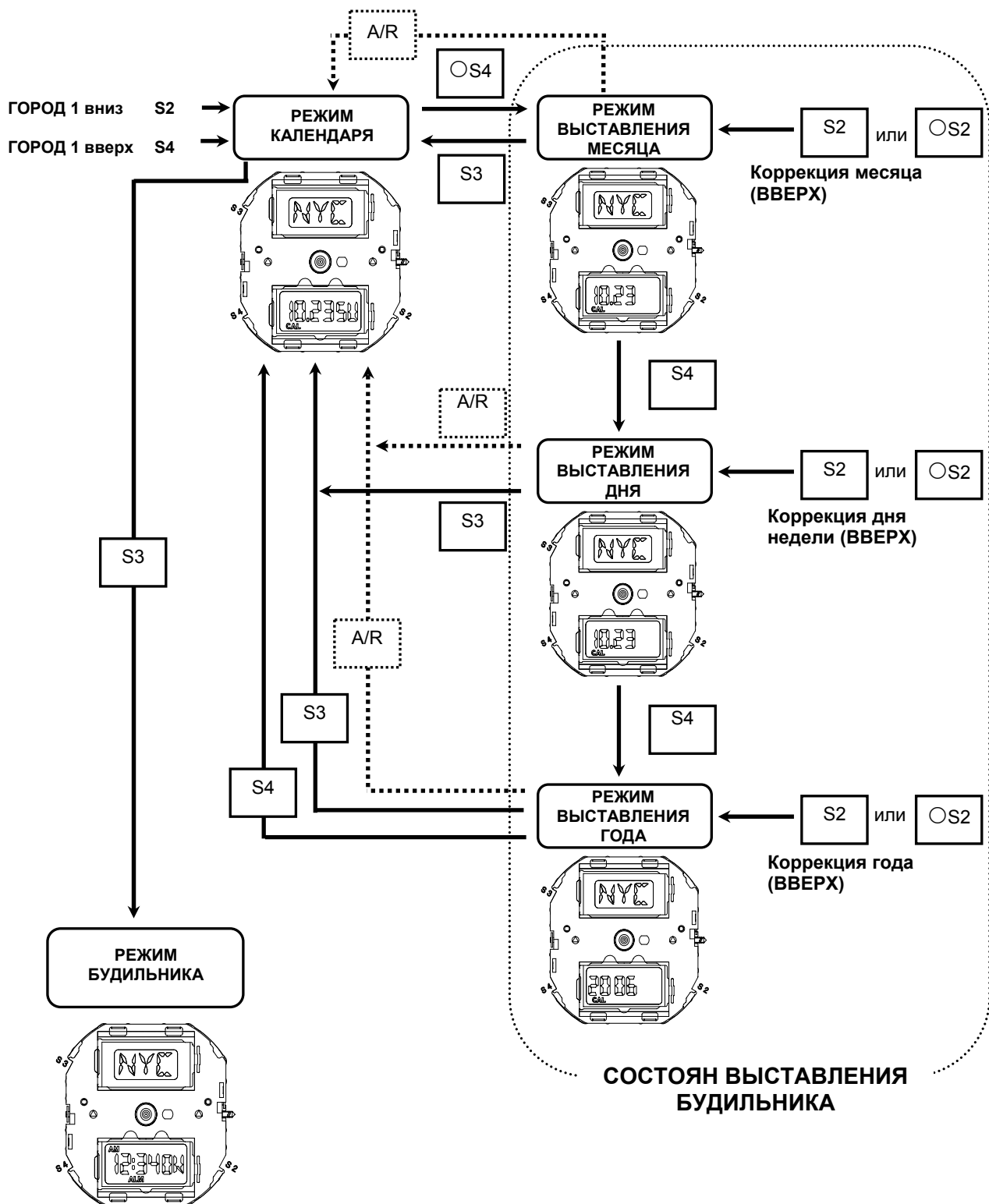


В) УСТАНОВКА КАЖДОЙ ФУНКЦИИ

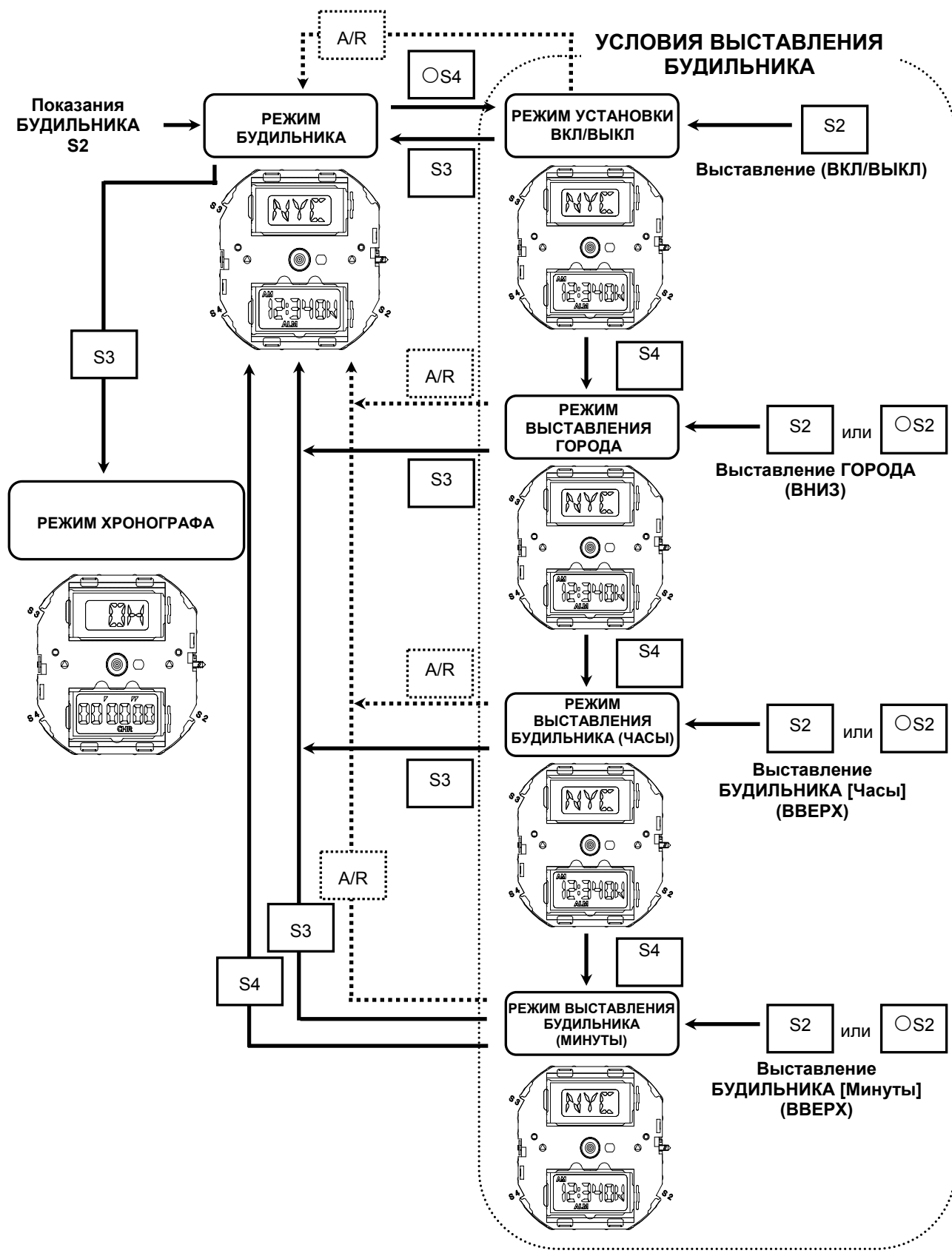
В-1: ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ



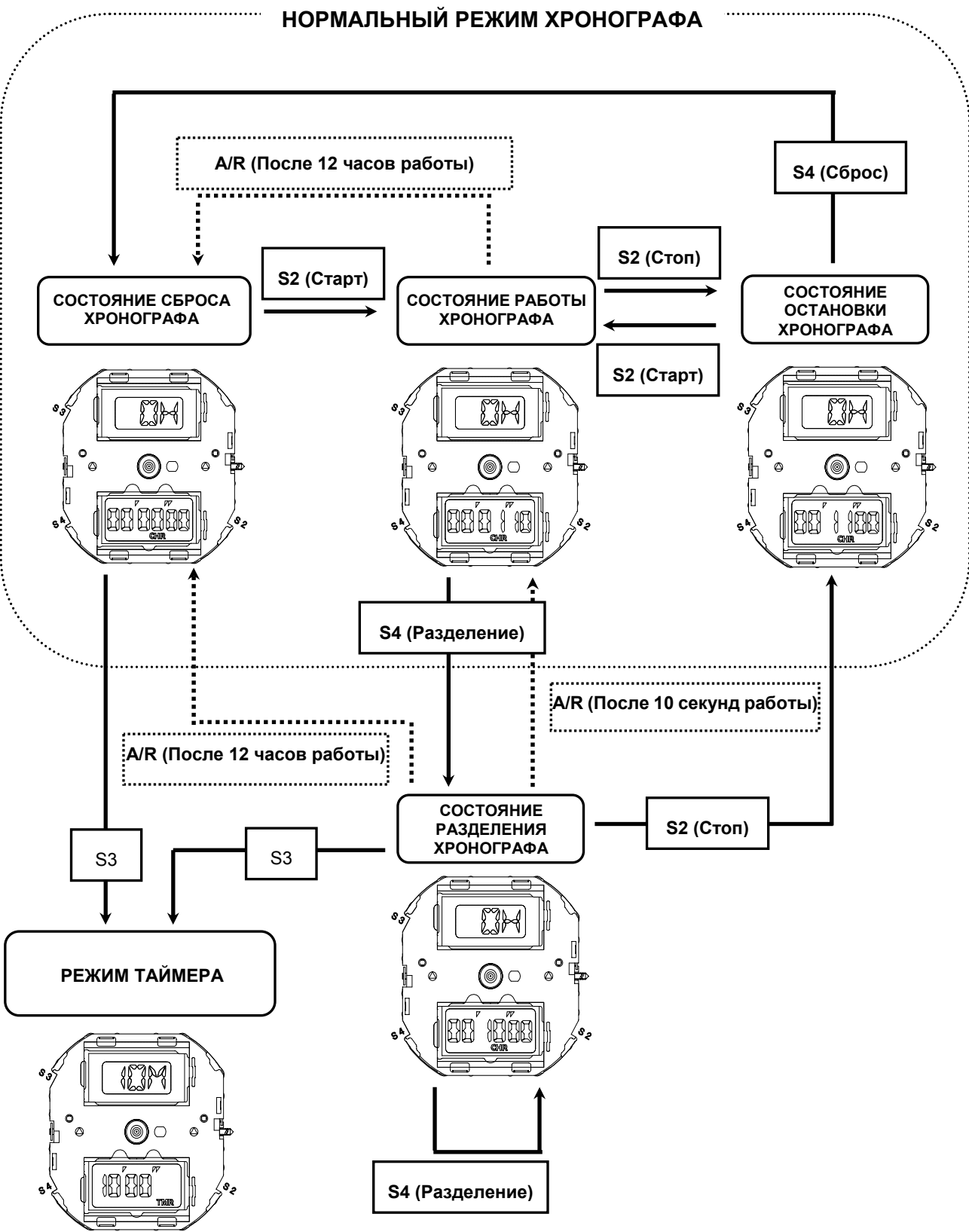
В-2: ВЫСТАВЛЕНИЕ КАЛЕНДАРЯ



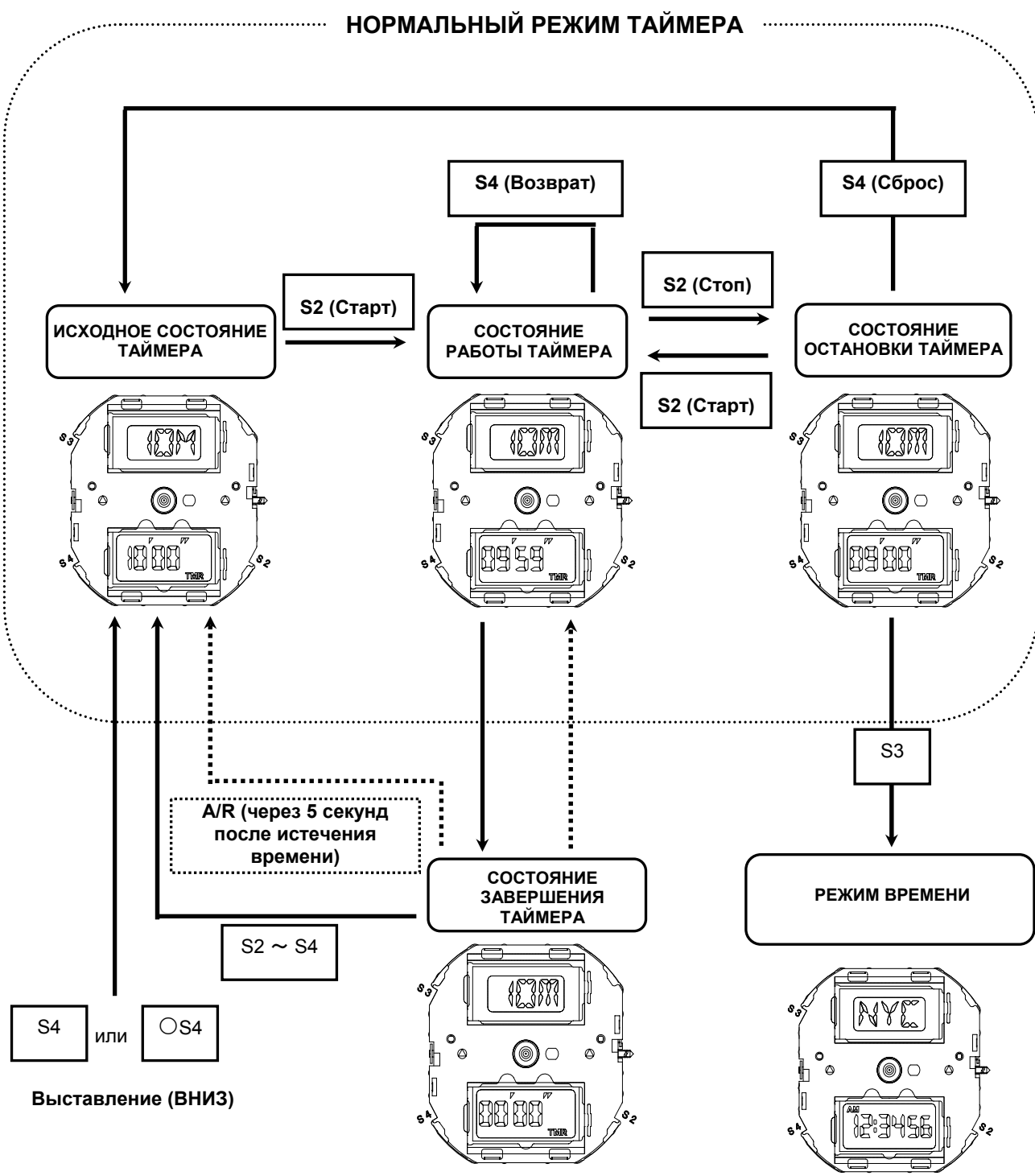
В-3: ВЫСТАВЛЕНИЕ БУДИЛЬНИКА



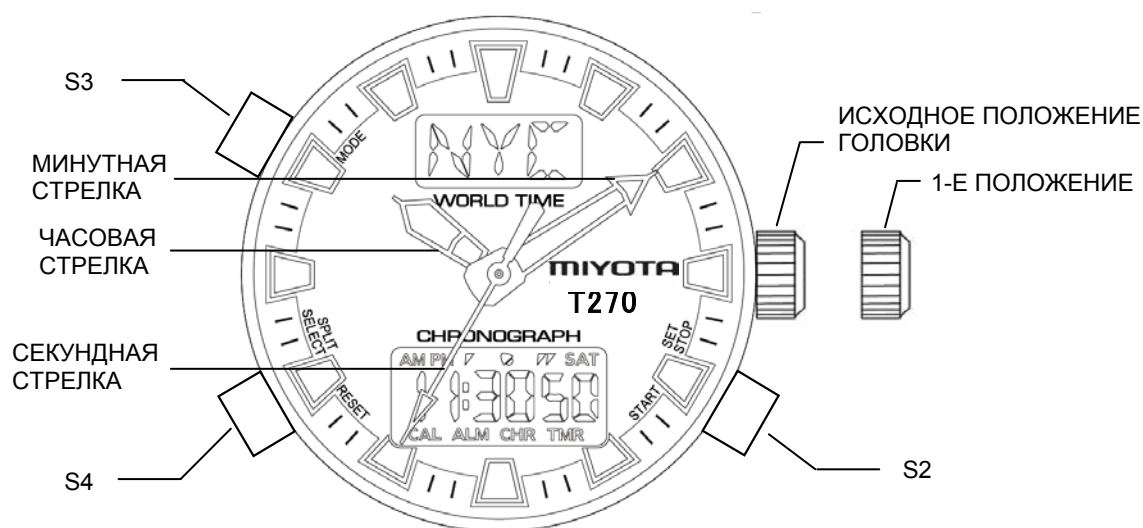
В-4: ВЫСТАВЛЕНИЕ ХРОНОГРАФА



В-5: ВЫСТАВЛЕНИЕ ТАЙМЕРА



3. КАК ВЫСТАВИТЬ АНАЛОГОВОЕ ВРЕМЯ



1. После выставления цифрового времени выдвиньте головку в положение 1-ого щелчка, когда секундная стрелка подойдет к положению НОЛЬ (положение 12 часов).
 2. Вращением головки установите часовую и минутные стрелки в соответствии с цифровым временем.
 3. Когда секунды цифрового времени будут указывать НОЛЬ, возвратите головку обратно в исходное положение.
- * При выставлении времени аналоговая индикация и цифровая индикация могут регулироваться отдельно.